

大 葉 大 學

設計暨藝術學院碩士班

碩士論文

台灣日式庭園空間構成元素之研究
Research on Elements of Spatial Composition
for Japanese Garden in Taiwan

研 究 生：吳兆水

指 導 教 授：翁玉慧

中 華 民 國 1 0 4 年 6 月

大葉大學設計暨藝術學院碩士班空間設計組

吳兆水碩士論文

台灣日式庭園空間構成元素之研究
Research on Elements of Spatial Composition
for Japanese Garden in Taiwan

經考試合格特此證明

學位考試委員

黃俊豪

張俊斌

翁 玉 慧

指導教授

翁 玉 慧

研究所所長

黃俊豪

(簽章)

中 華 民 國 1 0 4 年 6 月 3 0 日

中文摘要

本研究主要在探討台灣日式庭園在空間構成元素應用之現況，研究目的主要為探討日式庭園之演進、類型與空間構成及調查日式庭園空間組構元素在台灣應用的情形，最後提出日式庭園在台灣應用之建議。

研究方法分為兩大部分，第一部分為文獻資料之蒐集，藉由文獻資料探討日式庭園的發展、內涵與特質及其空間之構成要素；第二部分為實地調查，以台北賓館等四個日式庭園案例為調查對象，作為建立分析之基礎資料。

依據上述兩種資料彙整分析得知日本傳統庭園，具有濃厚的宗教意涵，在造園的創作上石組組構手法強調氣勢，駁岸是池泉庭的重點，駁岸構築重視水域景觀之立體美感並合於自然。設施物與役木之配植主要是在表現禪宗枯寂的哲學意境。再者台灣日式池泉庭構成形式以心字池為主，築山多為土方堆砌，石組組構薄弱，氣勢不足；水域景觀，偏好以灰泥與石塊為主要處理手法，池底以鋼筋混凝土建造後再鋪以土石等方式施做；漿砌卵石護岸是台灣特有的護岸工法；花木較日本庭園植物的種類多，色彩也較鮮艷，整體植栽屬混合式風格。

關鍵字：日式庭園，池泉庭，枯山水，茶庭，石組

ABSTRACT

This dissertation researches the elements application to space constructure in Japanese style gardens in Taiwan. The purposes of this study are exploring Japanese Gardens' evolution, types, its elements of space, and investigating the application to the elements of space in Japanese garden in Taiwan; and finally, offering suggestions on the application of Japanese style gardens in Taiwan.

The research method is classified into two ways: First, researching the development, connotation and characteristics of Japanese style gardens by comprehensive study of the literature. Second, conducting a field research into four Japanese style gardens in Taiwan including Taipei Guest House, which are used as the research target.

Based on the methodology above, the conclusion is drawn as follows: deep religious connotations are in traditional Japanese gardens. The stone arrangements emphasize the spirit of imposing manner, and the revetments construction—the highlight of the pond gardens—value the three-dimensional visual beauty and natural beauty of waterscape. Plants arrangement pursues the expression of Zen, representing the philosophical mood of rustic simplicity at their core. Japanese style pond gardens in Taiwan, on the other hand, feature heart character ponds, and their artificial hills were mostly piled by soil. Their stone arrangements lack momentum. As for waterscapes, Japanese style gardens in Taiwan show a preference for stucco and stones as main handling. Bottoms of ponds were built of RC, then paved with mud and rocks. Concrete mortar rockery revetment is a unique revetment construction method in Taiwan. The species diversity of plants in Taiwan is higher than that of Japanese gardens', and the colors of plants are also brighter. The overall planting design in Taiwan includes multiple styles.

Key Words : Japanese Garden ; pond garden ; dry garden ; tea garden ; stone arrangements

誌謝

在論文付梓之際，回顧研究所的生活點滴，心中對家人、師長及朋友盈滿著感恩之意。首先感謝多年來，給予我最大包容與鼓勵的家人，給予最大的肯定與支持，讓我心無旁騖地專心於學業上，隨心追求自己的理想。

本論文因工作繁忙幾經波折才完成，首要感謝我的指導教授翁玉慧老師，對於在職身份的寬待，感謝您的指導與解惑，老師積極用心的態度，筆者刻上永難忘懷的記憶。

感謝黃俊熙副院長、張俊斌老師在百忙之中，撥冗指導筆者的論文口試，精闢的指導匡正學生在研究上的疏漏與缺失，致使本論文得以更加完整及深入。同時，也感系上諸位老師在修課期間給予專業領域上的學習更是最豐富而滿足的收穫。

感謝林擎天老師的指導及卓銀永老師提供台北賓館的寶貴的資料，使我能順利蒐集資料，還有中州陳世明老師陪我做田野調查。感謝因緣際遇的台北賓館廖宗耀館長和涂漢威秘書、北投文物館魏吟芳秘書、太子賓館駱淑蓉小姐，在你們的協助下，田野調查得以順利完成。感謝日商日亞高野景觀規劃股份有限公司石村敏哉先生，提供第一手庭園施作資料及寶貴的意見。

最後，謹此論文獻給我最摯愛的家人，感謝你們給予我的完全包容及鼓勵，在此獻上我最誠摯的敬意及感謝。

吳兆水

謹誌於 104 年 6 月 15 日

目錄

封面內頁	
簽名頁	
中文摘要	iii
英文摘要	iv
誌謝	v
目錄	vi
圖目錄	viii
表目錄	xviii
 第一章 緒論	
第一節 研究動機	1
第二節 研究目的	2
第三節 研究流程	3
 第二章 文獻回顧與探討	
第一節 日本庭園的發展演變	5
第二節 日式庭園的類型	26
第三節 日式庭園之空間構成要素	34
 第三章 研究方法	
第一節 研究架構	63
第二節 資料蒐集與調查方法	64
第三節 研究範圍與限制	65
 第四章 台灣日式庭園案例研究	

第一節	台北賓館.....	67
第二節	北投文物館.....	96
第三節	金瓜石太子賓館.....	116
第四節	明池國家森林遊樂區	128
第五節	結果與討論.....	153
第五章	結論	
第一節	研究結論.....	158
第二節	後續研究建議.....	166
參考文獻		167
附錄		171

圖目錄

圖 1-1	研究流程圖	4
圖 2-1	須彌山石組	7
圖 2-2	曲水宴	7
圖 2-3	平城京左京三條二坊宮跡庭園	8
圖 2-4	平等院	9
圖 2-5	大澤池	9
圖 2-6	寢殿造庭園	10
圖 2-7	白水阿彌陀堂庭園	11
圖 2-8	西芳寺庭園	13
圖 2-9	金閣寺庭園	15
圖 2-10	銀閣寺庭園	16
圖 2-11	大仙院枯瀧	17
圖 2-12	龍安寺石庭	17
圖 2-13	三寶院	18
圖 2-14	二條城庭園	19
圖 2-15	茶室	20
圖 2-16	茶庭	20
圖 2-17	桂離宮	21
圖 2-18	修學院離宮	21
圖 2-19	平安神宮	22
圖 2-20	無鄰庵	22
圖 2-21	萬博公園現代造景樣式	21

圖 2-22	日本金屬材料技術研究所.....	23
圖 2-23	依觀賞方式分類	27
圖 2-24	舟遊式(桂離宮).....	28
圖 2-25	迴遊式(栗林公園).....	28
圖 2-26	坐觀式庭園	29
圖 2-27	依影響來源分類	29
圖 2-28	池泉庭(大仙公園).....	30
圖 2-29	禪庭(龍源院).....	30
圖 2-30	幾何式庭園(花月亭).....	31
圖 2-31	依型式特徵分類	32
圖 2-32	池泉庭(西芳寺).....	33
圖 2-33	枯山水(足立美術館).....	33
圖 2-34	桂離宮松琴庭	34
圖 2-35	草庵式茶庭	34
圖 2-36	池形樣式	37
圖 2-37	護岸石組(萬博公園).....	37
圖 2-38	中島	38
圖 2-39	出島	38
圖 2-40	瀧	39
圖 2-41	枯瀧	39
圖 2-42	遣水	40
圖 2-43	磯灘(萬博公園).....	41
圖 2-44	砂洲(萬博公園).....	41
圖 2-45	橋之樣式	42

圖 2-46	景石依形狀分類	43
圖 2-47	三尊石組	45
圖 2-48	須彌山石組(毛越寺).....	45
圖 2-49	禮拜石	46
圖 2-50	坐禪石(銀閣寺).....	46
圖 2-51	蓬萊石組(漢陽寺).....	47
圖 2-52	鶴石組(常榮寺).....	47
圖 2-53	龜石組(西本願寺).....	47
圖 2-54	七五三石組(龍安寺).....	47
圖 2-55	瀧石組	48
圖 2-56	遣水石組	48
圖 2-57	岩島石組(萬博公園).....	49
圖 2-58	護岸石組(大仙公園).....	49
圖 2-59	蹲踞	50
圖 2-60	飛石的形式	51
圖 2-61	橋石組	51
圖 2-62	敷石、延段	52
圖 2-63	階石	52
圖 2-64	關守石	52
圖 2-65	石燈籠	53
圖 2-66	手水碕	54
圖 2-67	笕	55
圖 2-68	僧都	56
圖 2-69	竹垣類型	57

圖 2-70	生垣類型	58
圖 2-71	植栽的配置	59
圖 2-72	常綠喬木(京都民家).....	60
圖 2-73	落葉喬木(萬博公園).....	60
圖 2-74	灌木.....	61
圖 2-75	地被植物	61
圖 3-1	研究架構圖	63
圖 4-1	台北賓館平面配置	68
圖 4-2	台北賓館日式迴遊式池泉庭園	70
圖 4-3	池泉迴遊式庭園	71
圖 4-4	台北賓館日式庭園心字池.....	73
圖 4-5	台北賓館漿砌卵石護岸.....	74
圖 4-6	台北賓館洲濱護岸	74
圖 4-7	台北賓館護岸石組	74
圖 4-8	台北賓館水岸植栽	74
圖 4-9	中島(台北賓館).....	75
圖 4-10	噴泉.....	75
圖 4-11	台北賓館出島	75
圖 4-12	台北賓館東側出島	75
圖 4-13	男瀧.....	77
圖 4-14	女瀧.....	77
圖 4-15	枯瀧.....	77
圖 4-16	台北賓館遣水	78
圖 4-17	洲濱.....	79

圖 4-18	東側土橋	80
圖 4-19	男瀧左側石橋	81
圖 4-20	西側石橋	81
圖 4-21	台北賓館男瀧	82
圖 4-22	瀧(大仙公園).....	82
圖 4-23	台北賓館枯瀧	83
圖 4-24	台北賓館遣水石組	84
圖 4-25	連山石組(足立美術館).....	84
圖 4-26	連山石組(台北賓館).....	84
圖 4-27	護岸石組(入池).....	85
圖 4-28	遣水護岸石組	85
圖 4-29	池之護岸石組	85
圖 4-30	日本萬博公園洲濱	86
圖 4-31	台北賓館洲濱	86
圖 4-32	南側飛石(台北賓館).....	87
圖 4-33	東側飛石(台北賓館).....	87
圖 4-34	切石延段(和館).....	87
圖 4-35	自然石延段(和館).....	87
圖 4-36	東側汀石(台北賓館).....	88
圖 4-37	遣水汀石(台北賓館).....	88
圖 4-38	台北賓館橋石組	89
圖 4-39	步道(台北賓館).....	89
圖 4-40	石敷(平等院).....	89
圖 4-41	石敷(台北賓館).....	90

圖 4-42	護坡石(台北賓館).....	90
圖 4-43	柚ノ木燈籠	91
圖 4-44	利休形燈籠	91
圖 4-45	古代雪見型燈籠	92
圖 4-46	丸雪見型燈籠(和館).....	92
圖 4-47	現代の創作燈籠	93
圖 4-48	和館之蹲踞	93
圖 4-49	中式涼亭	93
圖 4-50	西式涼亭	93
圖 4-51	鐵砲籬	94
圖 4-52	榕樹籬	94
圖 4-53	北投文物館配置示意圖	97
圖 4-54	陶然居茶庭示意圖	98
圖 4-55	陶然居茶庭	99
圖 4-56	澄心庭(左)，水葉庭(右)示意圖	100
圖 4-57	水葉庭	101
圖 4-58	澄心庭	101
圖 4-59	陶然居上池	103
圖 4-60	陶然居下池	103
圖 4-61	上池東側	103
圖 4-62	上池西側	103
圖 4-63	下池池岸	104
圖 4-64	北投文物館上池之瀧	105
圖 4-65	北投文物館下池之瀧	105

圖 4-66	北投文物館遺水	105
圖 4-67	文物館洲濱	106
圖 4-68	文物館石橋	106
圖 4-69	文物館上池瀧口	107
圖 4-70	文物館下池瀧口	107
圖 4-71	文物館枯瀧石組	108
圖 4-72	文物館遺水石組	108
圖 4-73	龍安寺方丈庭岩島石組.....	108
圖 4-74	大德寺大仙院岩島石組.....	108
圖 4-75	水葉庭岩島石組	109
圖 4-76	澄心庭岩島石組	109
圖 4-77	護岸石組(北投文物館).....	110
圖 4-78	上池洲濱	110
圖 4-79	下池洲濱	110
圖 4-80	陶然居飛石	111
圖 4-81	入口處飛石	111
圖 4-82	上池橋石組	111
圖 4-83	北投文物館各種型式石燈籠.....	112
圖 4-84	陶然居蹲踞	113
圖 4-85	陶然居四目籬	113
圖 4-86	各種木垣	114
圖 4-87	陶然居木垣	114
圖 4-88	陶然居桂竹籬	114
圖 4-89	太子賓館	116

圖 4-90	太子賓館平面配置圖.....	117
圖 4-91	太子賓館靜觀式池泉庭.....	118
圖 4-92	太子賓館心字池平面圖.....	119
圖 4-93	太子賓館心字池	120
圖 4-94	太子賓館瀧石組	120
圖 4-95	太子賓館遣水	121
圖 4-96	太子賓館天然石橋	121
圖 4-97	瀧石組(太子賓館).....	122
圖 4-98	河道底石	122
圖 4-99	遣水石組(太賓館).....	122
圖 4-100	連山石組	122
圖 4-101	立石	122
圖 4-102	護岸石組	122
圖 4-103	水池東南側飛石	123
圖 4-104	高爾夫練習場飛石.....	123
圖 4-105	池泉庭東北角石階.....	124
圖 4-106	高爾夫練習場石階.....	124
圖 4-107	太子賓館橋石組	125
圖 4-108	太子賓館礫石步道.....	125
圖 4-109	欠缺部分構件的石燈籠.....	126
圖 4-110	古代雪見燈籠	126
圖 4-111	矢來垣	126
圖 4-112	生垣	127
圖 4-113	明池森林遊樂區示意圖	129

圖 4-114	明池迴遊式庭園.....	130
圖 4-115	富春山居圖	130
圖 4-116	富春庭	131
圖 4-117	靜石園石庭	132
圖 4-118	龍安寺石庭	132
圖 4-119	日本城南宮曲水之宴.....	133
圖 4-120	明池曲水庭	133
圖 4-121	日本西芳寺苔庭	134
圖 4-122	明池苔庭	134
圖 4-123	明池湖	136
圖 4-124	池中立木	136
圖 4-125	富春庭中島	137
圖 4-126	富春庭水景	137
圖 4-127	明池湖洲濱	137
圖 4-128	明池湖塊石護岸	137
圖 4-129	明池湖東側駁岸	138
圖 4-130	明池湖中島岩岸	138
圖 4-131	富春庭水池護岸	138
圖 4-132	東側護岸	138
圖 4-133	富春庭龍門瀑	139
圖 4-134	富春庭遣水	139
圖 4-135	明池湖西側洲濱	140
圖 4-136	富春庭洲濱	140
圖 4-137	明池湖中島	140

圖 4-138	富春庭中島	140
圖 4-139	明池湖出島	141
圖 4-140	明池湖木製平橋	141
圖 4-141	富春庭瀧石組	142
圖 4-142	曲水庭遣水	142
圖 4-143	富春庭岩島石組	143
圖 4-144	富春庭護岸石組	143
圖 4-145	飛石步道	144
圖 4-146	富春園之澤渡石	145
圖 4-147	明湖池澤飛石	145
圖 4-148	苔庭敷石步道	145
圖 4-149	延段(真、行、草).....	146
圖 4-150	曲水庭延段	146
圖 4-151	明池步道(左)、木棧道(右).....	147
圖 4-152	曲水庭橋石組	147
圖 4-153	富春庭石橋(左)、檜木橋(右).....	148
圖 4-154	水琴窟斷面圖	149
圖 4-155	富春園上方之水琴窟.....	149
圖 4-156	池上亭	150
圖 4-157	流觴亭	150
圖 4-158	廊亭	150
圖 4-159	拙政園雲牆	151
圖 4-160	龍安寺土塀	151
圖 4-161	靜石庭牆垣	151

表目錄

表 2-1	日本庭園之歷史發展.....	6
表 2-2	日本歷代造園之樣式與特質.....	24
表 2-3	日本庭園之分類法.....	26
表 2-4	日本庭園空間構成元素分類.....	35
表 2-5	日本庭園空間構成要素分類.....	35
表 2-6	常用石組種類.....	44
表 2-7	佛教思想的石組.....	45
表 2-8	祝儀思想的石組.....	46
表 2-9	風景象徵的石組.....	48
表 2-10	實用的石組.....	49
表 2-11	竹子種類及用途.....	62
表 4-1	台北賓館庭園空間元素分析表.....	72
表 4-2	台北賓館役木之配植.....	95
表 4-3	北投文物館庭園空間元素分析表.....	102
表 4-4	茶庭設施物與植栽之配置.....	115
表 4-5	太子賓館庭園空間元素分析表.....	119
表 4-6	明池森林遊樂區庭園空間元素分析表.....	134
表 4-7	台灣案例日式庭園類型.....	153
表 4-8	台灣案例庭園空間構成元素.....	154
表 4-9	台灣案例庭園構成樣式與特質.....	155

第一章 緒論

第一節 研究動機

台灣在日治時期引入各種日本文化，在庭園造景上自然也不例外，這種日式庭園風格，至今在台灣仍然處處可見，除了都市開放空間的公園、公共建築與商業空間外，也存在於非開放空間的住宅庭園之中。不僅止於日式風格的建築會設置日本庭園，西洋風格、台灣風格或現代風格的建築中也不乏日式庭園的蹤跡。無論早期的政府廳舍、神社、佛寺、日本宿舍、現代的寺廟、湯屋、旅館、料理店與民宅的庭園中都可以看得具有日本特色的庭園風格，如台北總督官邸(台北賓館)、北投文物館、金瓜石太子賓館、明池國家森林遊樂區、總爺糖廠(總爺藝文中心)、嘉義彌陀寺、花蓮慶修院、及散布各處的湯屋、日式料理店等等，已是台灣人生活空間的一部份。

早期的日式庭園多為日人設計，基本上是一種移植的模式，沿襲當時日本國內之設計風格，內容上仍以呼應傳統庭園的「池泉庭」、「枯山水庭園」及「茶庭」為主，偏好借景式庭園，而且園內築山高度普遍不高，但不失其優雅靜瑟的日式庭園風貌。雖然光復後由於大量吸取西方文化，歐式庭園廣受歡迎，及至後來的南洋風格庭園、地中海風格庭園等等，一時蔚為風潮；但在都會空間由於環境受限及生活的壓力，典雅帶有濃厚禪風的日式庭園漸受青睞，而日式庭園精簡雅致的內涵及獨特的空間構成要素是日式庭園的精髓，為探究日式庭園的重點。

庭園為建築空間的延伸，但台灣在生活空間的營造上普遍著重於建築，對庭園著墨較少，現存的日式庭園中，除了少數的公共建築、寺廟與溫泉旅館之外，保存完整的並不多，縱有整建也因文獻資料有限，而無法還原全貌，大部分隨時間的變遷逐漸荒蕪而消逝。

因此，本研究針對日式庭園的內涵與特質及其空間構成要素整理分析，再則以台灣日式庭園案例的調查做為分析對象，從中了解不同日式庭園類型的空間構成要素在台灣應用之狀況，以助於瞭解台灣日式庭園的發展情形。

第二節 研究目的

國內目前在探討日式庭園的課題大多著眼於日本古典庭園的案例分析、日式庭園的類型分析及空間構成特徵，或是探討中國與日本庭園之差異、不同日式庭園風格之特質與宗教對日式庭園之影響等議題居多。但是，關於探討日式庭園空間構成要素的應用、環境條件對庭園設計的影響，或是傳統的日式庭園被移植引進台灣之後，其空間組構元素有無差異等課題，在這方面的研究較少。然而，欲清楚日式庭園的規劃重點，必須先瞭解其空間構成要素的應用及其獨特的庭園風格，造園技巧與文化思想的精華之處，以利於提升日式庭園設計的內涵。透過案例的調查，了解日式庭園引進台灣之後的演變與空間組構元素的異同，為研究之重點。

另一方面，從蒐集的文獻資料中，可得知日本庭園的發展演變、不同庭園類型的特質、基本的庭園空間組構元素，這方面的驗證亦為本研究的重點。研究主要目的可分為下列三項：

- 一、探討日式庭園之類型與空間組構元素。
- 二、調查日式庭園空間組構元素在台灣應用之狀況。
- 三、提出日式庭園在台灣應用之建議。

第三節 研究流程

本研究主要在探討台灣日式庭園的發展狀況及造景應用上的特徵，但因目前實存的日式庭園案例中在時空因素的變遷下，恐無法僅從現場調查，得知原始的狀況。故必須藉由文獻資料、照片的收集，配合案例的實地調查來了解台灣日式庭園的樣貌。本研究的流程分為十個步驟：

- 一、首先確立研究的動機與目的。
- 二、回顧與日式庭園相關的研究文獻，針對日式庭園的發展類型及庭園空間構成的要素進行探討。
- 三、擬定研究內容，瞭解研究的條件及限制。
- 四、提出具體的研究方法，建立研究方法與流程。
- 五、確定研究範圍，進行資料蒐集和分析。
- 六、選擇調查對象，案例資料蒐集與調查。
- 七、彙整蒐集資料，探討庭園類型與空間配置的狀況。
- 八、課題初步分析，建立基礎資料。

九、庭園類型與組構元素比較，歸納庭園組構原則。

十、提出研究結論，及後續研究的建議。

研究流程如圖 1-1 所示：

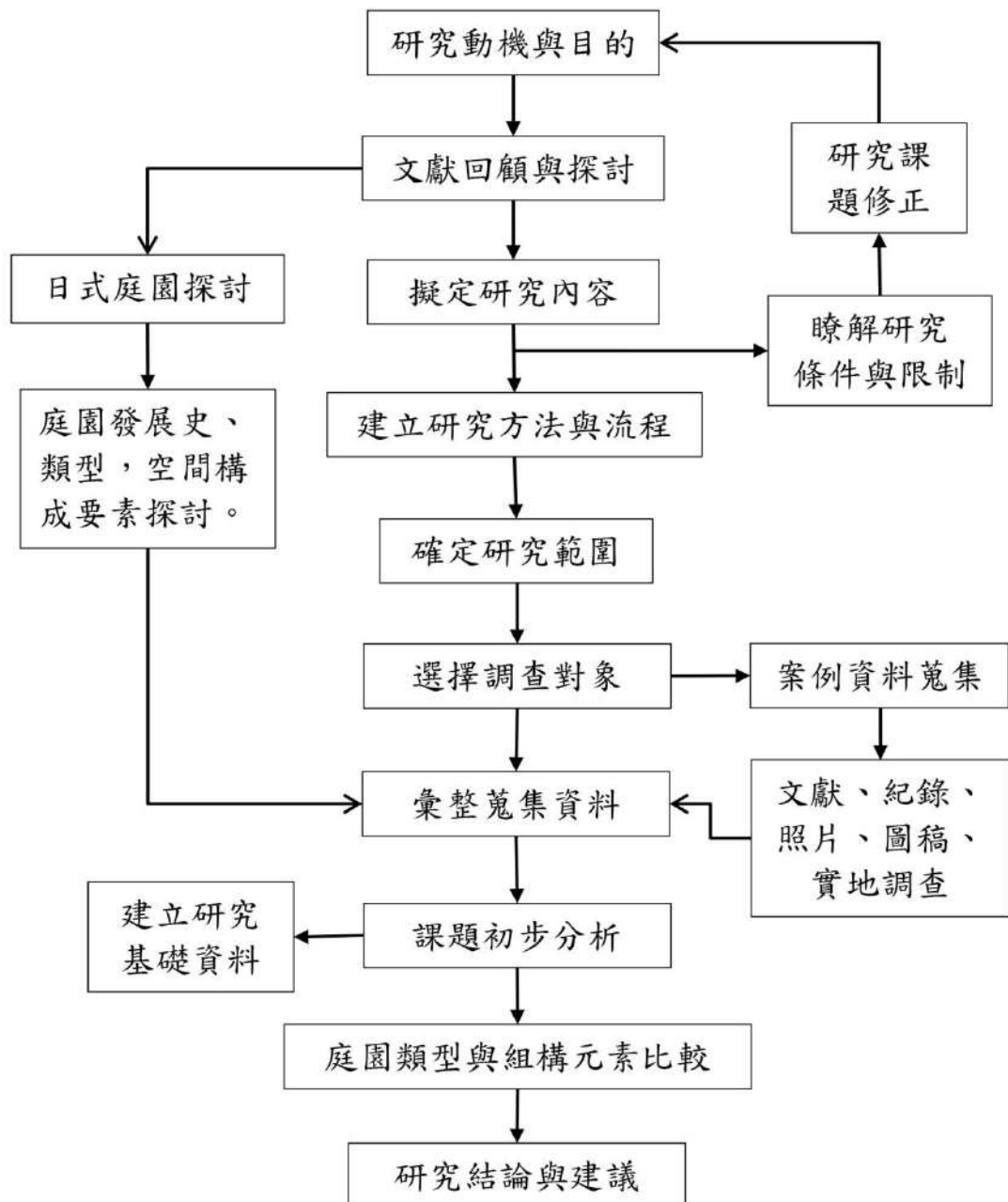


圖 1-1 研究流程圖

第二章 文獻回顧與探討

日本庭園雖受中國園林造景藝術的影響深遠，但隨時間與政經文化因素的蛻變已自成一個獨特的造園體系，發展出獨特的庭園型態，呈現出不同的庭園特質。因此本研究從日本庭園的歷史發展過程中，去探討不同時期庭園的演變，及受不同政經文化影響下的庭園類型與特質，並從造園空間元素探討日本庭園的創作手法及空間意涵。

第一節 日本庭園的發展演變

日本庭園的發展在歷史與政經、文化的變遷過程中，庭園的類型也不斷地產生變化(表 2-1)，從早期佛教影響的穿池起苑、須彌山石的設置、神仙思想影響下，大面積造園的舟遊式庭園、受中國文化影響下，寢殿造庭園的誕生、受佛教淨土思想影響由寢殿演化而來的淨土式庭園、武士階級的書院造建築及迴遊式庭園的轉變、禪宗思想盛行促使枯山水庭園禪庭的發展、茶道思想影響下的茶庭、各種庭園文化綜合之下的大名庭園和離宮庭園、到明治西化後的借景庭園和幾何庭園¹，不同時期呈現的造園型式有很大的差異。

¹ 游於穎(2008)。日本禪庭與茶庭之特質和比較研究。淡江大學建築學系碩士論文。P3

表 2-1 日本庭園之歷史發展

朝代	時期	影響因素	造園型式
飛鳥時代	593～710	佛教思想	須彌山、穿池起苑
奈良時代	710～794	中國文化	舟遊式池泉庭
平安時代	794～1192	淨土思想	淨土式庭園、曲水庭
鎌倉時代	1192～1333	禪宗思想	迴遊式池泉庭、枯山水
室町時代	1333～1467	禪宗思想	枯山水（禪庭）
桃山時代	1573～1603	茶道文化	露地（茶庭）
江戶時代	1603～1867	庭園文化的綜合	大名庭園、離宮
明治時代	1868～今	西方文化	幾何庭園

(資料來源：修改自遊於穎 2008²)

一、飛鳥時代(AD.593～710)

日本造園起源年代，約在飛鳥時代(AD.525)始有紀載，這個時期開始，日本派遣了很多學生和僧人到中國學習政治、法律、文化及佛學知識，開啟中國與日本文化廣泛的交流；佛教也在這個時期傳入日本，有關佛教象徵意義的元素，也開始在庭園中使用，須彌山石(圖 2-1)代表佛教宇宙觀之象徵³。據《日本書紀》⁴載：「顯宗天皇元年(乙丑四八五)三月上巳。幸後苑、曲水宴。武烈天皇八年(AD.506)『穿池起苑，以盛禽獸』。」曲水宴(圖 2-2)是漢、晉文人盛行的一種活動；苑中置禽獸，也是中國自古以來傳統帝苑賞玩型式。推古天皇二十年(AD.612)自百濟國有化來者路子工，曰：「亦臣有小才能，構山嶽之形」，乃令構須彌山形及吳橋於南庭。推古天皇三十四年(AD.626)，大臣蘇我馬子「家於飛

² 游於穎(2008)。日本禪庭與茶庭之特質和比較研究。淡江大學建築學系碩士論文。P3

³ 古印度神話中位於世界中心的山，傳說須彌山由金、銀、琉璃和水晶，四寶構成。

⁴ 日本書紀(日語：にほんしよき)是日本留傳至今最早之正史，六國史之首，原名《日本紀》。舍人親王等人所撰，於西元 681 年至 720 年完成。記述神代乃至持統天皇時代的歷史。全三十卷，一和二卷講神代，三到三十卷從神武天皇講到持統天皇，採用漢文編年體寫成。系譜一卷，系譜如今已亡佚。

鳥河之旁，乃庭中開小池，仍興小嶋於池中，故時人曰嶋大臣。」成為後來日本池泉庭園和中島形式的濫觴。蘇我馬子在戰勝物部氏後所建之飛鳥寺，可算是蘇我氏的氏寺，也是日本最早建造的寺院建築。



圖 2-1 須彌山石組

(資料來源：大橋治三.1998⁵)



圖 2-2 曲水宴

(資料來源：Karen Williams.and Gunter Nitschke.1993⁶)

二、奈良時代(AD.710~794)

日本定都平城京(現奈良)。此時期日本繼續派出遣唐使，其中留學生阿倍仲麻呂(晁衡)留在唐朝任職，中國的著名高僧鑑真和尚⁷把豐富的中國文化傳到日本，受到日本人民的歡迎和尊敬。鑑真和尚對日本有重要貢獻，其所帶王右軍之真跡行帖，對後世之書道發展有關鍵性的影響，甚至於後來日本庭園中「真」、「行」、「草」等庭園配置可說是有密切的關係。此時期極力保護佛教，佛教文化(佛教美術)繁榮，由於深受中國的文化及神仙思想的影響，庭園中已有以池擬海，中島象徵蓬萊、方丈、瀛洲等神山的

⁵ 大橋治三(1998)。日本の庭---形と流れ(上)。東京：株式會社クレオ。P21

⁶ Karen Williams.& Gunter Nitschke.(1993). Japanese Gardens.Italy:Taschen. P63

⁷ 鑑真和尚，唐朝僧人，江蘇揚州江陽縣人，律宗南山宗傳人，日本佛教律宗開山祖師。鑑真不僅為日本帶去了佛經，在佛教、醫藥、書法等方面，鑑真對於日本都有深遠的影響。

設置⁸。從平城京遺跡(圖 2-3)可以看到奈良時期的庭園已有曲折的水池，池中置島，池岸疊石的特徵，開啟蓬萊島和須彌山的庭園特色。



圖 2-3 平城京左京三條二坊宮跡庭園 (資料來源：福地義彥,1994⁹)

三、平安時代(AD.794~1192)

恒武天皇遷都平安京(現京都)初期仍吸取唐朝文化，庭園延續奈良時期以池島為主之池泉、曲水、遣水的型式，廣大的水面以乘坐小舟於池上賞花觀月、吟詩作歌的「池泉舟遊式庭園」為主體。如平等院(圖 2-4)、大覺寺嵯峨院大澤池(圖 2-5)。

⁸ 陳信甫 (2003)。中國禪風對日本庭園風格之影響。台北：蕙風堂。P54

⁹ 福地義彥(1994)。日本庭園鑑賞。東京：婦人畫報。P22



圖 2-4 平等院

(資料來源: Michiko Young ,and David Young .2005¹⁰)



圖 2-5 大澤池

(資料來源: 福地義彦.1994¹¹)

西元 894 年派出最後一批遣唐使後，不再大量攝取中國文化。日本擺脫中國的直接影響，重視日本獨自風土、生活感情的國風¹²(くにぶり)加速發展。建築樣式由仿唐朝風格的形式，發展成為「寢殿造」¹³(圖 2-6)。寢殿的南方為主要庭園，是人工挖的湖和土堆成的山，在湖中設置小島，以小橋進行連接。因地形的變化，湖的形狀、建築的配置等都隨之變化。這個時期舟遊式的池泉庭和曲水流觴的遣水庭皆盛行，庭園用石較多，出現瀧石組、遣水石組、蓬萊島等造園手法。

¹⁰ Michiko Young ,& David Young . (2005). The art of the Japanese Garden. H.K: Tuttle Publishing. P90

¹¹ 福地義彦 (1994)。日本庭園鑑賞。東京：婦人畫報。P16

¹² 國風文化(こくふうぶんか) 10 世紀初至 11 世紀的攝關政治期為中心的文化，又稱「和風文化」是相對於奈良時代「唐風文化」的稱呼，是大多數日本文化的源流。

¹³ 「寢殿」在庭園的中央，坐北朝南。其左右或後方的建築被稱為對屋。寢殿是一家之主的寢室，對屋是家族其他成員的寢室。從對屋過回廊可以到達南側的湖岸，在那裏有被稱為泉殿或釣殿的建築，其形式多為一半伸出水面，成為夏季乘涼或是釣魚、欣賞庭園景色的場所。

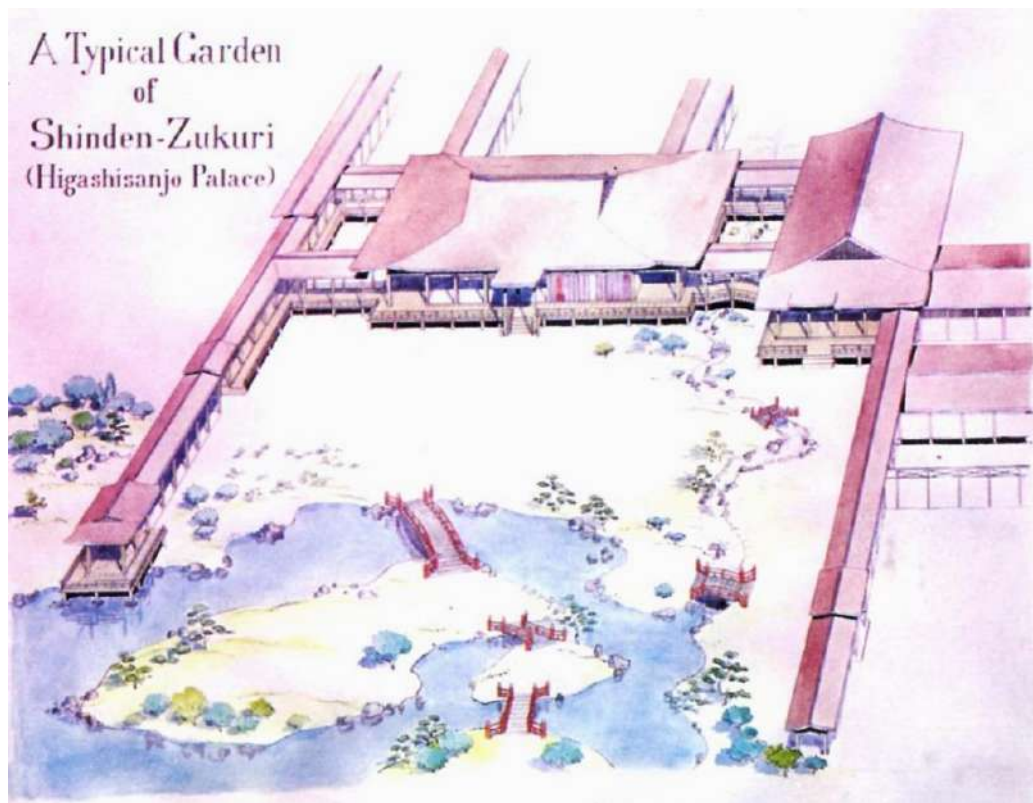


圖 2-6 寢殿造庭園（資料來源：森蘊.1981¹⁴）

平安後期地方權力落入武士集團，陷入源、平兩家頻繁的內戰之中，社會動盪不安，人們開始尋求心靈和生活困境的解脫，佛教淨土宗的信仰希望藉由誦經念佛的方式，擺脫痛苦的生死輪迴¹⁵，當時人們流行只要唸阿彌陀佛，即可進入極樂淨土。因此在寢殿造庭園中有濃厚的淨土思想，表現出佛教追求極樂世界的回歸觀念，認為現世的淨土為人們死後世界的預備場所。淨土式庭園(圖 2-7)是以寢殿造建築庭園的配置基礎為根基¹⁶，原寢殿的位置為阿彌陀堂；原對屋的位置則為五大堂和藥師堂；原釣殿、

¹⁴ 森蘊(1981)。日本庭園史話。東京：日本放送出版協會。P65

¹⁵ 9世紀前半，圓仁將念佛三昧法傳入比叡山，源信著『往生要集』集天臺淨土教大成，空也對庶民廣布淨土教，淨土信仰盛行在京都貴族之間，影響國風文化的佛教建築、佛像、繪畫等。

¹⁶ 游於穎(2008)。日本禪庭與茶庭之特質和比較研究。淡江大學建築學系碩士論文。P38

泉殿的位置則以鐘樓和經樓取代；原池水象徵黃金池，池中種植蓮花，中島以反橋和平橋連接，通過反橋便是象徵進入了極樂淨土。這種庭園反映當時人們渴望追求西方極樂淨土世界的表現¹⁷。平安時代，無論是寢殿式庭園和淨土庭園，其共同點是都有一個面積較大的水面。園中以水池為中心，佈置島、瀑布、土山、溪流、橋、亭、榭等的林泉舟遊式庭園。

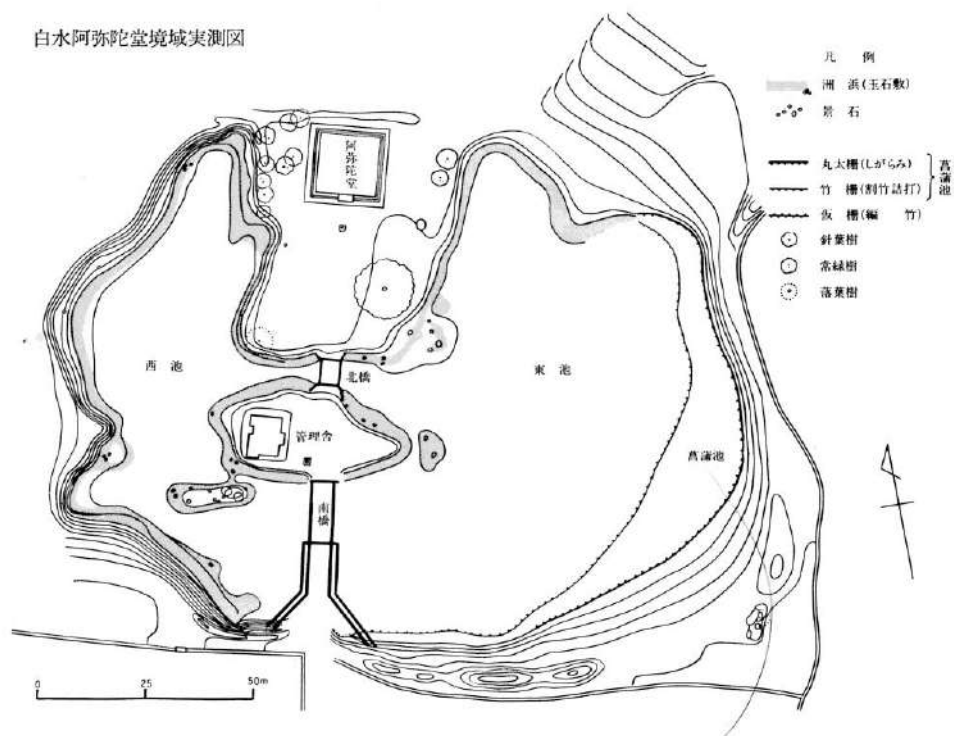


圖 2-7 白水阿彌陀堂庭園（資料來源：森蘊,1981¹⁸）

四、鎌倉時代(AD.1192~1333)

源賴朝受封征夷大將軍，在關東的鎌倉建立幕府，開啟武家

¹⁷ 游於穎(2008)。日本禪庭與茶庭之特質和比較研究。淡江大學建築學系碩士論文。P106

¹⁸ 森蘊(1981)。日本庭園史話。東京：日本放送出版協會。P86

政治。在文化方面，攝取中國宋朝傳入日本的禪宗文化，蘭溪道隆（大覺禪師）於宋理宗淳祐 6 年(A D. 1246)渡日傳授禪法，於鎌倉設立建長寺，當時天臺、真言宗腐敗墮落，唯禪僧質樸寡欲，與鎌倉武士之作風符合，且禪寺規律嚴肅，重義氣尚禮節，為武士所敬仰¹⁹。

武士崇尚禪宗佛教造成深遠的影響，當時日本上流社會參禪悟道蔚然成風，坐禪形式非常盛行，禪僧的生活態度以及帶來的茶和水墨山水畫等都對日本社會產生很大影響，從而引起住宅和建築庭園的變化。因此武家樣式的武家書院逐漸代替寢殿造的建築，此時書院造庭園中湖的形狀更複雜，沿湖築路以欣賞四周的景色，也可從建築中眺望遠方的景色，形成以池泉為中心的迴遊式庭園，象徵性的手法在此一時期也常被使用如：蓬萊石組、龍門瀑、三尊石與龜島、鶴島等²⁰(詳 PP45、47)。

¹⁹ 陳信甫(2003)。中國禪風對日本庭園風格之影響。台北：蕙風堂。P33

²⁰ 黃翠芬(2005)。中日庭園岩石景觀創作藝術之研究。南華大學環境與藝術研究所碩士論文。PP42~44



圖 2-8 西芳寺庭園(資料來源：Michiko Young ,and David Young .2005²¹)

此時的佛教僧侶也成為主要的庭園規劃設計者²²，當時最負盛名的造園家是鎌倉末期的禪僧疏石（夢窗國師），他曾設計京都西芳寺（圖 2-8）、天龍寺、鎌倉瑞泉寺等庭園。他也是枯山水²³式庭園的先驅，對日本庭園日後發展有深遠的影響。

²¹ Michiko Young.& David Young . (2005). The art of the Japanese Garden. H.K: Tuttle Publishing.P96

²² 日本鎌倉幕府時代，武士興禪造成深遠的影響，夢窗國師創建天龍寺，所造庭園靜寂閒雅，富於禪風。尤以西芳寺、天龍寺、永保寺、吸江寺、瑞泉寺、惠林寺等享有盛名。

²³ 枯山水之名最早見於平安時期的《作庭記》，這時的枯山水僅指無水之庭。已具枯山水的雛形，真正的枯山水起源於鎌倉時代，在室町時代將禪宗美學發揮到極至。

在鎌倉初期的庭園，仍可看到受寢殿式的影響，有較大面積的水面。但隨時間的推移，水面逐漸變小，湖的形狀也變得複雜，與寢殿式庭園相比，鎌倉時代的庭園在規模上小許多，常在建築間狹小的內庭中創造一種變化豐富的庭園空間。此時期，禪僧廣泛的建造禪宗寺院，結合禪、茶、畫三者孕育而成的思想，使日本庭園產生一種洗練、素雅、清幽的風格，以石組、白砂鋪地來構築山水庭園，其中立石代表群山或小島；白砂表現水景(疊水、小溪、大海)，呈現空寂、明淨、極簡的庭園風格。因為這些庭園中不用水來表現山水的狀態，被稱為枯山水。枯山水引入宋朝北宗畫留白、簡約的形式，以禪宗的自然觀為背景，用象徵性手法來呈現庭園景觀的意境。

五、室町時代(AD.1333~1467)

在足利尊氏的支持下，後醍醐天皇返回京都，結束了鎌倉時代，不久足利尊氏叛變，形成南北對立的南北朝時代。西元 1338 年，足利尊氏正式被封為將軍，第三代足利義滿統一了南北朝，並在京都「室町」建立花之禦所，因此這一時期被稱為室町時代。室町初期，為了彰顯將軍的權威和地位，崇尚豪華、誇耀財勢，造就金碧輝煌的金閣寺(圖 2-9)。北山文化²⁴和中國文化的特質，也表現在建築與庭園之上，鹿苑寺金閣庭園受禪宗思想影響，從淨土式改成迴遊式的庭園，池泉庭的中心是一座三層的舍利殿，第一層是公家寢殿造；第二層是武家書院造；第三層以唐樣式構成，庭園中保有蓬萊島、龍門瀑、鯉魚石等象徵手法²⁵。

²⁴ 北山文化：室町時代初期的文化，以北山山莊(金閣寺)作代表，特色是融合公家文化和武家文化，以及受到禪宗的影響。今日的歷史學一般將北山文化和東山文化合稱「室町文化」。

²⁵ 游於穎(2008)。日本禪庭與茶庭之特質和比較研究。淡江大學建築學系碩士論文。P108.

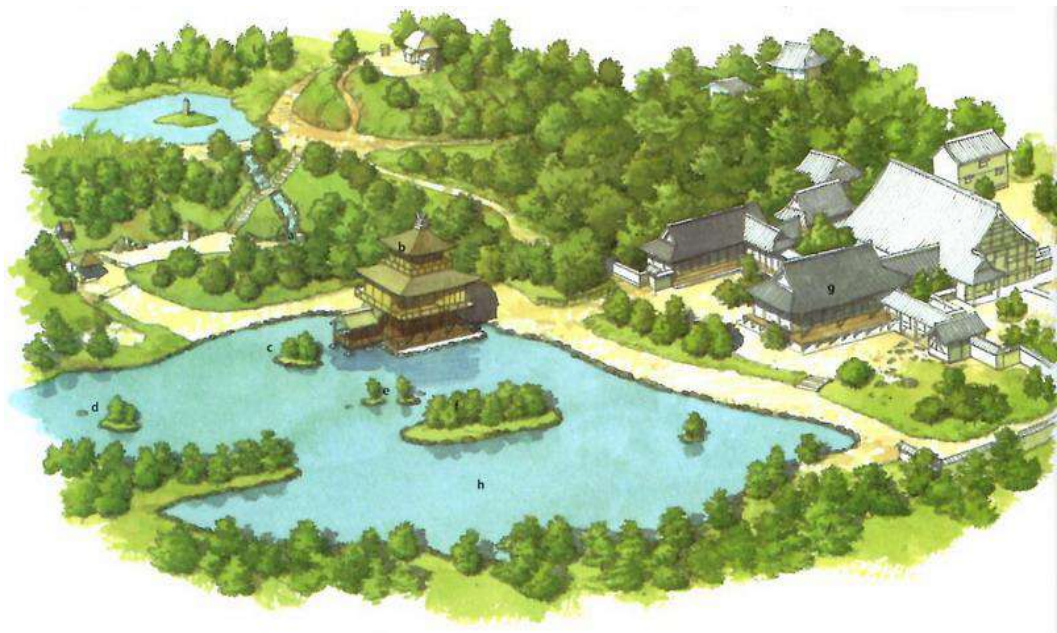


圖 2-9 金閣寺庭園（資料來源：Michiko Young ,and David Young .2005²⁶）

室町後期，由於長年的政爭，八代將軍足利義政對於政治感到沮喪，轉而追求禪宗思想中「幽玄、枯淡、寂靜」的意境，成就了樸實脫俗的銀閣寺，東山文化對於日後的茶道、花道、床飾等美學藝術的形成有著不可遺忘的影響。由於足利義政對於西芳寺的酷愛，在建造銀閣寺(圖 2-10)時也以西芳寺庭園為樣本，在配置上銀閣(觀音堂)相對於西芳寺的瑠璃殿、東求堂相對於西來堂，甚至東求堂前池泉的中島上，三尊石組也和西芳寺中島上的石組酷似²⁷。

²⁶ Michiko Young ,& David Young .(2005).The art of the Japanese Garden. H.K: Tuttle Publishing.P102

²⁷ 游於穎(2008)。日本禪庭與茶庭之特質和比較研究。淡江大學建築學系碩士論文。P109.



圖 2-10 銀閣寺庭園(資料來源：Michiko Young ,and David Young .2005²⁸)

室町中期以後由於禪宗仍很興盛，在禪與畫的進一步影響下，枯山水庭園蓬勃發展，從寺院庭園走入武家和皇家庭園，並逐步與池庭分離，此時期是枯山水的顛峰時期。庭園發展出極具藝術價值和特色的枯山水庭園，如大德寺和龍安寺。大德寺大仙院(圖 2-11)建於 1513 年，以枯瀧石組為主體，象徵峰巒起伏的山景，山下有橋有溪流，是一座極具高度想像力的庭園藝術創作。龍安寺方丈庭園(圖 2-12)則用白砂敷設，不種植物，15 顆石頭以石組的手法分置五處，面向方丈室佈置，風格洗練被視為枯山水庭園代表作。

禪宗的世俗化對促進室町時代的文學思潮，尤其是室町時代的幽玄空寂文學思潮的形成與發展產生重大的影響。另一方面，受禪宗、禪畫與中國水墨畫的影響，茶道被賦予宗教精神，而儀

²⁸ Michiko Young ,& David Young .(2005). The art of the Japanese Garden. H.K: Tuttle Publishing.P106

式化的過程，促使了桃山、江戶時代茶庭的產生。



圖 2-11 大仙院枯瀧(資料來源： Michiko Young,2005²⁹)



圖 2-12 龍安寺石庭(資料來源：本研究拍攝)

²⁹ Michiko Young. & David Young .(2005). The art of the Japanese Garden. H.K: Tuttle Publishing.P16

六、桃山時代(AD.1573～1603)

室町末期至桃山時代(AD.1573)初期，世道紛亂群雄割據，各地諸侯紛紛建高大堅固的城池，宅院庭園寬廣富麗，以炫耀其權勢與財富。豐臣秀吉統一全國後，在伏見、桃山建造雄偉的城堡，庭園採用大的庭石和有顏色的石組，十分豪華。這種傾向延續到江戶時代初期，神仙思想的蓬萊山水庭園和禪宗的枯山水庭園仍是當時庭園的主流，大書院、大石組，構成此一時期庭園的特色，京都的三寶院(圖 2-13)、二條城(圖 2-14)等都是這個時期極具代表性的庭園。



圖 2-13 三寶院(資料來源：Marc P. Keane .1996³⁰)

³⁰ Marc P. Keane .(1996). Japanese Garden Design.Singapore:Tuttle Publishing.P160



圖 2-14 二條城庭園(資料來源：本研究拍攝)

桃山時代世人試圖擺脫宗教的束縛，享樂主義盛行，在庭園的建造手法上呈現鮮明的色彩與華麗的風格；與此同時，茶道逐漸盛行，茶的精神是一種對自然的尊敬，屏除華麗，在自然寧靜的環境中，以飲茶為極樂的社交活動。

隨茶道的發展而興起的茶室(圖 2-15)和茶庭(圖 2-16)非常注重幽靜自然的要素，並在茶庭上配置各種設施，以竹垣作為空間的區隔，設有中門；園路有延段、飛石、也設置照明用的石燈籠，洗手用的蹲踞，植栽也以營造幽靜自然為主，其所追求的精神境界是遠離世俗的雜事，享受心靈沉澱。這種因應茶道而產生的茶庭，後來也成為日本重要的庭園類型之一。千利休³¹被稱為茶道法祖，他提出的「佗³²」(わび)是茶庭的靈魂，意思是寂靜、簡素，

³¹ 千利休日本戰國時代安土桃山時代著名的茶道宗師，日本人稱茶聖。提出茶道四諦：和、敬、清、寂。

³² 茶道的主要風尚是「佗茶」，在閑寂的境地，行質樸的茶風，意為「移山川景色於一室，感四季變化，聽釜音松風，融化世上念慮，注杓澗水除心中塵埃，主客相敬相和」之趣。

在不足中體會完美。他所宣導的草庵式茶室和茶庭，頗有山村野舍的風味，景緻簡樸而有野趣。



圖 2-15 茶室

(資料來源：Michiko Young,2005³³)



圖 2-16 茶庭

(資料來源：本研究拍攝)

七、江戶時代(AD.1603～1867)

德川家康在江戶建立幕府政權，社會安定，商人階級崛起，禪宗由盛而衰。皇室貴族造園之風興盛，各地諸侯紛紛在江戶建造豪華的府邸庭園。這一時期成為集過去歷代造園藝術之大成的時期，出現傑出的造園家如小堀遠州等，形成造庭的高潮，融合外來文化把藝術獨立於宗教之外，發展出獨特日本造園型態，此時期的庭園綜合了歷代庭園文化和特色，皆為大規模迴遊式池泉庭的大造園，也被稱為「大名庭園」³⁴。迴遊式庭園是茶庭及書院式建築，融合「數寄屋」³⁵的風格而成的池庭與石庭，二者渾然一體的大庭園，其典型的配置以水池為中心，沿池周圍佈置茶

³³ Michiko Young ,& David Young .(2005). The art of the Japanese Garden. H.K: Tuttle Publishing.P123

³⁴ 各大名（諸侯）建造的庭園，皆為大規模迴遊式池泉庭的大造園，被稱為「大名庭園」。

³⁵ 數寄屋是取茶室風格與書院式住宅加以融合的產物，常用「數寄」分割空間，慣於將木質構件塗刷成黝黑色，並在障壁上繪水墨畫，意境古樸高雅。「數寄」指外麵糊半透明紙的木方格推拉門，最初由中國傳入日本，可用於分割室內空間，或作為住宅的外牆。

庭，利用園路連接各個景點，如築山、野筋、島、入江、洲濱等景觀元素，使景觀隨移動而變化，迴遊式庭園可視為日本庭園發展的總結，幾乎把以前的各種庭園的元素都在庭園中呈現³⁶。大名庭園的樣式也成為日後公園發展的雛型，這個時期代表性的迴遊式庭園是江戶初期智仁親王在桂川邊上所建的桂離宮(圖 2-17)和後水尾天皇為退位後居住修建的修學院離宮(圖 2-18)。



圖 2-17 桂離宮

(資料來源：大橋治三、野村勘治,1994³⁷)



圖 2-18 修學院離宮

(資料來源：Michiko Young, 2005³⁸)

由於茶道的盛行，庭園中出現茶室、茶庭已經變得十分普遍，有時還會在一個庭園中出現幾個茶庭的現象，利用綠籬和植栽進行分隔，一般稱之為一重露地、二重露地。茶庭強調「實用第一，觀賞第二」，注重人們穿越茶庭時的心理轉換，創造枯寂的氛圍，以達自然靜寂的氣氛，進入茶庭即意味到了另一個不同於俗世的世界。以表千家、裏千家為代表³⁹。此外枯山水的運用也更為廣

³⁶ 黃翠芬(2005)。中日庭園岩石景觀創作藝術之研究。南華大學環境與藝術研究所碩士論文。P42

³⁷ 大橋治三、野村勘治(1994)。日本庭園・鑑賞ガイド。東京：婦人画報社。P86

³⁸ Michiko Young, & David Young. (2005). The art of the Japanese Garden. H.K: Tuttle Publishing. P137

³⁹ 黃翠芬(2005)。中日庭園岩石景觀創作藝術之研究。南華大學環境與藝術研究所碩士論文。P42.44.

泛，形式更多，枯山水以簡約的造園手法創造理想美的意象，也成為日本庭園文化的代表之一。以前庭園中種植的植物重常綠樹而輕花卉，到江戶時期開始大量種植花卉。

八、明治時代(AD.1869~今)

明治天皇遷都江戶，將江戶改名為東京。明治維新全面學習西方文化，在政治、經濟、文教、外交等方面進行了一系列重大改革。明治維新以後隨著西方文化的輸入，在歐、美造園藝術的影響下，日本庭園開始了新的轉變。一方面，國家開放了一批貴族私有的庭園，將大名庭園公園化；也仿效歐、美新建大批的公園；另一方面，西方的園路、噴泉、花壇、草坪等造園元素也出現在日本庭園中，使日本庭園除原有的傳統手法外，也增加了新的造園風格。



圖 2-19 平安神宮

(資料來源：本研究拍攝)



圖 2-20 無鄰庵

(資料來源：本研究拍攝)

明治維新初期的社會瀰漫著西化主義，日本進入近代化的開端，新興地主和實業家取代了貴族成為新的庭園擁有者，也有各式庭園樣式的建造，如在京都南禪寺附近有多數的私人別莊庭園，

且大多為池泉式庭園。此時完成的平安神宮(圖 2-19)、無鄰庵庭園(圖 2-20)是由被稱為「植治」的小川治兵衛所設計興建，堪稱明治時期作庭代表⁴⁰。這個時期的庭園最大的特色，將遠山風景作為背景、引自然水源入庭園，善用周邊環境特色與自然環境融合。另一方面，日本在全面西化的過程中，庭園的部分受西方幾何庭園的影響，在原本自然不規則曲線中加入了直線、圓弧線等幾何形式，成為現代庭園混合東西方元素的樣貌，稱為「整形庭園」⁴¹(圖 2-21，2-22)。



圖 2-21 萬博公園現代造景樣式

(資料來源：本研究拍攝)



圖 2-22 日本金屬材料技術研究所

(資料來源：New House, 2002⁴²)

根據以上文獻探究整理出日本庭園在不同時代、不同政經文化背景下發展出不同特色的庭園形態及特質(表 2-2)歸納如下。

⁴⁰ 黃翠芬(2005)。中日庭園岩石景觀創作藝術之研究。南華大學環境與藝術研究所碩士論文。P44

⁴¹ 游於穎(2008)。日本禪庭與茶庭之特質和比較研究。淡江大學建築學系碩士論文。P112

⁴² New House.(2002)。現代日式庭園造景藝術精選。台北：瑞昇文化。P15

表 2-2 日本歷代造園之樣式與特質

時代	年代	庭園特質	樣式
飛鳥	593～710	形式的 (池泉)	神仙蓬萊
奈良	710～794		極樂淨土
平安	794～1192		
鎌倉	1192～1333	形式的 (石庭)	禪思想(龍門瀑)
室町	1333～1467	主觀的 (平庭)	禪思想(枯山水)
桃山	1573～1603	隱遁的 (露地)	武將の庭、茶庭
江戸	1603～1867	綜合的	宮廷の庭、離宮の庭、大名の庭、茶室の庭、庶民の庭
明治	1868～今	實用的	傳統の庭、藝術の庭、公共の庭

(資料來源：本研究整理)

(一)、飛鳥時代

佛教信仰的流傳，百濟造園技術傳入，庭園中開始有佛教須彌山的設置，在庭園中開池置島，曲水流觴，成為後來日本池泉庭園和中島形式的濫觴。

(二)、奈良時代

已有以池擬海，中島象徵蓬萊、方丈、瀛洲等神山的設置，以池泉、池島、曲水、遣水、橋梁的型式開啟曲水池泉庭，蓬萊島和須彌山的庭園特色。

(三)、平安時期

初期，建築樣式由仿唐朝風格的對稱形式，發展成為「寢殿式庭園」，出現瀧石組、遣水石組、蓬萊島等造園手法。後期，在寢殿造庭園中有濃厚的淨土思想。無論是寢殿式庭園和淨土庭園，其共同點是都有一個面積較大的水面，園中以水池為中心，佈置島、瀑布、土山、溪流、橋、亭等的池泉式庭園。

(四)、鎌倉時代

武家樣式的武家書院逐漸代替寢殿式的建築，書院造庭園，池(湖)的形狀更複雜，沿湖築路以欣賞四周的景色，也可從建築中眺望遠方的景色，形成以池泉為中心的迴遊式庭園，象徵性的手法在此時期常被使用，如：心字池、蓬萊石組、龍門瀑、三尊石與龜島、鶴島等。受禪、茶、畫三者影響，出現枯山水庭園。

(五)、室町時代

室町初期，崇尚豪華誇耀財勢，造就金碧輝煌的金閣寺(北山文化)。室町後期，崇尚禪宗幽玄、枯淡、寂靜的意境，成就了樸實脫俗的銀閣寺(東山文化)，影響日後的茶道、花道等美學藝術。此時期是枯山水的顛峰時期，枯山水庭園逐步與池泉庭分離，武人和寺廟園林盛於皇家園林。

(六)、桃山時代

神仙思想的蓬萊山水庭園和禪宗的枯山水庭園是當時庭園的主流，大書院、大石組，構成庭園特色的書院庭園興起，因應茶道而產生的茶庭，成為日本重要的庭園類型。此時期傳統池庭、豪華平庭、枯寂石庭、素雅茶庭並存。

(七)、江戶時代

大規模迴遊式池泉庭的大造園，也被稱為「大名庭園」。皇家、武人、寺院庭園三足鼎立，武人庭園最盛。

以枯山水、池泉庭和茶庭相互融合園林形式出現，千利休的「草庵露地式」的茶庭，創造枯寂自然靜寂的氛圍。

(八)、明治時代

引入西洋造園法，改造古典庭園時加入西式造園手法，仿效

歐、美新建大批公園，西方的園路、噴泉、花壇、草坪等也出現在日本庭園中，受西方幾何庭園的影響，出現整形庭園。寺院園林被貶，神道興盛，神社園林發展，私家園林蓬勃發展。

第二節 日式庭園的類型

日式庭園的類型依據遊於穎在日本禪庭與茶庭之特質和比較研究中，彙整日本學者依據不同的觀點所作的分類法(表 2-3)，將其歸納為依「觀賞和遊覽方式」、「影響來源和樣貌」、「特徵要素和型式」等方式分類：本研究略做整理依「觀賞方式」、「影響來源」、「型式特徵」三種類型概略說明如下：

表 2-3 日本庭園之分類法

作 者	年代	出 處	分 類
龍居松之助	1931	最新造園法	築山庭、平庭、茶庭
上原敬二	1939	日本式庭園の造り方	築山式、平庭式、池泉式
長谷川正海	1977	日本庭園要説	有水、無水、茶庭、綜合
丹羽鼎三	1968	日本文化としての庭園	寫景、寫意、整形
宮元健次	1998	日本庭園のみかた	自然風景、枯山水、露地

(資料來源：遊於穎(2008)。日本禪庭與茶庭之特質和比較研究。P6)

一、依觀賞方式分類

依觀賞和遊覽方式分類可分為：舟遊式庭園、迴遊式庭園、坐觀式庭園等三種類別(圖 2-23)。

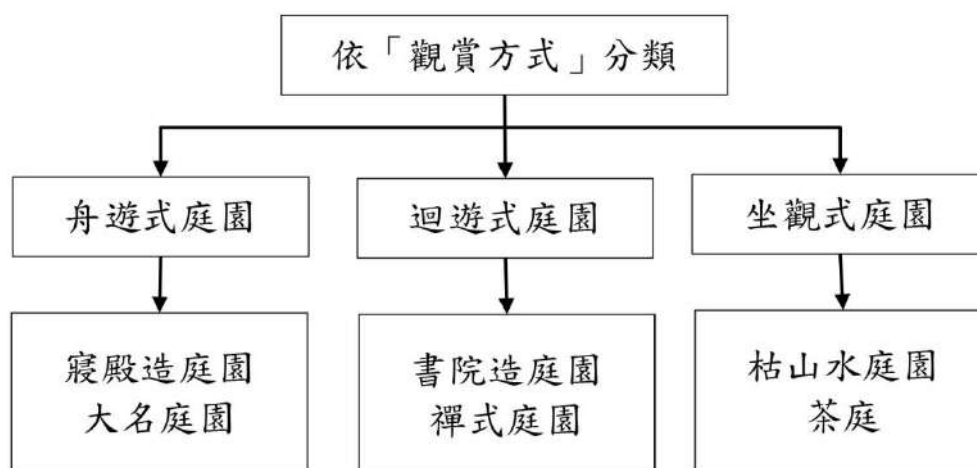


圖 2-23 日式庭園觀賞方式分類

(資料來源：修自 游於穎(2008)。日本禪庭與茶庭之特質和比較研究。P4)

(一)、舟遊式庭園

自奈良時代到鎌倉時代都是以池泉庭園為主，平安時代前期的庭園樣式，是乘坐小舟於池上賞花觀月的「舟遊式庭園」(圖 2-24)，舟遊式庭園面積較大，擁有廣闊的水池、曲折的水岸、也有舟著(停舟處)的設置，以乘船遊湖的方式賞景、宴會享樂，是早期貴族遊覽庭園的方法。

(二)、迴遊式庭園

鎌倉時代，禪宗深受武士的喜愛，在建築的形態上轉變為武家書院造建築，在庭園的設計上除了原有的舟遊方式之外，逐漸發展以池為中心漫步賞景、迴遊形式的「迴遊式庭園」，更重視思索與禪修的精神面層次⁴³。

迴遊式庭園類似舟遊式庭園，但較重視漫步與沉思，以環池開路的方式取代乘船的方法，高低起伏的園路著重在沿途景色的

⁴³ 游於穎(2008)。日本禪庭與茶庭之特質和比較研究。淡江大學建築學系碩士論文。P4

轉換，所以池泉的形態較舟遊式庭園更加複雜(圖 2-25)。



圖 2-24 舟遊式(桂離宮)

(資料來源：Michiko Young,2005⁴⁴)



圖 2-25 迴遊式(栗林公園)

(資料來源： Michiko Young .2005⁴⁵)

(三)、坐觀式庭園

由於庭園空間與經濟上的限制，發展出具禪意的枯山水庭園，因面積較小縱有路徑之設計也做為飾景之用，只能坐觀不能遊賞，多半從單一地點欣賞，觀賞者從室內或廊道面對禪庭可進行沉思或坐禪，藉由禪庭意境體悟宇宙萬物之理⁴⁶(圖 2-26)。

⁴⁴ Michiko Young.& David Young . (2005). The art of the Japanese Garden. H.K: Tuttle Publishing.P130。

⁴⁵ Michiko Young.& David Young . (2005). The art of the Japanese Garden. H.K: Tuttle Publishing.P142。

⁴⁶ 游於穎(2008)。日本禪庭與茶庭之特質和比較研究。淡江大學建築學系碩士論文。P55。



圖 2-26 坐觀式庭園(左：大德寺瑞峯院，右：足立美術館)

(資料來源：本研究拍攝)

二、依影響來源分類

日本庭園深受外來文化及宗教影響而產生不同之庭園類型，依影響來源可以區分為：中國文化影響、宗教因素影響和西方文化影響三種類型(圖 2-27)。

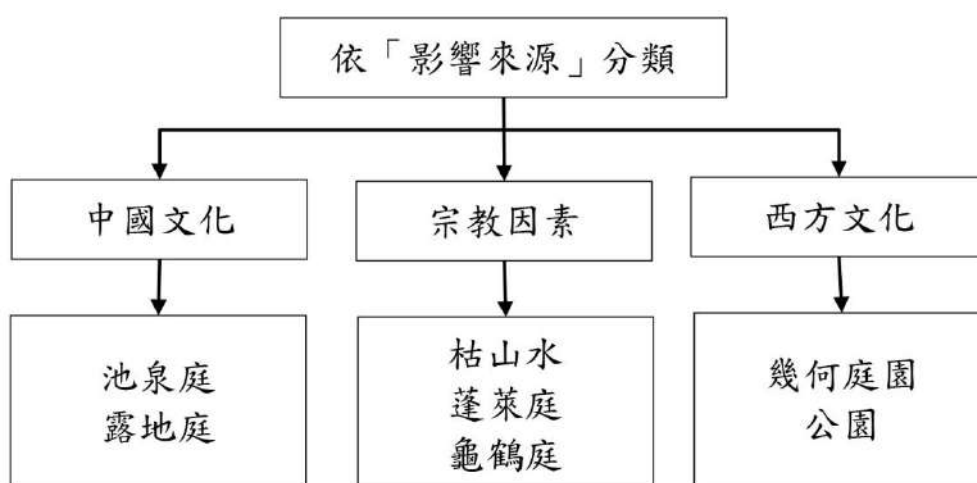


圖 2-27 依影響來源分類

(資料來源：修自游於穎(2008)。日本禪庭與茶庭之特質和比較研究。P5)

(一)、中國文化影響

飛鳥時代由於中國的文化的傳入，深受中國文人造園影響，師法自然在庭園內掘池、造島、遣水、瀑布、橋樑、小徑及設置各種飾景物、種植花木，將自然的美景重現於庭園之中，成為庭園的主要形式，傳統的池泉庭、縮景庭、茶庭都歸於此類(圖 2-28)。

(二)、宗教因素影響

自飛鳥奈良時期佛教文化傳入日本後廣為流傳，開始在庭園中使用代表佛教宇宙觀之須彌山石；因神仙思想的盛行在池泉庭中設置象徵蓬萊、方丈、瀛洲的中島及設置祈求長壽吉祥的龜島和鶴島。受禪宗影響的則是枯山水庭園，室町時代後，禪宗寺院建造的枯山水庭園。以石組為山、白砂作水，有時也加入青苔、黑松等其他元素，表現出充滿禪意的枯山水庭園(圖 2-29)。



圖 2-28 池泉庭(大仙公園)

(資料來源：本研究拍攝)



圖 2-29 禪庭(龍源院)

(資料來源：本研究拍攝)

(三)、西方文化影響

受西方幾何庭園造景之影響，在庭園設計上多用直線、曲線

或幾何圖形搭配，重視比例等美學要素的關係，現代庭園設計多以此類型為主(圖 2-30)。西方的公園、園路、噴泉、花壇、草坪等出現在日本庭園中。



圖 2-30 幾何式庭園(花月亭) (資料來源：日本庭園研究會.1995⁴⁷)

三、依型式特徵分類

日本庭園依構成之特徵和型式來分，可分為：池泉庭、枯山水、露地三種類型(圖 2-31)。

⁴⁷ 日本庭園研究會(1995)。日本庭園をつくる。東京都：日本庭園研究會。P13。

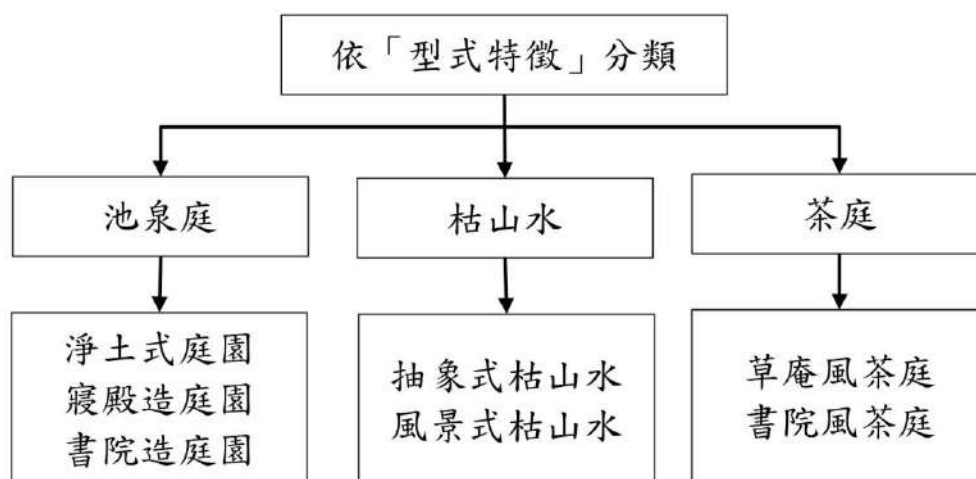


圖 2-31 依型式特徵分類

(資料來源：修自游於穎(2008)。日本禪庭與茶庭之特質和比較研究。P6)

(一)、池泉庭

日本庭園中的水池，統稱為「池泉」，顧名思義許多庭園中的水池是利用自然的湧泉所挖掘而成的。而池泉的形態從上古時代以祭祀為主的神池，到平安時代結合寢殿造所配置的舟遊式池泉和淨土式庭園之池泉迴遊式庭園，都是以觀賞為目的的池泉形態⁴⁸，其特徵是具有大面積水景的池泉庭型式，直到鎌倉時代，池泉庭的水面才逐漸變小，湖的形狀也變得複雜。

池泉庭受中國文化思想的影響很大，池泉庭的構成要素較為複雜，用水景、石景、植栽、建築、景物、橋樑以及園路來模擬自然景觀的庭園(圖 2-32)。

(二)、枯山水

枯山水庭園受到佛教禪宗的影響深遠，常見於寺廟中用於禪僧靜坐冥想之禪庭，枯山水組成元素簡單，以石組代表峰巒溝壑，

⁴⁸ 游於穎(2008)。日本禪庭與茶庭之特質和比較研究。淡江大學建築學系碩士論文。P117。

用白砂石象徵水景，面積也小很多。枯山水又可分為抽象式枯山水和風景式枯山水，抽象式枯山水主要由石組和白砂組成，呈現禪宗枯淡空靈的精神；而風景式枯山水一樣以石組和白砂為主要構成元素、有時也用青苔、植物，以類似水墨畫的構圖原理描寫山水景色，用石組代表山景、島嶼，以白砂描寫、海洋、河流、水流和雲海等手法來來塑造自然，組成變化上較為豐富(圖 2-33)。



圖 2-32 池泉庭(西芳寺)

(資料來源：本研究拍攝)



圖 2-33 枯山水(足立美術館)

(資料來源：本研究拍攝)

(三)、露地

日本的茶道文化是由禪僧傳到日本，所以日本茶道帶著濃厚的宗教精神，因此被加以儀式化而產生，茶道強調對事物的純化，以「和、敬、清、寂」的態度去面對喝茶這件事。茶庭伴隨著茶道的盛行而發展，是茶道精神的延伸，茶庭的設計常被塑造一段彷彿深山幽谷的環境，讓前往品茶的訪客，進入茶室之前平靜心情，遠離世俗雜事紛擾⁴⁹。

⁴⁹ 游於穎(2008)。日本禪庭與茶庭之特質和比較研究。淡江大學建築學系碩士論文。P116。

茶庭(通常稱為露路、露地)大體上可以分成書院式茶庭(圖 2-34)、草庵式茶庭(圖 2-35)二種，其中草庵式茶庭最具特色。草庵式茶庭以竹垣或生垣作為空間之區隔，自院門至茶室鋪設一條園路，沿路設有：寄付(門口等待室)、中門、待合(等待室)、雪隱(廁所)、燈籠、手洗鉢、飛石、延段等設施。書院式茶庭，一般都設在大規模園林之中，其特點是在庭園中各茶屋間用迴游道路和露路聯通，如修學院離宮、桂離宮等。



圖 2-34 桂離宮松琴庭

(資料來源：Karen Williams.and Gunter
Young .2005⁵⁰)



圖 2-35 草庵式茶庭

(資料來源：Michiko Young ,and David
Nitschke.1993.⁵¹)

第三節 日式庭園之空間構成要素

庭園空間的構成元素，一般分為自然元素和人造元素兩大類。綜合有關日本庭園的空間構成元素的分類和探討之研究(表 2-4)，

⁵⁰ Karen Williams.& Gunter Nitschke.(1993). Japanese Gardens.Italy:Taschen. P26。

⁵¹ Michiko Young ,& David Young .(2005). The art of the Japanese Garden. H.K: Tuttle Publishing.P123。

將構成日本庭園之空間元素分為：水景、石景、添景物、植栽四大要素來說明是較為清晰的分類方式(表 2-5)，分別敘述之。

表 2-4 日本庭園空間構成元素分類

作者/出處	日本庭園空間構成元素
橘俊綱/作庭記	池、島、瀧、流水、遣水、泉水、石頭、樹木
吉永義信/日本庭園の構成と表現	中島、船著、汀線、水流、澤飛、浮石、庭橋、石燈籠、手水鉢、庭樹、園路、垣坪、庭砂、石組、影、瀧
京都林泉協會/日本庭園鑑賞便覽	地割（池泉、枯山水）、石組（須彌山、龜鶴島、蓬萊島、三尊石組、瀧石組、橋石組）、苑路（飛石、敷石）、垣、石造美術品（石燈籠、石塔類、手水鉢）
西桂/日本の庭園文化	水（池、流水、遣水、瀧）、橋樑（木橋、土橋、石橋）、園路（飛石、延段、石段）、手水鉢、石燈籠、植栽
齋藤忠一/日本庭園の見方	水（曲水、遣水、洲濱、池泉、瀧）、石組、植栽、景物（敷石、飛石、蹲踞、手水鉢、石燈籠、竹垣、橋）

(資料來源：游於穎(2008)。日本禪庭與茶庭之特質和比較研究。P47)

表 2-5 日本庭園空間構成要素分類

構成要素	日本庭園空間構成元素
水景	池、出島、中島、瀧、遣水、洲濱、庭橋。
石景	瀧石組、枯瀧石組、連山石組、遣水石組、枯流水石組、中島石組、岩島石組、護岸石組、洲濱、飛石、汀石、延段、敷石、橋石組。
添景物	涼亭、石燈籠、蹲踞、竹垣、生垣。
植栽	喬木、灌木、地被。

(資料來源：本研究整理)

一、水景

日本庭園對水的應用，可分為池泉庭園和枯山水庭園，池泉庭園水際面積廣闊以模擬自然山水為主；無水之枯山水庭園面積小很多，一般以白砂或青苔象徵水景，也有在池泉庭園中帶有枯山水的作法⁵²。池泉庭園模擬自然界中的海洋、江河、湖泊、瀑布、溪流和湧泉等自然水景。應用造園手法以地形為依據，低處掘土為池代表海洋或湖泊，池中置中島，出島、池岸、洲濱，高處設蜿蜒而下的水道(遣水)，瀧為水源出處，沿水道設置橋梁、磯、灘、汀石等設施(詳附錄三)。枯山水的水景構成要素與池泉庭園類似，同樣有池、有島、有洲濱，橋梁、磯、灘、汀石、瀧口等設置，分別說明如下：

(一)、池、池岸

水池在日本庭園中，自古象徵大海、湖泊稱為「池泉」，除了上古時代祭祀為主要目的之神池外；從平安時代的舟遊式池泉，到室町時期的迴遊式池泉，都是以遊賞目的為主的大規模範圍之池泉形態。室町後期，池泉的形態縮小成為觀賞式池泉的樣式，江戶時代，綜合歷代舟遊式、迴遊式、觀賞式庭園之元素，構築規模遼闊的大池泉庭園，稱為大名庭園，池泉形態更為多樣複雜，池泉的形狀常見的樣式有心字形、葫蘆形、流水形、雲形和水字形等⁵³(圖 2-36)。

⁵² 黃翠芬(2005)。中日庭園岩石景觀創作藝術之研究。碩士論文：南華大學。P161。

⁵³ 游於穎(2008)。日本禪庭與茶庭之特質和比較研究。碩士論文：淡江大學建築學系。P118。

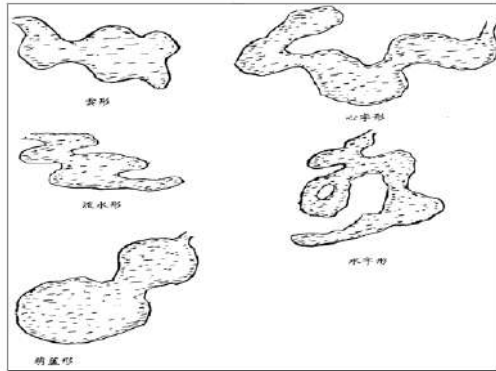


圖 2-36 池形樣式

(資料來源：蔡龍銘,1999⁵⁴)



圖 2-37 護岸石組(萬博公園)

(資料來源：本研究拍攝)

水池的沿岸，常是一石或是石組(護岸石組)的形式立石於岸邊，護岸石組(圖 2-37)有點綴靜態水池的作用，象徵荒磯(岩岸)，除了防止水池邊的砂土被侵蝕之外，在構造上護岸石組常用鶴龜石組和三尊石組等這種帶有濃厚宗教意涵的手法，賦予水景之神秘感，增加視覺美觀，護岸石組是池泉庭園設計的重點。

(二)、中島、出島

日本庭園中的島嶼，分成位於池中的中島(圖 2-38)，及一半入水的半島。島嶼不僅在大型庭園中設置，小型庭園中也有。島的大小從單一石頭到可以搭建建築物的島嶼，至於其形式常見的有賦予宗教意涵的蓬萊、方丈、瀛洲等象徵神山的中島(或以蓬萊島代表神仙三島)；或者象徵健康長壽之意的龜島和鶴島的設置。不管哪種類型的島，其構成一般是以土構築搭配護岸石組，島上種植松樹，象徵長壽吉祥為常用之手法。

⁵⁴ 蔡龍銘(1999)。石之空間構成。台北：地景企業。P37。



圖 2-38 中島(左：池泉庭中島，右：枯山水中島)(資料來源：本研究拍攝)

出島(圖 2-39)是陸地深入池中的一種表現形式，在池中構築中島與出島可使池面富於變化，增加幽深感，不僅在大池中構築，也廣泛應用於小庭園中。



圖 2-39 出島(左：池泉庭出島，右：枯山水出島)(資料來源：本研究拍攝)

(三)、瀧

在平安時代起就有瀧(瀑布)的造景(圖 2-40)，瀧的位置一般在築山的山畔、或是兩山山谷之間，或在山與水的交接處。瀧依水流落下的形式有水順岩床而瀉的瀉瀑、如布而落的布瀑、如線而下的線瀑、偏於一側而下的偏瀑、分股落下的分瀑、直落而下的

直瀑、兩邊對落的双瀑、從泉源處射出而後落下的射瀑、分數疊而下的疊瀑的分別。依段落又可分為一段落、二段落、三段落等分類方法⁵⁵；枯山水庭園中無水的瀧稱為枯瀧或涸瀧(圖 2-41)。

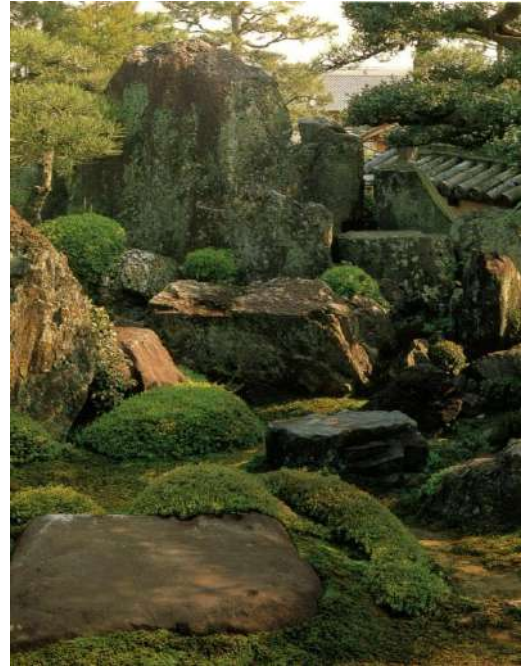


圖 2-40 瀧(資料來源：大橋治三 1998⁵⁶) 圖 2-41 枯瀧(資料來源：大橋治三 1998⁵⁷)

(四)、遣水

遣水(圖 2-42)是在平安時代的寢殿造庭園中對溪流的一種稱呼，池泉庭主要為大面積的池水，水源的補充不可或缺，將引水渠道作成遣水的形式，表現其為荒郊野外深谷幽澗中的溪流，在上游坡度大的地方，河底鋪較粗的卵石；在和緩處鋪較細的碎石；下游處則墊以砂石，溪畔上的植栽通常為自然生長之野草野花為主、少用喬木，而用灌木或修剪樹較常見。

⁵⁵ 黃翠芬(2005)。中日庭園岩石景觀創作藝術之研究。環境與藝術研究所碩士論文。P161。

⁵⁶ 大橋治三(1998)。日本の庭---形と流れ(上)。東京：株式會社クレオ。PP99.96。

⁵⁷ 大橋治三(1998)。日本の庭---形と流れ(上)。東京：株式會社クレオ。PP99.96。

遣水的做法，一般與瀑布互相呼應，上游、中游處設置瀨落形式，形成水聲與水流的變化美，在轉折之處，常有一座橋，與源頭的石橋形成對應景觀，入江處配植各式水草植栽形成緩慢流動的溪流景緻⁵⁸。



圖 2-42 遣水(資料來源：本研究拍攝)

室町時代以後，枯山水庭園盛行，開始用白砂象徵水流，在白砂上畫出不同的紋路，以砂紋表達抽象流水的意涵，也有以石片描寫枯流的手法，構成象徵遣水的枯山水庭園

(五)、洲濱(磯、灘)

日本四周為海所圍繞，沿岸有著變化豐富的海岸線和優美的海岸景觀，這樣的自然環境也反映在日本庭園中。對於水池周邊的處理，池岸常用卵石配以粗石塊象徵岸邊的磯、灘(圖 2-43)；以白砂表示海灣砂岸、湖岸、溪流之砂洲景觀(圖 2-44)，無論磯灘或砂洲皆稱為洲濱。

⁵⁸ 黃翠芬(2005)。中日庭園岩石景觀創作藝術之研究。環境與藝術研究所碩士論文。P157。



圖 2-43 磯灘(萬博公園)

(資料來源：本研究拍攝)



圖 2-44 砂洲(萬博公園)

(資料來源：本研究拍攝)

(六)、庭橋

橋為跨越河流的設施，日本古代庭園，在大水池中設置島嶼，在島與島之間以橋作為通行之用。後來也作為飾景之用。以材料可分為土橋、木橋和石橋；以形狀可分為平橋、拱橋，又分為單架或多架橋，統稱為「庭橋」。

從應用的角度看，表現深山谷澗用石橋、荒村野渡用土橋，田園景象用板橋或石橋，枯山水中多用石板橋。土橋、石橋古樸簡單，在應用上一架或二架較為普遍，木橋變化較多也較長，有直橋、拱橋、轉折的曲橋及橋上有亭的亭橋。鎌倉末期受到中國山水畫的影響，枯山水庭園常以石橋作為飾景之用，象徵山澗、溪流、野渡等水景之意涵(圖 2-45)。



直橋(石橋)



拱橋(石橋)



直橋(石橋)(二架)



曲橋(木橋)(多架)



亭橋(拱橋)(木橋)

圖 2-45 橋之樣式(資料來源：大橋治三.1998⁵⁹)

二、石景：

石頭在古代日本被尊奉為神的住所，具神聖靈氣的意涵。日本對岩石的喜好也表現在庭園之中，庭園造景多有岩石景觀，如上古時期的須彌山石、龜石組、鶴石組等，這種以岩石組合應用在庭園的方式，稱為石組，是一種造景藝術，在平安時期稱為「立石」。立石是指「使之甦生」，讓岩石呈現活生生之態，其型式架構充滿了豐富的藝術性，在各時代皆有其特色的發展，進而成為獨特的庭園岩石景觀⁶⁰。

(一)、庭石名稱及石組組構

庭園用石稱之為庭石，庭石常以外型輪廓、紋路、皺褶、色

⁵⁹ 大橋治三(1998)。日本の庭---形と流れ(上)。東京：株式會社クレオ。PP37~45。

⁶⁰ 黃翠芬(2005)。中日庭園岩石景觀創作藝術之研究。碩士論文：南華大學。P120。

澤、等為選用原則。依其外觀形狀不同，而作為石組搭配之使用的石頭，稱為庭石。其種類眾多，如立石、中間石、段石、橫石、丸石、伏石等(圖 2-46)。

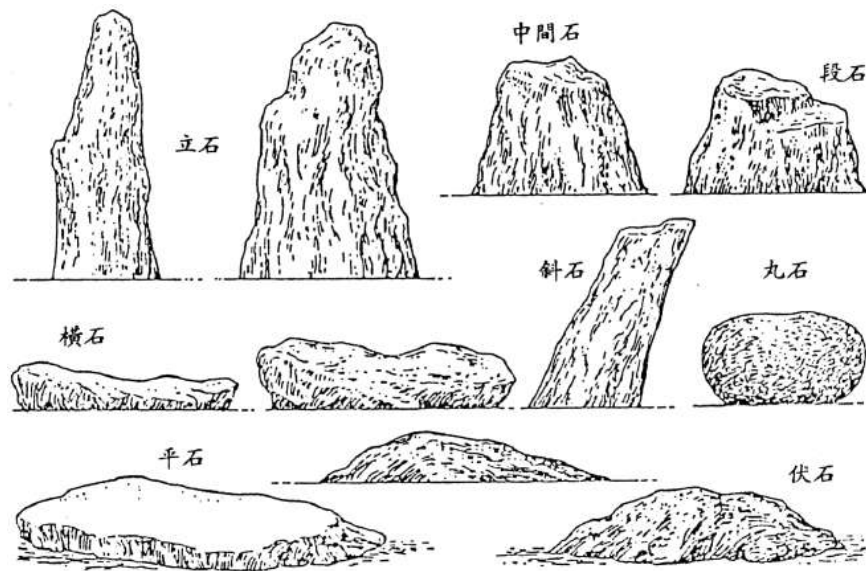


圖 2-46 景石依形狀分類(資料來源：蔡龍銘.1999⁶¹)

石組顧名思義是一種岩石組構，石組為二個以上岩石之組合，其用語大致上分為四種，即主石、添石、連接石、鎮石。主石為石組中，主要的岩石；添石為主石旁作為搭配的岩石的總稱；連接石是介於添石與鎮石之間的石組；鎮石為添石與連接石之後的石組(詳附錄二)。

(二)、石組的分類

石組是日本庭園中最重要空間元素，注重石頭姿態組合整體的美感。在各種不同的組合中傳達設計者想要表現的意念，於傳統庭園石景之中除了表現佛教思想及神仙思想的石組之外，

⁶¹ 蔡龍銘(1999)。石之空間構成。台北：地景企業。P25

仍有許多各種類型的石組如：瀧石組、遣水石組、枯流水石組、飛石、敷石、延段、蹲踞、橋石組等等，有些是與自然有關、有些則是具實用性的石組，在日式庭園中常見的石組分類(表 2-6)如下：

表 2-6 常用石組種類

類 別	名 稱
佛教思想的石組	三尊石組、須彌山石組、禮拜石、坐禪石。
祝儀思想的石組	蓬萊石組、鶴石組、龜石組、七五三石組。
風景象徵的石組	瀧石組、枯瀧石組、遣水石組、枯流水石組、中島石組、岩島石組、護岸石組、洲濱。
實用的石組	飛石、汀石、敷石、階石、延段、蹲踞、關守石、橋石組。

(資料來源：修自黃翠芬(2005)。中日庭園岩石景觀創作藝術之研究。P128。)

1.佛教思想的石組

佛教思想的石組不一定與佛教直接有關係，傳統庭園石組的主題常以佛教思想為主，故大多數人都認為其富含深層的佛教意義及思想，以佛教名稱配置的石組已較少使用，僅有三尊石組、須彌山石組、禮拜石、坐禪石等，尚可見到，將此類石組統稱為「佛教思想的石組」(表 2-7)。

表 2-7 佛教思想的石組

三尊石組	三尊石組分許多種，如阿彌陀三尊、釋迦三尊、藥師三尊、大日三尊等。三尊石組，雖無一定形式一般在配置上中央的立石較高，左右配置的石頭遠低於主石的居多。常結合瀧石組，遠山石組、或護岸石組或加入禮拜石的組構來呈現。(圖 2-47)
須彌山石組	須彌山又稱為「妙高山」，是佛教的宇宙觀中世界的中心，位於九山八海之中心最崇高的山。須彌山石組是以主石為中心的三石以上組合而成的石組或在主石周圍環繞了象徵九山八海的庭石，來表現佛經上以妙高山為中心的宇宙觀。(圖 2-48)
禮拜石	禮拜石為單一扁平略呈長方形的石頭，常配置於三尊石組或須彌山石組之前。(圖 2-49)
坐禪石	鎌倉時代傳入禪宗思想，坐禪石是供坐禪使用的石頭，讓修行的僧人從自然中體悟禪的精神。坐禪石是兩個一組的石組，主石較大名為上座石，配石較小稱為副石。(圖 2-50)

(資料來源：修自黃翠芬(2005)。中日庭園岩石景觀創作藝術之研究。P130。)



圖 2-47 三尊石組(清澄園)



圖 2-48 須彌山石組(毛越寺)

(資料來源：大橋治三 1998⁶²)

⁶² 大橋治三 (1998)。日本の庭---形と流れ (上)。東京：株式會社クレオ。PP77.21。



圖 2-49 禮拜石

(資料來源：崔征國譯.1992⁶³)



圖 2-50 坐禪石(銀閣寺)

(資料來源：網路⁶⁴)

2.祝儀思想的石組

祝福意味的石組，為日本人嚮往蓬萊神仙思想所作的石組，例如象徵神山的蓬萊石組、夜泊石，象徵長壽吉祥的龜、鶴石組及代表吉數的七五三石組等，都是具有祝福意味的石組，以在世上建立理想世界為主題意涵⁶⁵(表 2-8)。

表 2-8 祝儀思想的石組

蓬萊石組	源於神仙思想象徵蓬萊島的石組其組構沒有一定的組構樣式通常為中島型式，蓬萊島是理想的世界神仙之境，人們嚮往卻難以接近的島嶼，所以蓬萊石組，常以立石為主，象徵險峻的斷岩絕壁。有時也配置舟石或夜泊石，表達嚮往之意。(圖 2-51)
鶴石組	象徵吉祥的石組由鶴首石和二個羽石所組成。一般用立石或長形的橫石為鶴首石、以立石或斜立石為羽石象徵飛翔的姿態，石組常以抽象化的造形方式來呈現鶴的意象。(圖 2-52)
龜石組	象徵長壽的石組以龜首石、四個龜足石、龜尾石與龜甲石等岩石組合成烏龜形態的石組。常以中島的形式呈現。(圖 2-53)
七五三石組	日本傳統祝儀中的用語七、五、三代表吉數是吉祥福壽的象徵，以七石、五石、三石的組合方式應用在庭園石組的配置上。(圖 2-54)

(資料來源：修自黃翠芬(2005)。中日庭園岩石景觀創作藝術之研究。P130。)

⁶³ 崔征國譯 (1992)。庭園工程。台北：詹氏書局。P104。

⁶⁴ 2015/06/30 取自 https://kesteve.files.wordpress.com/2009/10/img_36853.jpg

⁶⁵ 黃翠芬(2005)。中日庭園岩石景觀創作藝術之研究。環境與藝術研究所碩士論文。P129



圖 2-51 蓬萊石組(漢陽寺)

(資料來源：大橋治三(1998⁶⁶))



圖 2-52 鶴石組(常榮寺)



圖 2-53 龜石組(西本願寺)

(資料來源：大橋治三(1998⁶⁷))



圖 2-54 七五三石組(龍安寺)

(資料來源：本研究拍攝)

3.風景象徵的石組

日本是一個島國，峽灣、島嶼等海邊景觀呈現多樣風貌，島內多山的地形多瀑布、流水加上四季分明的自然美景，成為日本庭園創造的藍本，庭園石組跟自然風景有關的最多，有瀧石組、枯瀧石組、流水石組、枯流水石組、遣水石組、連山石組、洞窟石組、中島石組、護岸石組、岩島石組、橋石組等(表 2-9)。

⁶⁶ 大橋治三 (1998)。日本の庭---形と流れ (上)。東京：株式會社クレオ。PP29.54.

⁶⁷ 大橋治三 (1998)。日本の庭---形と流れ (上)。東京：株式會社クレオ。P49

表 2-9 風景象徵的石組

瀧石組 枯瀧石組	瀧石組包括脇石、水落石、童子石、水受石、水分石、葉返石。除了石組組構的美之外也可欣賞水的流動、水落聲的聽覺美感。枯瀧石組與瀧石組組構手法相同，僅水落石名稱不同，名為鏡石，用石組的手法呈現瀧的景象，以砂石敷設象徵水流(圖 2-55)。
遣水石組 枯流水石組	遣水石組與枯流水石組織石組架構手法相同，在上游常以激澗形式呈現，石組有水越石、底石、水切石的組構，也有水受石、波分石等組構，在水流曲折處則設置護岸石組，下游溪流中以洲濱、中洲的形式呈現(圖 2-56)。
中島石組 岩島石組	中島石組為池泉庭園常見的石組組構，增添水景變化與幽深感，蓬萊樣式的中島，具有神秘的意涵存在；岩島石組以岩石作為島嶼的象徵，以立石、斜立石或山形石、橫石、伏石等組合的岩島石組，也有數個石組組構的岩島(圖 2-57)。
護岸石組	護岸石組為呈現池泉庭園水際線視覺美感的造景手法，兼具保護水岸防止土流失的功能。其手法，以富有變化的石組構築水岸，表現立體的水岸景觀，多樣性的石組立體組構與水際線成對比之美(圖 2-58)。

(資料來源：修自黃翠芬(2005)。中日庭園岩石景觀創作藝術之研究。P130.P131。)



圖 2-55 瀧石組

(資料來源：日本庭園研究會.1995⁶⁸)

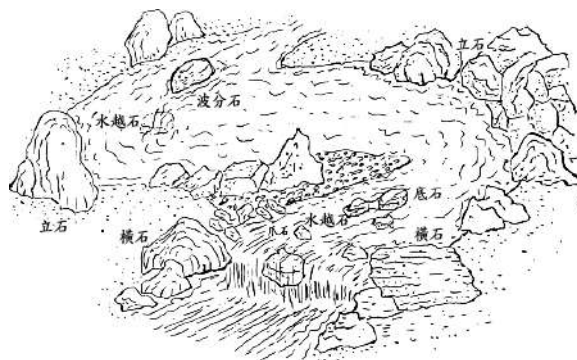


圖 2-56 遣水石組

(資料來源：蔡龍銘.1999⁶⁹)

⁶⁸ 日本庭園研究會(1995)。日本庭園をつくる。東京都：日本庭園研究會。P9

⁶⁹ 蔡龍銘(1999)。石之空間構成。台北：地景企業。P45



圖 2-57 岩島石組(萬博公園)

(資料來源：本研究拍攝)



圖 2-58 護岸石組(大仙公園)

(資料來源：本研究拍攝)

4.實用的石組

以實用為主體的石組，除實用性外因其組構特殊或具視覺美感也成為庭園景觀的一部分，例如：蹲踞、階石、飛石、敷石、延段、關守石等。橋石組雖然大多為山水風景的象徵之意而設，也有以實用為目的而設置者⁷⁰(表 2-10)。

表 2-10 實用的石組

蹲踞	蹲踞種類眾多原為洗手之用，以水碓為中心，前方為前石是洗手的踏石，前石的右邊為湯桶石、前石左邊放置稍高的手燭石，在前石與水碓間的排水穴稱為海。在排水口處設水掛石，周圍配植庭木，有時也配置筧和石燈籠(圖 2-59)。
飛石 汀石	飛石的形式多變具韻律之美(圖 2-60)。是為了避免傷害苔蘚及弄濕鞋履，而設置的踏石，以大、中、小飛石混合使用以營造節奏感呈現韻律之美，水中的汀石也是飛石的一種，可分為澤渡和澤飛二種。
橋石組	置於石橋之橋端的自然石稱為橋添石（橋挾石），橋添石大部分用低矮的岩石組成，也有其中一顆較高的立石組構，整體石組通稱為橋石組(圖 2-61)。

⁷⁰ 黃翠芬(2005)。中日庭園岩石景觀創作藝術之研究。碩士論文：南華大學。P129

表 2-10 實用的石組(續)

數石	數石的樣式多，用在園路、前庭、茶庭的通路；近代將數石設計成各種創意造形，成為庭園的特色，以固定方式去敷設為其原則(圖 2-62)。
延段	延段為數石的一種，加上灰泥溝縫的數石稱為延段，常與飛石組合鋪設，構築點與線的韻律感。
階石	階石是建築物與庭園之間的步石，由高向低，依次是沓脫石、落石、乘石(圖 2-63)。
關守石	關守石(留石、止石) 用黑色蕨繩以十字形繫結，放置在步道的終點，表明步道通行至此為止不可跨越(圖 2-64)。

(資料來源：本研究整理)



龍安寺(唯吾知足)

萬博公園 (自然型)

圖 2-59 蹲踞(資料來源：本研究拍攝)

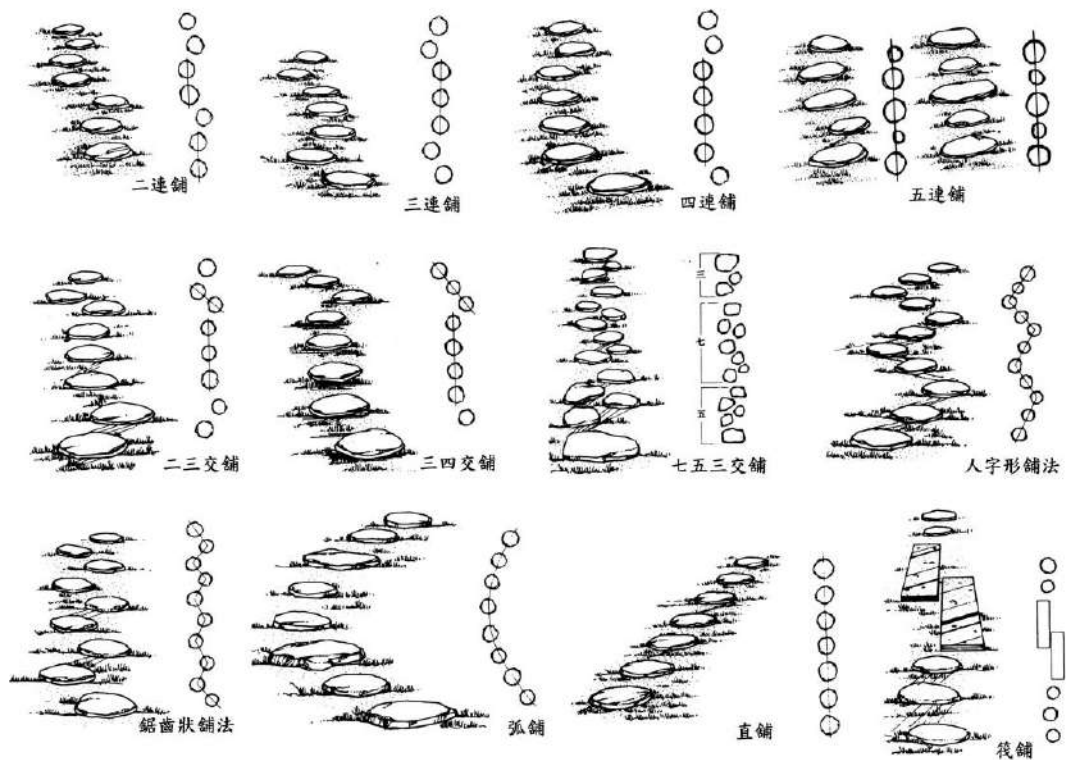


圖 2-60 飛石的形式(資料來源：崔征國譯.1992⁷¹)

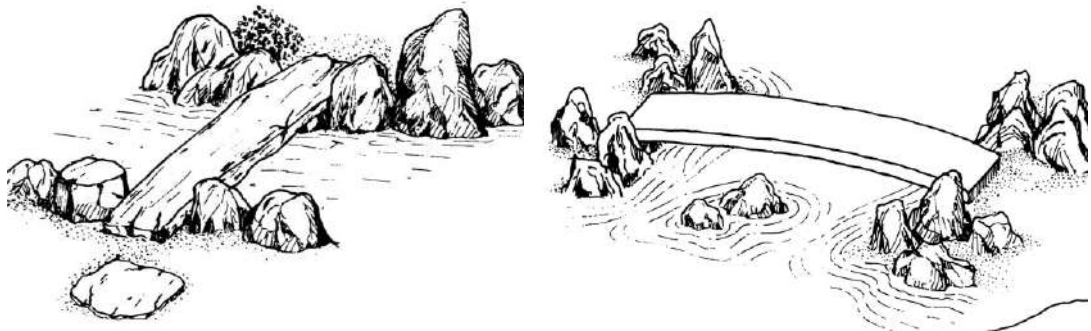


圖 2-61 橋石組(左：自然石橋，右：切石橋)(資料來源：崔征國譯.1992⁷²)

⁷¹ 崔征國譯 (1992) 。庭園工程。台北：詹氏書局。PP24~25.

⁷² 崔征國譯 (1992) 。庭園工程。台北：詹氏書局。PP93~94

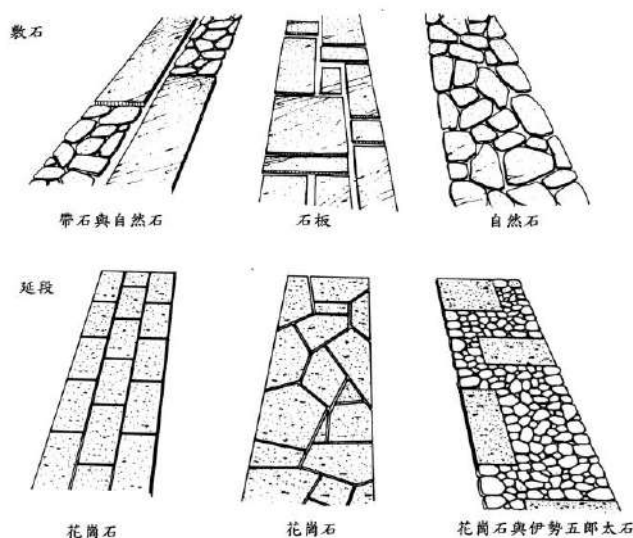


圖 2-62 敷石、延段

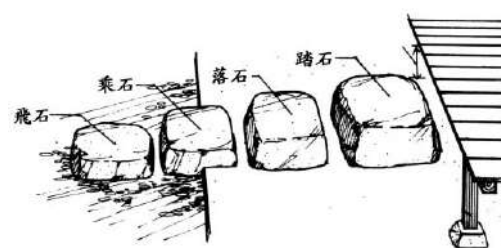


圖 2-63 階石

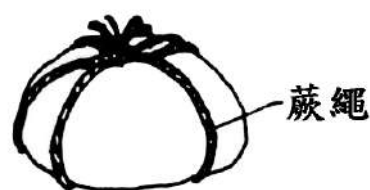


圖 2-64 關守石

(資料來源：崔征國譯,1992⁷³)

三、添景物

景物主要作為庭園飾景之用，人造景物雖不多，但在庭園中有畫龍點睛的效果，成為賞景的視覺焦點，故在庭園中常會擺設石燈籠、手水鉢、筧、僧都、竹垣、生垣等人造景物。石燈籠有照明和祈福的雙重功能，手水鉢有洗淨身心的意味。較特殊的是利用竹垣、生垣來界定和圍閉庭園與外界的空間，成為小庭造景的背景元素。藉由土塀的遮蔽，可以向遠處借景，是枯山水庭園常用之手法，竹垣則具有半遮蔽性或穿透性的特質⁷⁴。

(一)、石燈籠

燈籠是由唐代經朝鮮傳入日本，隨著佛教的傳入、寺院興建而開始在奈良時代大量的出現；在平安時代，神社也有相同的獻

⁷³ 崔征國譯 (1992)。庭園工程。台北：詹氏書局。PP27.29.31.49.48

⁷⁴ 游於穎(2008)。日本禪庭與茶庭之特質和比較研究。淡江大學建築學系碩士論文。P53

燈；鎌倉時代，把在室內的獻燈籠移到外面的庭園之中，作為庭園的照明和點綴，桃山時期石燈籠廣泛作為茶庭之添景物，現在仍有眾多的燈籠存在日本神社、寺院和日式庭園裡。其材質除了石製外、還有木、金屬等材質。石燈籠是為防止風吹滅燈火的用具，隨著用途的改變，不斷的創新設計，其樣式也就更加多樣化，一般較常見者為織部燈籠、雪見燈籠、置燈籠等，形狀大小各異的石燈籠已成為日本庭園代表性的元素(圖 2-65)。

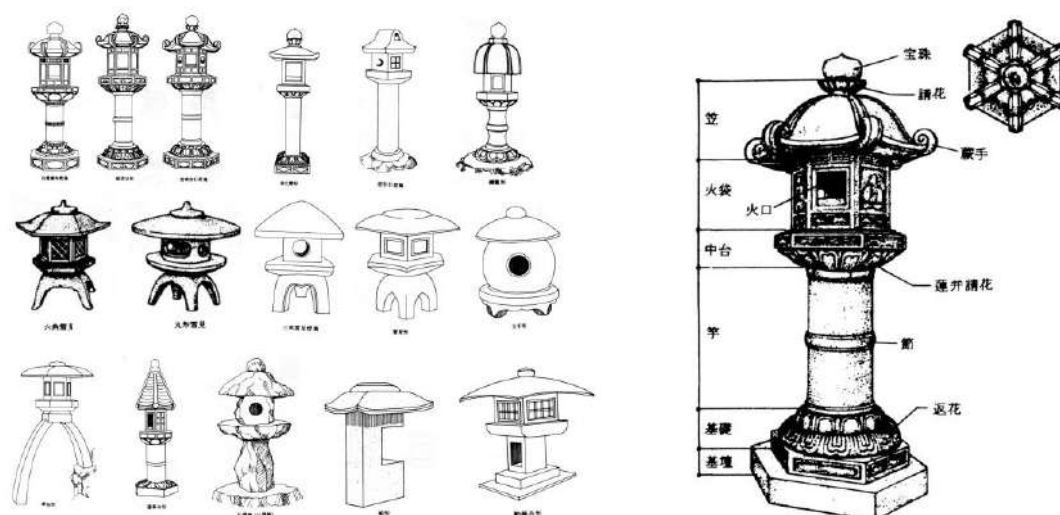


圖 2-65 石燈籠(左：常見類型，右：各部名稱)(資料來源：崔征國譯,1992⁷⁵)

(二)、手水碓

手水鉢原為設置於廊下的洗手設備，桃山時代以石製手水碓成為茶庭中兼具實用與觀賞的景物，被放置在進入茶席之前，做為客人清靜身心之用，具有深層的精神意涵，千利休曾說：「茶

⁷⁵ 崔征國譯 (1992)。庭園工程。台北：詹氏書局。PP40~44

庭中最重要的組構為手水碓」⁷⁶。江戶時期，一般庭園中也常配置手水碓，現代庭園也作為添景之用，表現水的清澈之景(倒影)及水流寧靜的美。

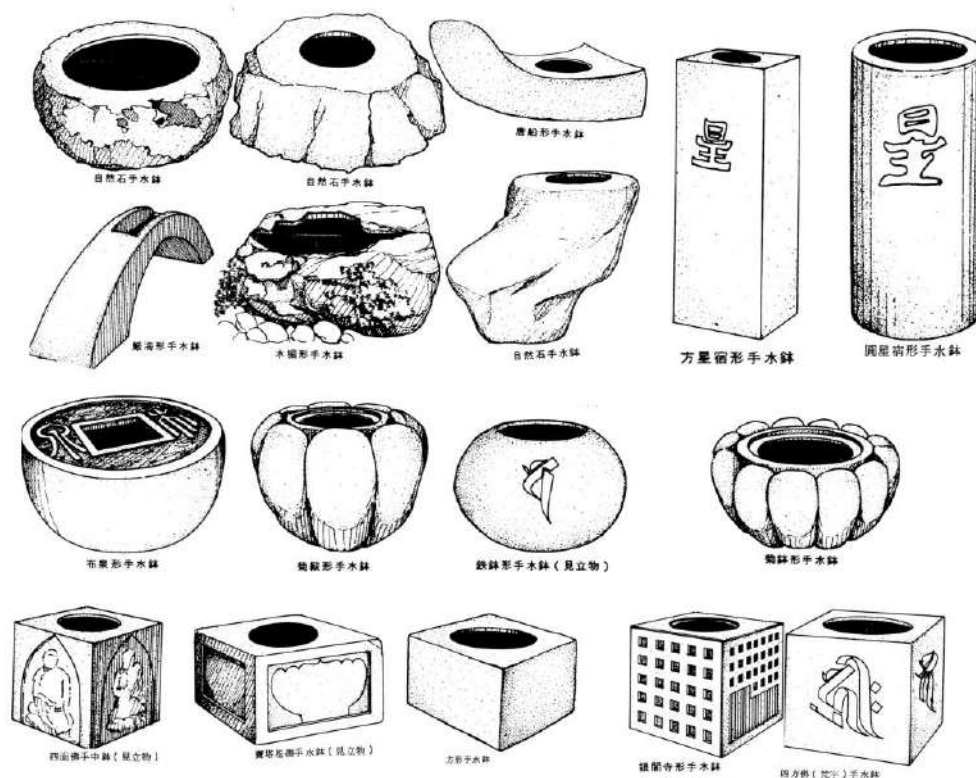


圖 2-66 手水碓(資料來源：崔征國譯.1992⁷⁷)

手水碓為裝水之器物的總稱，有金屬、陶瓷器、木製品等。一般是指石造手水碓，其形式大致分為蹲踞手水碓、直立手水碓、廊下手水碓等，手水碓以盛裝水為最大目的，不僅講求其外型的藝術性，水穴的挖掘形狀，也是觀賞重點⁷⁸(圖 2-66)。

(三)、覓、僧都

⁷⁶ 黃翠芬(2005)。中日庭園岩石景觀創作藝術之研究。碩士論文：南華大學。P171

⁷⁷ 崔征國譯 (1992)。庭園工程。台北：詹氏書局。PP79~83

⁷⁸ 黃翠芬(2005)。中日庭園岩石景觀創作藝術之研究。碩士論文：南華大學。P172

1. 笕

將竹節打通當作導水管的設置稱為「笕」、原本是山村居民為了導入山澗湧泉所採行的一種方法，這種具有荒陬野趣的引水設施與蹲踞石組配置的設計，應用在茶庭除了當作水碓的水源外，也因水流動的水聲產生幽靜感，增添茶庭深山幽谷的景觀意象。

笕的基本結構包括橫導管、縱導管、枕木(駒頭)和支柱。駒頭是裝置在連接或轉角的材料。一般用圓形檜木或角材等裁成5~18cm 大小，配合橫導管和縱導管的口徑挖孔，做為橫導管與縱導管轉折處的連結(圖 2-67)。

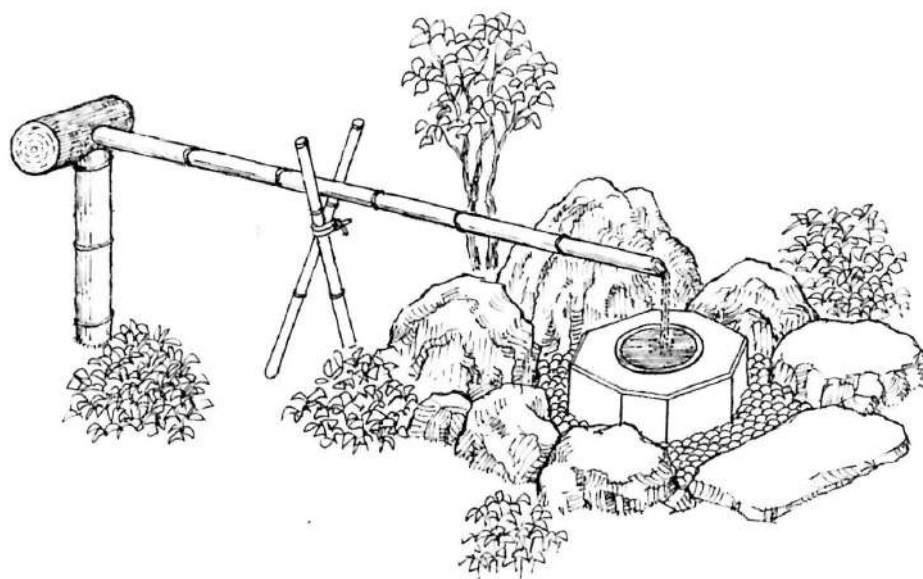


圖 2-67 笕(資料來源：三橋一夫、高橋一郎,2009⁷⁹)

2. 僧都

僧都又稱鹿威，是古代農夫利用聲音驅趕豬、鹿的設置。引

⁷⁹ 三橋一夫、高橋一郎(2009)。築夢踏石打造現代日式庭園。台北：瑞昇文化 P136

用在庭園中則是為了賞景之餘，還能聆聽竹子扣擊石頭的聲音，以及觀賞其動作，所以在流水的上游或小池畔配置僧都。

僧都的結構由筒、扣石和給水用的筧等所構成。竹筒使用粗厚的竹子，通常有 4 個節間。把支點設在中間，挖掉儲水側的一節，前端斜切。支柱使用圓木、圓竹等。水則用筧供給，聆聽竹音，需調節水量，讓竹音響起時間保持適當間隔⁸⁰(圖 2-68)。

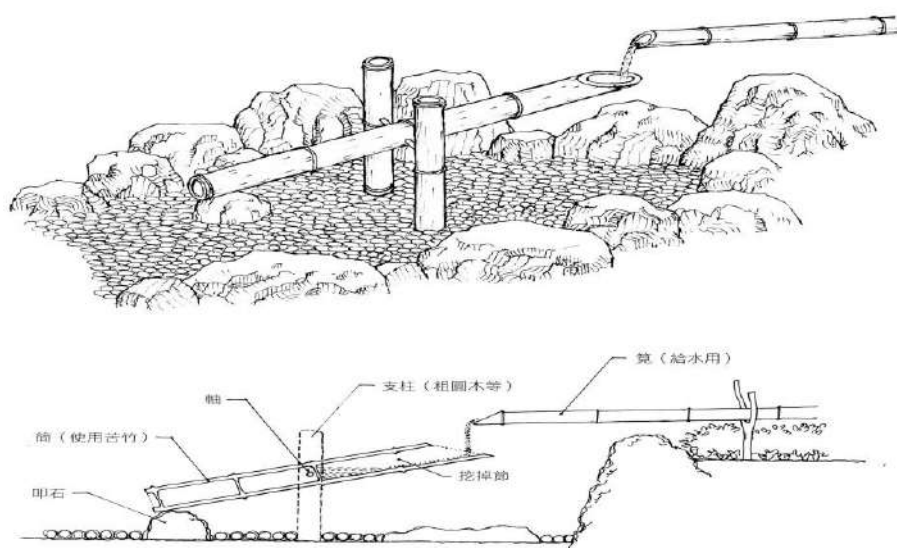


圖 2-68 僧都(資料來源：三橋一夫、高橋一郎.2009⁸¹)

(四)、竹垣、生垣

1.竹垣

竹垣(竹籬)是以竹為主要素材製作的籬笆。因使用的材料不同，而變化出各種造型。大致分為透光籬和遮蔽籬。

⁸⁰ 三橋一夫、高橋一郎(2009)。築夢踏石打造現代日式庭園。台北：瑞昇文化。138

⁸¹ 三橋一夫、高橋一郎(2009)。築夢踏石打造現代日式庭園。台北：瑞昇文化。138



圖 2-69 竹垣類型(資料來源：吉河功.2005⁸²)

(1).透光籬：竹垣中間有空隙視線可穿透，主要當作內籬或空間區隔，也可當作背景使用，包括四目籬、金閣寺籬、龍安寺籬、光悅寺籬、矢來籬等。

(2).遮蔽籬：竹垣中間沒有空隙，除了設計為外籬使用在基地外圍之外，也可當內籬用來區隔需要遮蔽的空間。亦可當庭園造型的背景。除了竹穂籬、建仁寺籬、桂籬、大津籬、御簾籬、木賊籬、鐵砲籬外，還有許多有特色的創作性竹籬⁸³(圖 2-69)。

2.生垣

⁸² 吉河功(2005)。竹垣デザイン实例集。東京都：創森社。
PP12.25.28.45.48.53.54.57.63.69.75.79.87.92.98

⁸³ 三橋一夫、高橋一郎(2009)。築夢踏石打造現代日式庭園。台北：瑞昇文化。P144

生垣(綠籬)，是把灌木列植，經過修剪成為籬笆。一般在外部當作遮蔽用，或用來區隔前庭和主庭使用。也有高的樹籬，可作為遮蔽建物外，也有遮陽、防風的效果，比水泥磚牆通風且美觀。生垣的種類依設置場所區分為：

(1).外籬：設置在基地外圍的綠籬，作為圍隔空間、借景的中介或庭園之背景。

(2).內籬：又稱為區隔離、境栽籬等，在用地內當作區隔用的綠籬。

綠籬一般選用常年都會長葉片的常綠性植物，且要耐修剪、萌芽力強葉片密生、病蟲害少，容易管理的植物如：黃楊木、光葉石楠、女真、羅漢松、七里香、樹蘭、杜鵑等等(圖 2-70)。



圖 2-70 生垣類型(資料來源：三橋一夫、高橋一郎,2009⁸⁴)

⁸⁴ 三橋一夫、高橋一郎(2009)。築夢踏石打造現代日式庭園。台北：瑞昇文化。P143

四、植物

植物在日本庭園中有其象徵的意義，比如常綠樹象徵永恆的生命力，落葉樹則代表著生生不息的循環⁸⁵。在日式庭園中，顏色被認為是短暫與瞬間即逝的元素，且顏色的使用注重在季節性的呈現，反倒不重視一整年的效果，春季賞櫻花，秋季賞楓成為一種盛事；常綠植物在庭園中佔多數，也為庭園增添永恆感，讓人感受到一股寧靜的氛圍。以庭園藝術來說，植栽可以說是與池水並列具有活力氣息的代表，為庭園中很重要的要素之一。植栽的配置(圖 2-71)大致可分為喬木、灌木、地被三大類及竹子。



圖 2-71 植栽的配置(資料來源：三橋一夫、高橋一郎,2009⁸⁶)

(一)、喬木

喬木類有統合庭園的作用，喬木的配植是決定庭園景觀的條件，基本概念，在有限空間中避免使用太多種樹，否則會變成雜

⁸⁵ 游於穎(2008)。日本禪庭與茶庭之特質和比較研究。碩士論文：淡江大學。P51

⁸⁶ 三橋一夫、高橋一郎(2009)。築夢踏石打造現代日式庭園。台北：瑞昇文化。P8

亂沒有穩定感的庭園。常用的樹種有常綠喬木的赤松、黑松、檜木、杉樹、五葉松、黃楊、小葉羅漢松等(圖 2-72)；落葉樹種的梅樹、櫻樹、楓樹、柳樹、銀杏、櫟木等⁸⁷(圖 2-73)。



圖 2-72 常綠喬木(京都民家)

(資料來源：本研究拍攝)



圖 2-73 落葉喬木(萬博公園)

(資料來源：本研究拍攝)

(二)、灌木

灌木是構成庭園的主要植物，不僅扮演聯繫庭園的腳色，也具備柔化及遮掩的功能，用來創作造型與叢集，包含細葉東清、石南、矮檜、山茶、杜鵑、忍冬、山月桂、滿天星、荻、金縷梅、雪柳、南天竹等都可納入其範疇⁸⁸(圖 2-74)。

⁸⁷ 三橋一夫、高橋一郎(2009)。築夢踏石打造現代日式庭園。台北：瑞昇文化。PP26~27

⁸⁸ 三橋一夫、高橋一郎(2009)。築夢踏石打造現代日式庭園。台北：瑞昇文化。P25



杜鵑(足立美術館)



南天竹(萬博公園)

圖 2-74 灌木(資料來源：本研究拍攝)

(三)、地被

地被植物(圖 2-75)具有襯托喬木、灌木和石組的作用，多半使用低矮的植物如紫萼、吉祥草、六月菊、鳶尾、杜鵑類、蕨類、苔蘚類、草花類、草皮等。京都的庭園會那麼優美，多半是仰賴地被植物(尤其是苔)所致。苔特有的綠色，能美化庭園，以及給人祥和感，把苔當作庭園地被植物使用，是日本獨特的風格，被廣為應用在禪庭之中，苔蘚上綠的變化可感受寂靜的氛圍⁸⁹。



蕨類(足立美術館)



草皮(足立美術館)



苔蘚類(西芳寺)

圖 2-75 地被植物(資料來源：本研究拍攝)

⁸⁹ 三橋一夫、高橋一郎(2009)。築夢踏石打造現代日式庭園。台北：瑞昇文化。P50

(四)、竹子

除了上述三大類型植物外，竹子類植物也常應用在日式庭園之中，竹子中空不屈有君子之喻，深受日本人喜愛；其擁有的線條美與鋪面既協調又成對比之美。

竹子為耐陰性植物，適合在半日照的環境生長，種類繁多，常用的有孟宗竹、方竹、箭竹、大名竹及箬竹(表 2-11)。竹子以散植成竹林狀，具有優雅的視覺空間；密植則可作為生垣，有圍隔空間的作用。箬竹展現的風味和花木等植栽不同、無論密植或成群落狀都能營造出獨特的氣氛⁹⁰。

表 2-11 竹子種類及用途

名 稱	特 徵	用 途
孟宗竹	高 5~10M，秆較粗、小枝密生。	群植在大庭院
苦竹	高 5~10m，秆較粗，節間隔較長。	
方竹	高 4~6M，秆四角型暗綠色姿形美麗。	玄關旁、坪庭
大名竹	高 3~7M，姿態修長優雅。	玄關旁、露地
金明竹	高 5~8m，秆黃色有綠色條紋，葉有白色縱紋，十分美麗。	門邊、玄關旁
烏竹	高 3~5m，秆綠色，第二年轉變黑紫色。	玄關旁、中庭
紫竹	高 2~3m，枝葉細，耐修剪。	樹籬、邊飾
箭竹	高 2~5m。秆直立、叢生。	燈籠、蹲踞邊
五葉箬竹	高 30~80cm，小型竹密集成群落狀。	傾斜面、池畔
柳葉箬竹	高 10~30cm，成群在水邊濕地。	石附

(資料來源：三橋一夫、高橋一郎(2009)⁹¹本研究整理)

⁹⁰ 三橋一夫、高橋一郎(2009)。築夢踏石打造現代日式庭園。台北：瑞昇文化。P46

⁹¹ 三橋一夫、高橋一郎(2009)。築夢踏石打造現代日式庭園。台北：瑞昇文化。P47

第三章 研究方法

本章說明研究方法與進行方式，以下分別就研究架構、資料蒐集與調查方法、研究範圍與限制等加以說明。

第一節 研究架構

本研究係以在台灣之日式庭園作為研究調查之對象，研究方法主要分為兩大部分，第一部分為文獻資料之蒐集，除日式庭園的文獻資料外，研究案例資料之蒐集亦屬之。第二部分為實地調查，針對研究案例作實地調查，以補文獻資料之不足。最後依據上述兩種方式獲得的資料加以彙整分析作為研究之結論與建議，研究之架構如圖 3-1 所示。

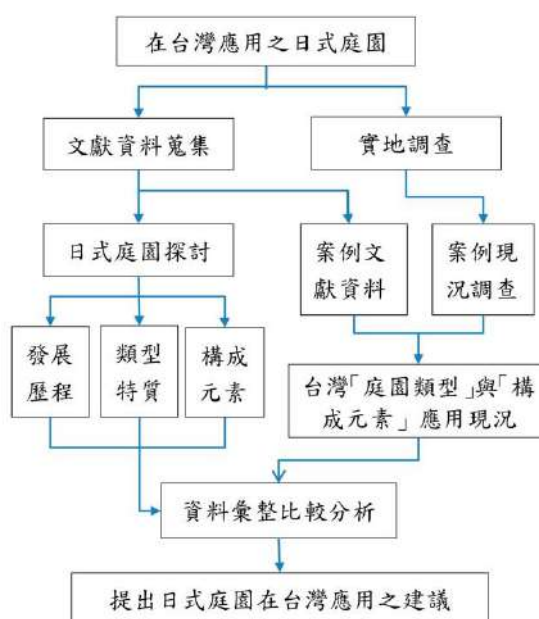


圖 3-1 研究架構圖

第二節 資料蒐集與調查方法

一、文獻資料蒐集

文獻資料蒐集分為兩部分，一為日式庭園之資料之收集；另一則是案例資料之收集，分述如下：

(一)、蒐集日式庭園之文獻資料，彙整分析日式庭園之發展歷程、類型特質及其空間構成要素，以期在此基礎上探討台灣日式庭園應用之課題。

(二)、案例資料蒐集以案例之調查、案例研究文獻、期刊雜誌、網路資料等來了解案例庭園設置之緣起、設計概念與風格，庭園型式、範圍及空間組構元素之配置等作為探討之基礎資料。

二、實地調查

因研究案例之相關研究文獻不多，而且大部分的研究只限於建築部分，對於庭園方面並沒有太多著墨，能取得的文獻資源有限，故藉由庭園現況實地調查，補充文獻資料不足之部分。

因調查資料項目繁多、唯恐掛一漏萬得事先針對調查項目製作調查表，以利於實地調查之完整性，並以下列四種方式交互紀錄調查資料，方便日後整理做為研究的基本資料。

- 1.觀察記錄：製作調查表，紀錄實地觀察資訊。
- 2.拍攝記錄：以相機現場實地拍攝蒐集資料。
- 3.翻製記錄：翻印或翻拍設計圖稿、或老照片等資料(須徵得收藏者同意)。
- 4.實測紀錄：若無法取得設計圖稿，則進行的實地測量繪製以取得實際的數據與簡圖。

第三節 研究範圍與限制

一、研究範圍

傳統日式庭園在台灣存於早期的日式建築群落居多，但由於時空變遷，許多庭園可能因整建而不復原貌或荒蕪消失，不易蒐集到大量的案例，再者日據時期以大台北地區為政經中心，官舍或休憩設施較具規模且附屬庭園保存較完整，因此本研究僅以北部地區目前保存較完整的庭園作為調查對象，如台北賓館(1899年創建，2006年依原來樣式修繕完成)、北投文物館(1921年創建，2002年整修時局部變更庭園樣式)、金瓜石太子賓館(日治時期遺存，創建於1922年)、明池國家森林遊樂區(光復後新建)等之庭園造景，作為調查研究範圍。

另一方面此次研究主要以日式庭園在台灣造景應用的探討為主，僅以日式庭園造景應用之類型與庭園空間構成要素為本研究之範圍。

二、研究限制

本研究旨在瞭解傳統日式庭園於台灣造景應用之現況及空間構成元素之探討；庭園造景施工技術不在本研究範圍之內。

第四章 台灣日式庭園案例研究

臺灣的日式庭園肇始於日治時期，日本政府為了因應來台日人的需求，在臺灣各地興建日式住宅，因此發展出官舍住宅與移民住宅二種主要體系⁹²。跟隨日式宅院之發展而引入台灣的日式庭園除上述兩大體系外，也逐漸發展到其他的公共空間、商業空間甚至私人宅第，如神社、旅館、料理店、湯屋等等幾乎遍及各處，成為台灣人生活的一部分。

光復後由於政經變遷與都市發展的影響，這些日式建築與日式庭園並未受到太多的關注，常面臨拆除改建的命運，縱使保存下來也因疏於維護，隨時間逐漸荒蕪而消逝。目前日治時期遺留下的完整日式庭園並不多，保存較佳者多為高等官舍或日式傳統旅館……等建築之附屬庭園⁹³，所以由此切入可蒐集到較為完整的庭園資料。因此本研究僅以國內目前保存較完整的公共建築附屬庭園作為調查對象，如台北賓館(建於1899年為日據時期遺存，於2002年由卓銀永建築師依原來樣式展開修復工作)、北投文物館(建於1921年為日據時期遺存，2002年由石村敏哉先生進行整修，整建後之樣式新舊並存)、金瓜石太子賓館(建於1921年為日據時期遺存)、明池國家森林遊樂區(光復後由郭中端老師新建)等庭園造景作為調查之案例，涵蓋日治時期遺存的日式庭園到光復後新建之日式庭園，作為建立分析之基礎資料。

⁹² 郭雅雯(2003)。日治時期台灣日式住宅平面構成之研究以官舍與民宅為例。雲林科技大學空間設計碩士論文。P1

⁹³ 堀込憲二(2007)。太子賓館保存維護研究調查。臺北縣立黃金博物館。P153.

第一節 台北賓館

臺北賓館位於台北市博愛特區內，地址為台北市中正區黎明里凱達格蘭大道 1 號。該館現在是國家招待所，專門接待國賓或舉辦慶祝活動之場所。

台北賓館建於日治時期 1899 年，原名「台灣總督官邸」，是台灣總督住居之所，以及宴請皇族、貴賓的地方。由日本建築師福田東吾設計、野村一郎、宮尾麟監造；1911 年改建工程經森山松之助設計。於 2002 年，由建卓銀永建築師依原樣式展開修復工作，2006 年 5 月 14 日修復完成，為現今的樣貌。台北賓館建築是由洋館與和館組成，洋館屬巴洛克式風格，和館部分屬典型日式建築。在建築物的周圍有大面積的庭園，占地約 19,000 平方公尺。據卓銀永建築師所描述，台北賓館後方庭園⁹⁴是台灣第一個也是最具規模的日本庭園(圖 4-1)；同時更是 20 世紀初日本國外所建造日本庭園保存狀態良好的事例，在台灣庭園文化上有重要價值。

⁹⁴ 台北賓館後方日式庭園及和館，未對外開放參觀，需向外交部申請(附錄一)方可進入。

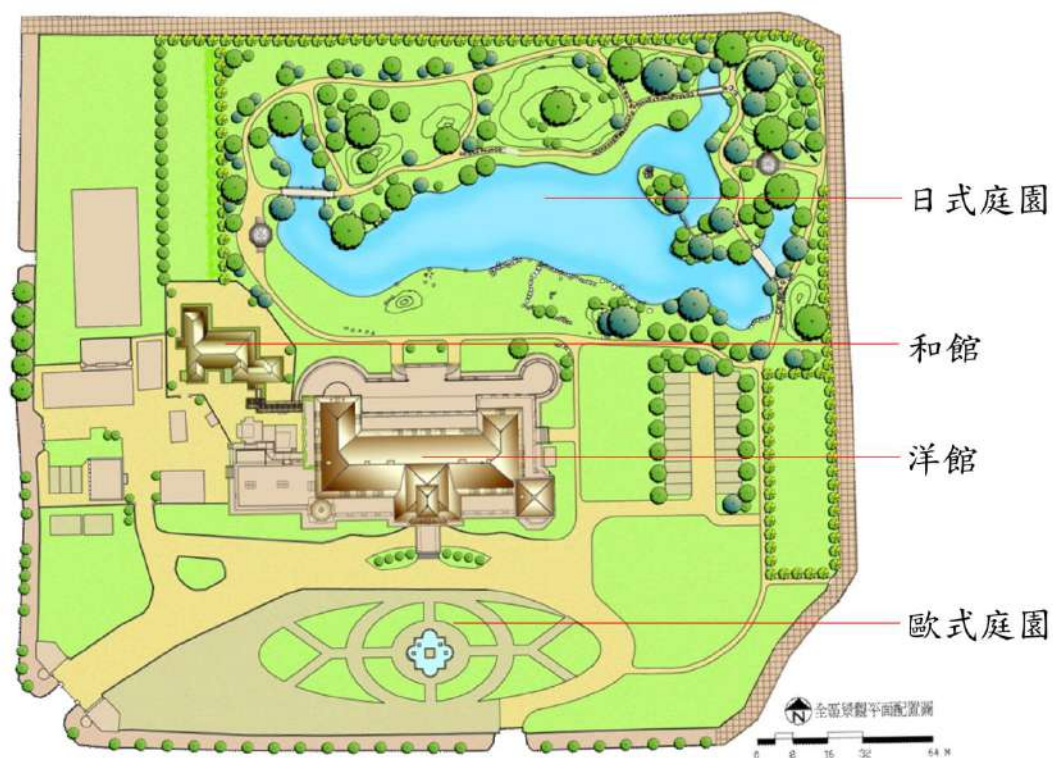


圖 4-1 台北賓館平面配置圖(資料來源：卓銀永建築師事務所)

台北賓館庭園之構成，將所蒐集之文獻資料與現地調查資料加以彙整分析，分別以庭園類型、庭園之空間構成作為說明。

一、庭園類型

台北賓館之庭園，南側前庭為法國式對稱幾何式庭園，庭園中央有一座巴洛克式噴水池；台灣自西元 1895 年起歷經長達 50 年之日治時期，這時期亦承接了日本國內當時崇尚西洋文明之思潮，台灣日式建築亦導入西式設計風格之「和洋併置式」建築，建築之附屬庭園方面，亦常配合建築樣式而分別設置西式及日式兩類庭園，日式庭園方面沿襲當時日本國內時興之設計風格，偏好借景式庭園。北側日本池泉迴遊式庭園，為和式與洋式並存的空間設計。主建築西側的和館是日治時期第八任總督增建的建築，

作為平日的居所，相較於洋館，和館庭園非常小，只是一小型坐觀式池泉庭，以竹垣與迴遊式池泉庭園作為內外之區隔，成一獨立的生活空間。

(一)、迴遊式池泉庭

日本迴遊式池泉庭園為日式庭園三大類型中最古老最具傳統的類型，歷經千年的演變，其庭園空間之架構複雜多變，無論地形、池形的變化、石組的組構、瀧之應用、添景物的設置等皆透露出其精緻的造園手法。以池泉為中心，遣水隨園路流轉，植栽強調四季變化之美，園路曲折迂迴，營造柳暗花明的空間的佈局，是傳統池泉迴遊式庭園的特色。

台北賓館北側（內庭）之庭園類型屬於迴遊式池泉庭園，造園手法上無論地形、池形的變化，石組組構、添景物及植物的配植等，皆與傳統日式迴遊式庭相較要簡單許多，築山高度普遍較低，庭園地勢較為和緩。

台北賓館日式庭園構成以池為中心，池岸為混凝土嵌卵石護岸，池之南、北、東側各有洲濱一處，池之南側為平坦廣場，池之北側為連山式造景，一の山、二の山、三の山構成築山形式(圖4-2)，東高西低。平地築山一般作為小庭園中主景之背景稱為遠山，可增加庭園空間之立體效果；在大庭園中則可做為變化空間之素材，增加空間層次感和起伏變化的效果。在庭園中築山旨在重現自然山景之美，流水讓築山生機盎然，築山使地形富於變化、流水有源，是自然山水庭園的重要景緻。

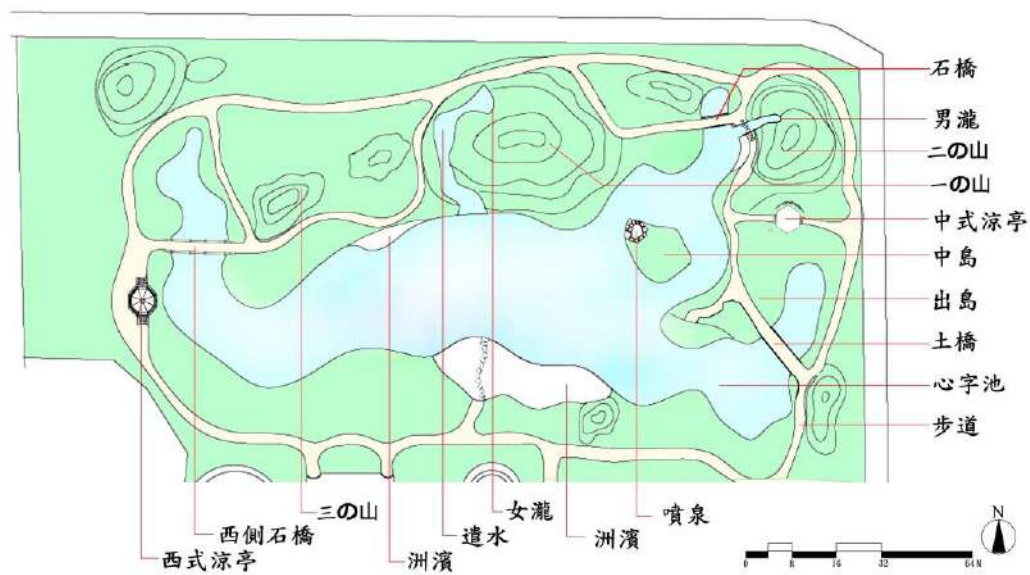


圖 4-2 台北賓館日式迴遊式池泉庭園(資料來源：本研究拍攝)

台北賓館庭園面積不大，築山(地形變化)上植林木可增加庭園之深度與廣度，產生視覺之深遠感，一方面阻隔台北都市建築叢林與噪音，另一方面與天際連結，營造深谷幽林之意境。瀑布有兩處分別位於一の山北側和二の山西側，為池之水源出處，枯瀧一處位於三の山南側，東西兩側腹地較狹，各置涼亭一座，東側為東方的中國式涼亭；西側為西方風格的歐式涼亭。園路為迴遊式步道以心字池為中心，迂迴曲折，用碎石為鋪面，東西兩側各有橋梁銜接，為典型日式池泉迴遊式庭園(圖 4-3)，庭園組構雖完整但質樸簡單，沒有太多的傳統造園手法。



圖 4-3 池泉迴遊式庭園(資料來源：本研究拍攝)

(二)、坐觀式池泉庭

坐觀式池泉庭有別於大型的迴遊式庭園，主要因為庭園較小，多以靜觀為主，其觀賞角度只有一個，有些雖然有園路的設置，也只是景物的一部份，僅止於觀賞而不是讓人走進去賞玩，所以稱之為坐觀式庭園。

和館坐觀式池泉庭構成以瀧與池為主景，池岸為岩石護岸，池之西側連結遣水為池水去處，池之南側為平坦之和館前庭。

二、庭園之空間構成

台北賓館庭園之空間構成仍保有日本人慣用之傳統日式空間氛圍，由一般傳統日式庭園之水景、石景、添景物、植栽四大要素所構成，融合當時之設計風潮。將所蒐集之資料加以彙整分析，依水景、石景、添景物、植栽等日本庭園之空間構成四大要素，

分別作為說明(表 4-1)。

表 4-1 台北賓館庭園空間元素分析表

四大要素	庭園空間構成元素
水景	池、瀧、遣水、洲濱、橋樑、出島、中島。
石景	瀧石組、枯瀧石組、連山石組、遣水石組、護岸石組、洲濱、苑路(飛石、汀石、橋石組。
添景物	涼亭、石燈籠、蹲踞、竹垣、生垣。
植栽	正真木、夕陽木、寂然木、景養木、見越松、橋本木、流枝松、泉障木。

(資料來源：本研究整理)

(一)、水景

台北賓館池泉庭的水景在庭園中央，水岸平緩沒有太多的變化，以心字池為中心，周邊也有瀧(瀑布)、遣水(溪流)、洲濱、橋樑、出島、中島、汀石(水中飛石)、配植樹木等設施，是日本典型的傳統池泉迴遊式庭園。

1.池、池岸

(1).池：

台北賓館的心字池(圖 4-4)在庭園中間占有很大的比例，面積約 2,600 m²，南北狹東西寬，池之東側有一出島，成半月狀深入水際，是唯一形成岬角與峽灣之水域，東北側有流瀧兩處為水源出處，近男瀧遣水入池處有一中島，掩映遣水入口是常用之手法，西北側為池水之去處。池岸平緩變化不大，護岸石組組構較少，主要為漿砌卵石護岸，南、北及東側各有一洲濱。

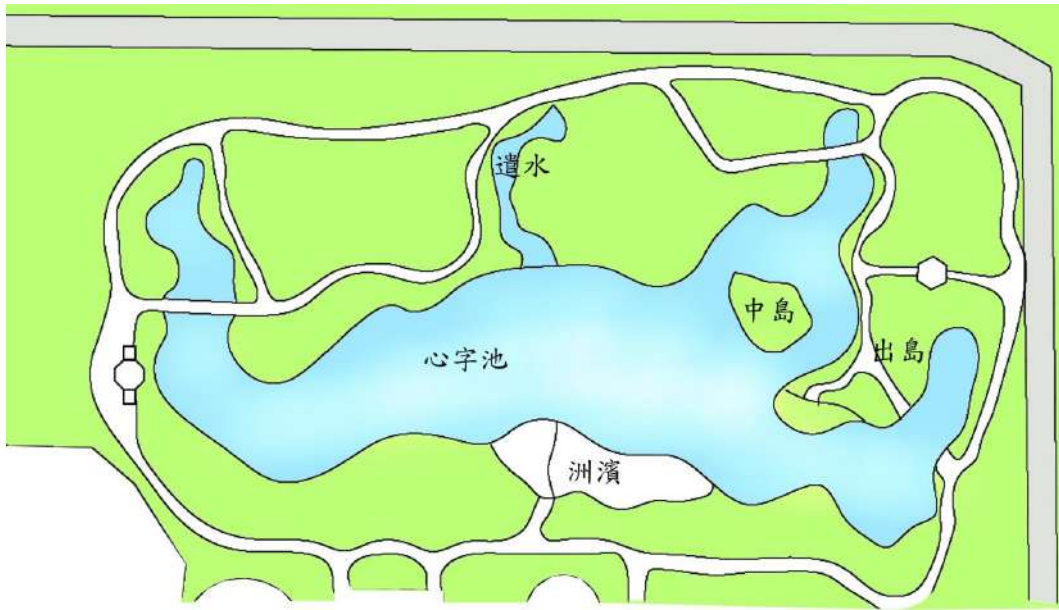


圖 4-4 台北賓館日式庭園心字池(資料來源：本研究整理)

(2).池岸：

台北賓館池泉庭之池岸以漿砌卵石護岸(圖 4-5)為主要材料，漿砌卵石護岸工法簡易，為台灣特有的水池駁岸砌石工法。洲濱近水處以石塊列植為區隔(圖 4-6)，護岸石組之組構較少，僅女瀧遣水入池處之護岸石組(圖 4-7)較完整，水岸配植偃柏，為池岸最美之處，這也是台灣常用的水岸處理手法，另有幾處以塊石結合水岸植栽(圖 4-8)形成綠色池岸。



圖 4-5 台北賓館漿砌卵石護岸

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-6 台北賓館洲濱護岸

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-7 台北賓館護岸石組

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-8 台北賓館水岸植栽

(資料來源：本研究拍攝)

2. 中島、出島：

(1). 中島：

台北賓館池泉庭心字池之東側近男瀧遺水入池處有一中島，其構成以土、石構築，搭配漿砌卵石為護岸，島之面積不大地勢平坦，配植落羽松(圖 4-9)。島上壘石為山，設噴泉一座(圖 4-10)，此噴泉為原始之樣式或是後人所加難以考證，在日式庭園中有此設施較為少見。噴泉為西方造園手法，應是明治之後融合的庭園元素，和洋併置可說是明治時期的特色。



圖 4-9 中島(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-10 噴泉(資料來源：本研究拍攝)

(2).出島：

台北賓館池泉庭僅有出島一處，位於池的東側(圖 4-11)，自東側陸地呈半月狀深入池中，構成水域之岬角與峽灣，使東側池面富於變化，水際線產生中景、近景的視覺效果(圖 4-12)。



圖 4-11 台北賓館出島

(資料來源：本研究整理)



圖 4-12 台北賓館東側出島

(資料來源：本研究拍攝)

3.瀧：

台北賓館日式庭園有瀧(瀑布)兩處分別位於一の山北側和三

の山西側。

(1).男瀧：

位於三の山西側，地勢較女瀧稍高，水瀑自山頂順岩床而瀉，為多段落的型態，依作庭記中之歸類應屬於重落的形式。男瀧以類似卵石狀之大石塊堆疊的手法，構築多段落跌水(圖 4-13)，這是台灣常用的方式，對於石材的選用較不講究、堆疊工法也不合乎自然，有別於日本傳統瀧石組的作法；日本傳統瀧石組有明顯的脇石、水落石等石組組構，呈現水流動的氣勢與自然之美。

(2).女瀧：

位於一の山北側，規模稍小，外觀形似銀閣寺洗月泉，屬一段落之瀧，水瀑由正面傾瀉而下，為一段落的型態，依作庭記中之歸類應屬於離落的形式。女瀧之石材與石組組構手法類似男瀧，且構築更簡約僅一主石為背景，正面觀看如掛瀑(圖 4-14)。

(3).枯瀧(涸瀧)：

枯瀧位於二の山南側，規模很小不明顯，石組組構也很簡單，似枯瀧石組又似連山石組(圖 4-25)，應是個人喜好所致，象徵意義遠大於實用性質，作為築山庭之飾景(圖 4-15)。



圖 4-13 男瀧(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-14 女瀧(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-15 枯瀧(資料來源：本研究拍攝)

4.遣水：

台北賓館池泉庭之遣水僅一處，位於一の山西側連接女瀧與心字池，是主要引水渠道之一(循環式供水)。水道蜿蜒曲折或寬或狹，河底全段鋪設卵石水流平緩，中段有澤飛石橫越水道與園路連接，兩側溪畔以塊石為護岸，水岸植物以偃柏為主，是台灣常用手法。(圖 4-16)



圖 4-16 台北賓館遣水(資料來源：本研究拍攝)

5.洲濱(磯、灘)

台北賓館池泉庭之洲濱共有三處，分別位於池之南側、北側和東側。南側位於廣場與池之間，面積最大，其次為對岸的北側洲濱，東側最小，位於男瀧入池處與東側出島之間(圖 4-17)。



圖 4-17 洲濱(上-南側 左下-北側 右下-東側)(資料來源：本研究拍攝)

6.橋樑

台北賓館池泉庭的橋樑有三座：

(1).東側土橋

東側土橋為拱橋形式，日本古代稱之為反橋，以石材為骨架，橋面覆土植草之土橋(圖 4-18)。優美的弧形架於水際兩側在水面形成倒影，構成美景是東方和西方最常使用的庭橋型態。

(2).男瀧左側石橋

男瀧左側石橋為兩架式石橋(石橋架構,中間覆土植草),以「介」的型態橫跨於水際兩側,在石橋的兩端有橋添石(或橋挾石)的設置(圖 4-19),將橋添石配置在石橋周圍,是傳統庭園普遍的造景手法稱為橋石組;或在橋端栽種配景用的樹,稱為橋本木。

(3).西側石橋

西側石橋應屬於中國傳統石橋的架構,寬大的橋面以石材鋪設,欄杆亦為石材構建,橋之兩端各有兩座雕工精細的石鼓(天后宮之遺物)做為裝飾,古樸壯觀為全園最大的石橋(圖 4-20)。



圖 4-18 東側土橋(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-19 男瀧左側石橋

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-20 西側石橋

(資料來源：本研究拍攝)

(二)、石景：

台北賓館石組之構成，依照石組的類別概述如下：

1.風景象徵的石組

(1).瀧石組

台北賓館瀧(瀑布)之構成僅以塊石堆疊而成，無明顯的石組組構，女瀧之構造簡單；男瀧以壘石手法構築多段落跌水的形式，這是台灣常用的方式(圖 4-21)其構築多段落跌水的手法與日本大阪府堺市堺区大仙中町的大仙公園內之瀧類似(圖 4-22)。但與日式傳統結構嚴謹具有象徵意義的造景手法有些許差異，日式傳統瀧石組包括脇石、水落石、童子石、水受石、水分石、葉返石等構築瀑布自然之視覺美感與水落聲的聽覺美感。



圖 4-21 台北賓館男瀧

(資料來源：本研究拍攝)

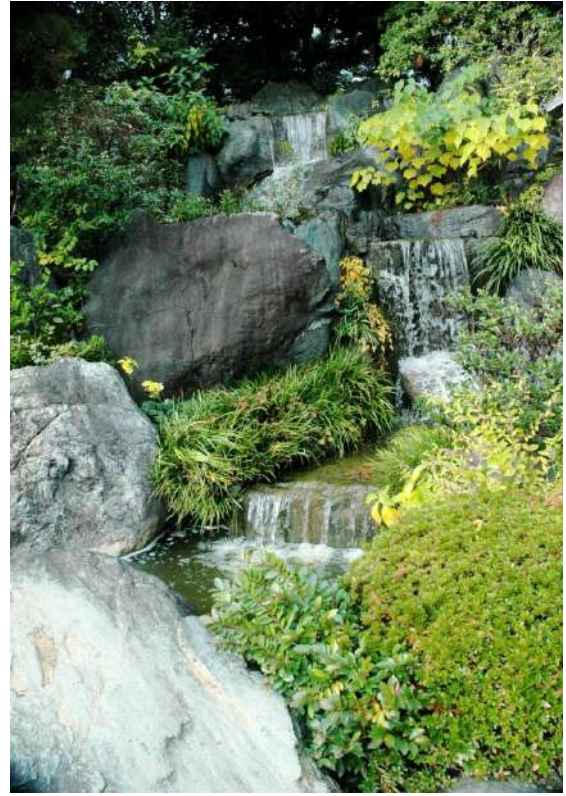


圖 4-22 瀧(大仙公園)

(資料來源：本研究拍攝)

(2).枯瀧石組

枯瀧石組與瀧石組類似，用石組的手法來呈現瀧的景象，台北賓館之枯瀧石組位於三の山畔，石組組構規模不大也不完整，似枯瀧石組又似連山石組，為築山庭之飾景(圖 4-23)。



圖 4-23 台北賓館枯瀧(資料來源：本研究拍攝)

(3).遣水石組

台北賓館遣水石組之組構，除了曲岸內側沒有洲濱的設置之外，大致符合各種組構元素：比如在曲岸的外側以石組組構(護岸的大石)來減緩水流的沖刷，河道以底石(水面下的景石)、水切石或稱波分石(將水分流)、橫石(置於兩岸將流水寬度縮小)、水越石(在水面下激起水浪)、爪石(確保大石的位置)來搭配(詳附件四)，讓流水呈現有如自然河流的躍動感，精采的呈現日式傳統遣水的造景手法(圖 4-24)。



圖 4-24 台北賓館遣水石組(資料來源：本研究拍攝)

(4).連山石組

連山石組主要在築山庭上，從水際到接近山頂處以石組營造岩山的意涵，或表現如臨深淵的斷崖景觀，常作為庭園背景的石組組構，使庭園有深度感，大型之立石則可增加築山庭之氣勢(圖 4-25)，為築山庭園中常見的石組。台北賓館的連山石組，石組組構較小應屬點綴性質(圖 4-26)。



圖 4-25 連山石組(足立美術館)

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-26 連山石組(台北賓館)

(資料來源：本研究拍攝)

(5).護岸石組

台北賓館心字池以漿砌卵石為池岸，僅在遣水入池處有

護岸之石組，為塊石壘築之形式(圖 4-27)；遣水之護岸石組(圖 4-28)
較池之護岸石組(圖 4-29)富於變化是護岸石組最精彩之處。



圖 4-27 護岸石組(入池)(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-28 遣水護岸石組

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-29 池之護岸石組

(資料來源：本研究拍攝)

(6).洲濱。

日本庭園對於池岸的處理，常用卵石配以粗石塊象徵岸

邊的磯、灘或以白砂表示海灣砂岸、湖岸、溪流之砂洲景觀，無論磯灘或砂洲皆稱為洲濱(圖 4-30)。台北賓館三處洲濱使用材料、手法皆相同，都以卵石與砂漿硬鋪(圖 4-31)，這種工法易於維護，但不利於自然美感，較適用於公共場所(不易遭到破壞)。



圖 4-30 日本萬博公園洲濱

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-31 台北賓館洲濱

(資料來源：本研究拍攝)

2.實用的石組

(1).飛石

飛石是日式庭園裡最具韻律感的步道，台北賓館庭園之飛石有兩處，一處位於水池南側與草坪廣場間，從草坪北向橫越洲濱到池緣，為大型自然石之飛石，以二三連打方式鋪排，為日式庭園傳統的飛石排列方法，飛石與飛石的間隔距離遠遠超過一般人行走步伐的間距，當然偏離實用性質；應該是追求華麗美感的奇特情景設計(圖 4-32)。另一處位於東側男瀧瀧壺入池處，採用小型自然石的石材，用低鋪的手法與汀石的組合，行走其上有自然山道的感覺(圖 4-33)。



圖 4-32 南側飛石(台北賓館)

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-33 東側飛石(台北賓館)

(資料來源：本研究拍攝)

(2).延段

延段為敷石的一種，加上灰泥溝縫的敷石稱為延段，常與飛石組合鋪設，和館庭園之延段有兩個類型，以切石板敷設(圖 4-34)，這在較重格式的前庭常採用的形式。另一種類似露地的敷石，採用自然石混搭切石的做法，有些變化也有比較尊重自然的感覺(圖 4-35)。



圖 4-34 切石延段(和館)

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-35 自然石延段(和館)

(資料來源：本研究拍攝)

(3).汀石

台灣早期農村於小溪之淺水區用石頭排列的方式作為渡河之用，日本庭園也有類似手法以石塊錯開排列作為渡水之用稱為汀石，以飛石的手法排列，沿水岸邊於淺水中布置的汀石稱為澤渡；橫越溪的兩岸排列的汀石則稱之澤飛。台北賓館庭園之汀石皆以自然石材組構，古樸優美，東側男瀧入將處之汀石與兩端汀石串聯成優美的迴游步道(圖 4-36)；而遣水水段的汀石兩端無步道連接，主要在增添遣水野渡的視覺美感，與石橋之架設有異曲同工之妙，兩處汀石皆是澤飛石(圖 4-37)。



圖 4-36 東側汀石(台北賓館)

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-37 遣水汀石(台北賓館)

(資料來源：本研究拍攝)

(4).橋石組

橋石組的構成要素，石橋本體之外常以一至四個庭石置於橋端兩側稱為橋挾石又稱橋添石、袖石或橋引石，其作用為使橋具有穩定性及安全感。石橋、橋挾石和橋腳石(橋之基石)，整體石組稱為橋石組。台北賓館日式庭園橋石組之組構僅有象徵意義的橋挾石，橋腳石因池岸為漿砌卵石工法被省略(圖 4-38)。



圖 4-38 台北賓館橋石組(資料來源：本研究拍攝)

(5).苑路

池泉迴遊式庭園之步道迂迴穿梭做為遊賞庭園的功能，台北賓館庭園的步道系統以遊賞水池周邊的假山、石橋、石組、枯瀧、流水、涼亭、主要的迴遊動線。(圖 4-39)

迴游步道鋪面形式除敷石、飛石之外，最主要的是石敷的手法。石敷又可分為以砂漿為底，上鋪以礫石(維護容易，但不透水)(圖 4-40);另一種是較自然的工法將原土夯實後鋪撒礫石(容易沉陷，不易維護，台北賓館庭園不開放可能與此有關)(圖 4-41)，斜坡處則以階石或護坡石設置敷設礫石而成(圖 4-42)，也有石組組構做為護坡石的手法。



圖 4-39 步道(台北賓館)

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-40 石敷(平等院)

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-41 石敷(台北賓館)

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-42 護坡石(台北賓館)

(資料來源：本研究拍攝)

(三)、添景物

台北賓館庭園的添景物包括石燈籠、涼亭、生垣等，很多添景物原本是具有宗教性質的設施如石燈籠等，後來被普遍運用在各種日式庭園之中，成為日式庭園造景中不可或缺的元素。

1.石燈籠

石燈籠是日式庭園最為常見的添景物，石燈籠的構成可分為寶珠、請花、笠、火袋、中台、竿、基礎七個部分，除了火袋部分是必備的之外，其他各部分可隨個人喜好作為創作上的變化。台北賓館的石燈籠有三種形式；柚ノ木燈籠、利休形燈籠及雪見燈籠。

(1).柚木形燈籠

柚木形燈籠，亦稱為柚ノ木燈籠、柚之木形，日本第二古老的燈籠，發現於春日大社。其歷史至少可以追溯到平安時代，上、中、下部有三個圓環，基座是六邊形蓮花⁹⁵(圖 4-43)。

⁹⁵ 維基百科。2015/06/03 取自：
[http://zh.wikipedia.org/wiki/%E7%87%88%E7%B1%A0_\(%E5%BB%BA%E7%AF%89%E8%A3%9D%E9%A3%BE\)](http://zh.wikipedia.org/wiki/%E7%87%88%E7%B1%A0_(%E5%BB%BA%E7%AF%89%E8%A3%9D%E9%A3%BE))

(2).利休形燈籠

利休形燈籠類似春日燈，原為寺院獻燈，在室町時代茶道興起，為了照明及添景引用於露地(茶庭，附屬於草庵式茶室的庭院)，兼具功能與美的設施物，後來廣泛應用在各式庭院中，純粹當飾景之用(圖 4-44)。



圖 4-43 柚ノ木燈籠

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-44 利休形燈籠

(資料來源：本研究拍攝)

(3).雪見燈籠

雪見燈籠亦稱雪見形，最大的特色是中台之下無竿，而是以腳的形式立於地面上或庭石上，具有獨特優雅的型態。雪見燈籠有三腳及四腳兩種，通常稱為三腳雪見、四腳雪見，雪見燈籠最大的特色是笠子又寬又大，「雪見」是寬大的笠子上的積雪而得名。雪見燈籠大多設置於池岸及洲濱上。台北賓館迴遊式池泉庭南側洲濱上之雪見燈籠為古代雪見型燈籠(圖 4-45)；和館靜觀式池泉東側之雪見燈籠為丸雪見型燈籠(圖 4-46)。



圖 4-45 古代雪見型燈籠

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-46 丸雪見型燈籠(和館)

(資料來源：本研究拍攝)

(4).現代の創作燈籠

現代の創作燈籠品目很多，依據材料的不同有石制的，有木製的，有鐵制的，但以石制品最多，隨著石燈籠用途的改變，石燈籠的樣式也就更加多樣化了，石燈籠的式樣由模仿進入創新的設計，大多數的石燈籠用於庭園裝飾使用，和館蹲踞左側之石燈籠即為現代の創作燈籠(圖 4-47)。

2.蹲踞

蹲踞，是露地中通往茶室前，供賓客洗手的設施物，由水鉢、筥和石組所組成。水鉢為盛水之器物，水鉢周邊鋪以卵石象徵為海。筥多為青竹所作，將竹節打通當作引水的設施。水鉢的左、右及前方各置一石，左方之石稱手燭石，為夜晚時置放燭火的石頭；右方之石稱湯桶石，為天寒時置放熱水桶裡的石頭；前方之石稱前置石，為賓客洗手時蹲站的石頭；兼具實用與美感的石組設施，現在已廣泛應用在各式日本庭園中，成為日本庭園的特色之一，和館雖非茶庭也有一組蹲踞(圖 4-48)，純粹作為飾景之用。



圖 4-47 現代の創作燈籠

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-48 和館之蹲踞

(資料來源：本研究拍攝)

3. 涼亭

台北賓館之涼亭有兩座，在日式庭園中，中式涼亭與西式涼亭並存甚為少見，庭園東側為中式涼亭，用中國傳統的木構建築搭配琉璃瓦屋頂隱蔽於男瀧之側(圖 4-49)；西側為西式涼亭、用現代建築手法採用石塊、混凝土及木造穹頂的方式建造，立於西側池畔。(圖 4-50)



圖 4-49 中式涼亭

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-50 西式涼亭

(資料來源：本研究拍攝)

4. 竹垣

竹垣(竹籬)在庭園西側，竹垣中間沒有空隙，形式屬於鐵砲籬(圖 4-51)的一種，在基地外圍做為外籬使用，分隔池泉庭與和館的空間。



圖 4-51 鐵砲籬(資料來源：本研究拍攝)

5. 生垣

生垣(綠籬)在庭園西側分隔庭園與花草栽培區的空間，主要功用是用來遮蔽視線和分隔庭園空間。屬於高樹籬型⁹⁶(2 以上)的榕樹籬(圖 4-52)，四季常綠高大茂盛自然型態的樹籬。



圖 4-52 榕樹籬(資料來源：本研究拍攝)

⁹⁶ 綠籬的高度沒有嚴格規定，通常 1 至 2 米為中籬，1 米以下為矮籬，2 米以上為高籬。高籬之用途主要以防噪音、防塵、分隔空間為主，其特點是植株較高，結構緊密，質感強，有塑造地形、烘托景物、遮蔽視線的作用。

(四)、植物

日式庭園之植栽，地被之外統稱庭木或役木，而傳統庭木之配植有其獨特的手法。台北賓館池泉迴遊式庭園的空間架構以池為中心，池之北側為築山式造景。築山由一の山、二の山、三の山及正真木、夕陽木、寂然木、景養木、見越松、橋本木、泉障木、流枝松等植栽配植構成完整的築山形式，台北賓館築山庭之役木簡述如下(表 4-2)。

表 4-2 台北賓館役木之配植

役 木	台北賓館之役木	說 明
正真木	銀樺、油杉	正真木配植於一の山主景的主樹，以松樹或柏樹等綠樹種為主，因挺拔秀麗的且具長壽及常綠之特性，常為庭園的主樹。
夕陽木	九芎	夕陽木配植三の山，可明顯呈現四季變化之樹種如梅樹、櫻花或青楓為主，取其顏色之變化。
寂然木	黑松、檺木	寂然木配植於山陰或光照不佳之處，常用枝葉比較青綠漂亮的常綠樹木為主。
景養木	落羽松	景養木配植於中島，和正真木對比互補使用，襯托正真木形態的景觀樹，亦可增添庭園之層次與景深。
見越松	亞歷山大椰子、蒲葵	見越松配植於庭園外緣之背景樹，常用質感較細緻之樹種。
橋本木	櫻花	橋頭種植枝葉飄逸優美之垂柳、楓樹、櫻花等，營造倒映水面的水岸風情。
泉障木	霸王椰子	瀧口前種植枝葉姿態斜出的植物，掩映流泉有若深山野瀑的情景。
流枝松	偃柏、羅漢松、羊蹄甲、台灣欒樹	流枝松配植於水邊之景觀樹，枝葉斜出水面呈現倒映之美，常用松樹、柳樹等姿態飄逸之植物。

(資料來源：本研究整理)

從上表中傳統築山庭役木配置之手法，與台北賓館築山庭植栽配置之現況分析，不難發現其異同之處。然而大型迴遊式池泉庭庭木的配植在於自然景觀的再現，不需拘泥於傳統的配置法則；因為迴遊式池泉庭面積廣，有山有水，著重在植物的多樣性及生長茂盛，才符合自然生態的原則。

第二節 北投文物館

北投文物館建於 1921 年代，位於北投山腰佔地約 800 坪（圖 4-53），前身是日治晚期的佳山旅館，為日本軍官俱樂部，光復後成為外交部之佳山招待所，現為私人所有，北投文物館屬於大型的日式建築，作工精細，建築式樣則是當時日本旅館建築最常用的書院造型式，是台灣現存規模最大的單幢日式純木造建築之一。1980 年代張純明先生創辦「台灣民藝文物之家」，收藏和保存台灣早期民俗文物以及原住民藝術，更名為「北投文物館」，1998 年北投文物館列為市定古蹟，2002 年開始整修，日式庭園部分為日本景觀設計師石村敏哉設計，日籍技師浜村好宏與景峰營造有限公司監造。2008 年重新開放，為臺北郊區一處結合歷史建築、茶藝與臺灣原住民文化專題展覽的文化創意園區⁹⁷。北投文物館區內的茶藝館建於 1940 年代，據北投文物館魏吟芳秘書所述其傳統日式枯山水庭園為 2002 年修建為現今樣式，與文物館建築共構完整的日式建築群。日本傳統茶室包含茶庭與茶室本身，陶然居

⁹⁷ 北投文物館。2013/12/07 取自 http://www.beitoumuseum.org.tw/3_2history.asp

茶藝館有靜觀式池泉庭之規劃，設計師石村敏哉表示原有心字池在茶庭中央，整建時東移至現今位址。茶庭空間之目的在於展現日本傳統茶道精神，時至今日茶庭的觀賞作用已大於實用功能。

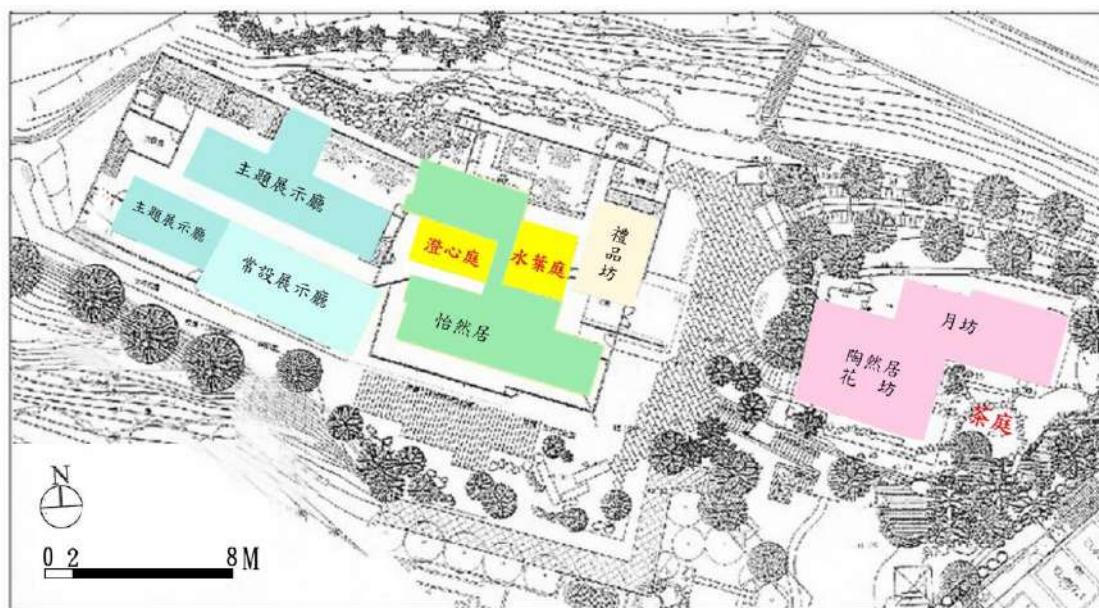


圖 4-53 北投文物館配置示意圖(資料來源：北投文物館⁹⁸)

北投文物館文獻資料有限，僅以現地調查資料及日式庭園整建設計師石村敏哉提供之資料加以彙整分析，分別以庭園類型、庭園之空間構成作為說明。

一、庭園類型

北投文物館之庭園類型可分為兩部分，陶然居茶庭形式的日式庭園及怡然居與主題展示館間的枯山水坪庭。

(一)、茶庭

茶庭為茶室之庭園又稱露地，傳統以竹垣或生垣作為空間之

⁹⁸ 北投文物館。2013/12/07 取自 http://www.beitoumuseum.org.tw/3_3each.asp

區隔，在進入茶室的一段空間裡，自院門至茶室設有質樸的園路象徵崎嶇的山間石徑(常見的有飛石、延段、敷石等)，沿路設有：寄付(門口等待室)、中門、待合(等待室)、雪隱(廁所)、燈籠(滄桑古樸)、蹲踞(意味清冽的山泉，有清淨身心的意涵)等設施，來營造和、敬、清、寂的茶道氛圍。

陶然居旁的茶庭面積小(圖 4-54)，屬於靜觀式庭園，以大屯山的地景為背景，利用地形的自然落差，形成數階，大小高低不同的瀑布，並運用石組、池景與植栽，呈現大屯山爆發、溫泉溪流等北投意象，形成自然質樸的庭園景觀⁹⁹，為茶庭之主景，頗符合茶庭所強調的荒郊野陬之氛圍(圖 4-55)。

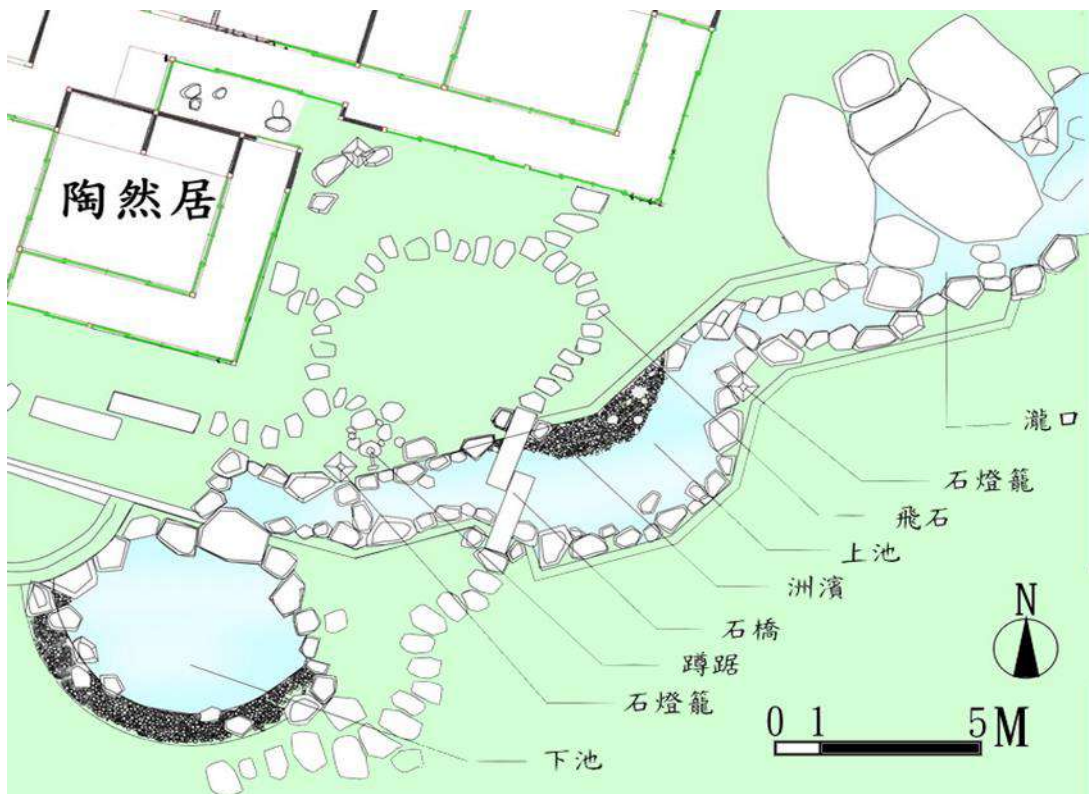


圖 4-54 陶然居茶庭示意圖(資料來源：本研究整理)

⁹⁹ 北投文物館。2013/12/07 取自 http://www.beitoumuseum.org.tw/3_f.asp



圖 4-55 陶然居茶庭(資料來源：北投文物館)

(二)、枯山水

北投文物館怡然居之天井平面形狀為矩形，天井的設計可充分利用自然日照，光線通過二次折射，可減少眩光具有柔和感；透過天井匯集雨水、導引風向，形成室內自然通風、冬暖夏涼，天井綠化能調節室內溫、濕度，達到自然生態節能的效果。在日式建築中，常把狹小的天井建造成小庭園，謂之坪庭，取其範圍不大之意。由於天井光線不足不利植物生長，因此常以帶有濃厚禪意的枯山水為庭園類型，充分展現日本人對生活美學的重視與喜好。

枯山水的意思為「乾枯的景觀」或「乾枯的山與水」¹⁰⁰，枯山水起源於鎌倉時代，經常出現在室町時代、桃山時代以及江戶時代的庭園中，目前仍廣泛應用在現代造景中。枯山水可分為抽象式枯山水和風景式枯山水，抽象式枯山水，主要由石組和白砂組成，呈現禪宗枯淡空靈的精神；而風景式枯山水同樣以石組和白砂組成、用石組代表山景、島嶼、以白砂描寫、海洋、河流和

¹⁰⁰ 維基百科。2013/12/07 取自
<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%9E%AF%E5%B1%B1%E6%B0%B4>

水流等手法來塑造自然；有時也用青苔、植物或其他自然元素，以類似水墨畫的構圖原理描寫山水景觀，組成變化上較為豐富。怡然居與主題展示館間的有兩個天井，各有一座枯山水坪庭，近方形者名為水葉庭，較狹長的庭園稱為澄心庭。兩庭風格稍有不同，水葉庭熱鬧繽紛，屬風景式枯山水；澄心庭寂靜平和，是典型的日本禪風抽象式枯山水(圖 4-56)。

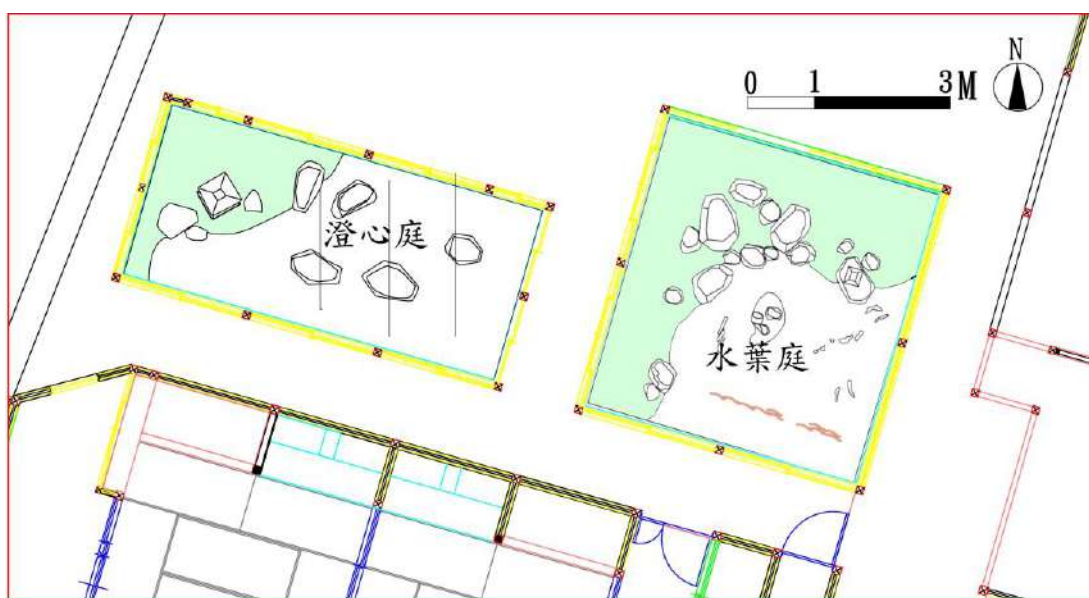


圖 4-56 澄心庭(左)，水葉庭(右)示意圖(資料來源：本研究整理)

1.水葉庭

水葉庭(圖 4-57)是傳統日式風景式枯山水的一種，傳統風景式枯山水不使用開花植物，僅用靜止不變的元素或常綠植物營造使人寧靜的效果。但水葉庭有別於傳統枯山水的造景手法，只有白砂與石組的孤寂景觀；加入了台灣山菊、野牡丹藤等台灣特有植物，營造出海洋風情的台灣，山明水秀物產豐饒的寶島景觀又不失優雅的意象。

2.澄心庭

澄心庭(圖 4-58)呈長方型，是典型的禪風抽象式枯山水，有別於水葉庭，以茶樹與常綠植物配植於石燈籠作為背景樹，以立石聳立於白砂中呈現大海孤寂的景觀，用對比的手法表現植物的短暫生命與石的永恆，鮮紅的茶花對比雪白的砂礫，加上恆古不滅的岩石的襯托，永恆與短暫的對比顯得更為強烈。



圖 4-57 水葉庭

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-58 澄心庭

(資料來源：本研究拍攝)

二、庭園之空間構成

北投文物館庭園之空間構成主要為茶庭與枯山水兩部分，依水景、石景、添景物、植栽等日本庭園之空間構成四大要素，分別作為說明(表 4-3)。

表 4-3 北投文物館庭園空間元素分析表

四大要素	庭園空間構成元素
水景	池、瀧、遣水、洲濱、橋樑。
石景	瀧石組、枯瀧石組、遣水石組、岩島石組、護岸石組、洲濱、飛石、橋石組、步道。
添景物	石燈籠、蹲踞、竹垣、木垣、生垣。
植栽	燈籠控木、燈障木、副木、垣留木、鉢請木、鉢圍木

(資料來源：本研究整理)

(一)、水景

北投文物館池泉庭的水景在陶然居東側，為結合瀧(瀑布)、池與遣水(溪流)之庭園造景，利用地形的自然落差，瀧之段落多且落差極大，大小高低不同段落的瀑布注入上池中，經遣水再流入下池，運用洲濱、橋樑、汀石、配植樹木等設施，構成優美的水景。

1.池、池岸

(1).池：

池有兩處，分為上、下池，兩池之水域面積都很小，上池為心字池(圖 4-59)，池東側為多段落且落差極大的瀑布，上池西側有一直橋(兩架式)跨於池與遣水交會處，池水西向流經一小瀑布注入下池(圖 4-60)。下池是近圓形之水潭，瀑布直落而下，注入潭中，整體而言池小、水淺池岸平緩變化不大，幾顆塊石象徵護岸石組點綴水際；上、下池各有一洲濱。



圖 4-59 陶然居上池

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-60 陶然居下池

(資料來源：本研究拍攝)

(2).池岸：

上池之池岸南側及東側瀧口以護岸石組為主要材料，自然山石結合蕨類及水岸植栽構成池岸，呈現山林野趣(圖 4-61)；北側以水泥漿砌為池岸鋪以卵石與草坪連結(圖 4-62)。

下池之池岸由於地形有點落差，以山石壘築形似駁坎狀，結合蕨類及水岸植栽構成池岸；西側則以卵石洲濱為岸(圖 4-63)。



圖 4-61 上池東側

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-62 上池西側

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-63 下池池岸(資料來源：本研究拍攝)

2.瀧：

北投文物館之池泉庭園很小，但有瀧(瀑布)兩處，上瀧位於上池東側、下瀧位於下池東側。

上池東側地勢較高，水瀑自山頂飛落，為多段落的型態，依作庭記中之歸類屬於重落的形式，瀧石組組構變化多且自然，正如明代造園家計成所言：「雖由人作，宛自天開」，呈現出施作者精湛的技巧(圖 4-64)。

下池東側之瀧規模稍小，遣水連結上池，水瀑由正面流落，為一段落的型態，依作庭記中之歸類應屬於片落的形式，瀧石組組構簡約。(圖 4-65)



圖 4-64 北投文物館上池之瀧

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-65 北投文物館下池之瀧

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-66 北投文物館遣水

(資料來源：本研究拍攝)

3.遣水

北投文物館池泉庭之遣水僅一處，即連結上、下池之引水渠道。水道直短，河底鋪設卵石，水流平緩，水岸植物以蕨類植物為主，呈現自然美之造景方式(圖 4-66)。

4.洲濱

北投文物館池泉庭之洲濱共有兩處，分別位於上、下池之西側。兩池面積雖不大，皆有洲濱之設置，上池洲濱用水泥漿砌與卵石活鋪的手法；下池則以卵石硬鋪的方式與池底連結成一體(圖 4-67)。



圖 4-67 文物館洲濱(左)上池、(右)下池

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-68 文物館石橋

(資料來源：本研究拍攝)

5. 橋樑

北投文物館池泉庭的橋樑有一座位於上池南側與遺水會合處，為兩架式石橋橫跨於水際兩側，在石橋的兩端有橋添石的設置(圖 4-68)，橋面平整可通行。

(二)、石景

北投文物館石組之構成，依照石組的類別概述如下：

1. 風景象徵的石組

(1). 瀧石組

北投文物館上池瀧(瀑布)之構成，因地形陡峭落差極大，多段式石組組構融入自然地形，無太多人工鑿痕，與日式傳統的講究石組組構的造景手法略有不同，隱蔽於林木之中渾然天成，手法精湛猶如自然形成的瀑布(圖 4-69)；據石村敏哉所述，上池瀑布為日據時期所遺留，非整建時之設計。至於下池瀧(瀑布)之構成類似日本傳統瀧石組作法，有明顯的脇石、水落石等石組組構；水落石之處理則與台灣常用的方式以壘石手法構築跌水的形式很類似(圖 4-70)。



圖 4-69 文物館上池瀧口

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-70 文物館下池瀧口

(資料來源：本研究拍攝)

(2).枯瀧石組

北投文物館之枯瀧石組為水葉庭枯山水的主景，水葉庭屬於風景式枯山水庭園，枯瀧石組體量小組構簡約，做為枯山水庭瀧之意象(圖 4-71)。

(3).遣水石組

北投文物館之遣水為上、下池的連結水道，河道很短且直(受地形限制)，石組之組構除了兩岸外側以傳統塊石列植方式作為河岸外，無其他石組組構，缺少傳統日式石組組構之美；但巧用地形落差以段落呈現流水的躍動感，河道以卵石為底石，形塑野澗的景緻，組構簡約粗曠，與日式傳統遣水石組細膩精采的遣水造景手法有些不同(圖 4-72)。



圖 4-71 文物館枯瀧石組

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-72 文物館遣水石組

(資料來源：本研究拍攝)

(4).岩島石組

岩石作為島嶼或山巒的象徵，用白沙象徵湖海，是傳統枯山水庭特有的造景手法，以立石、斜立石或山形石、橫石、伏石等組合的岩島石組，也有幾個石組組構的岩島。最著名的是日本的龍安寺方丈庭(圖 4-73)和大德寺的瑞峰院(圖 4-74)，皆是枯山水代表作，都是以幾顆岩石作為造園的組構元素，卻呈現迥然不同的意境，前者浩瀚寧靜似無垠滄海或浩瀚宇宙，後者則山島竦峙水樣澹澹，波濤洶湧雄偉壯麗。



圖 4-73 龍安寺方丈庭岩島石組

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-74 大德寺瑞峰院岩島石組

(資料來源：本研究拍攝)

水葉庭以橫石、伏石、瓦片及台灣北部特有的植物，營造出台灣的海洋風情(圖 4-75)，澄心庭則以聳立的立石呈現安靜平和的氛圍，刻意把三顆石頭打磨成鏡面的樣子，逐步升高，設計者想要傳達時常自我反省、內觀的意念，以達到「明心見性」的境界(圖 4-76)，其設計靈感來自詩人洪以南先生詠北投的詞句「身淨如無物，心澄別有天」。



圖 4-75 水葉庭岩島石組

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-76 澄心庭岩島石組

(資料來源：本研究拍攝)

(5).護岸石組

陶然居池泉庭上池之池岸東側、及北側瀧口水岸以護岸石組為主要施作方式，採用自然山石為材料，雖近似列植(塊石排列置放)，但山石置放高低、前後錯落有致極為自然，構成優美的水岸景觀(圖 4-77)。

(6).洲濱。

北投文物館庭園雖然很小、但洲濱也有二處且手法不同，上池西側以卵石洲濱與草坪連結，洲濱以卵石活鋪的方式施作，較具自然美感(圖 4-78)。

下池南側洲濱則以卵石硬鋪(以水泥砂漿固定)的方式施作，這種工法易於維護，但不利於自然美感(圖 4-79)。



圖 4-77 護岸石組

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-78 上池洲濱

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-79 下池洲濱

(資料來源：本研究拍攝)

2.實用的石組

(1).飛石

北投文物館屬於茶屋建築式樣，故其庭園之類型為茶庭(露地)，而飛石是典型的露地庭園步道。陶然居茶庭全園以飛石作為通道(圖 4-80)，陶然居側庭入口處飛石是通往庭園的主要通道，自然石之飛石，以二三連打方式鋪排，是傳統的飛石排列方法，比較特殊的是側庭入口第一塊踏石是早期石磨的下座，應是古物。古物作為踏石在日本也常見，最普遍的是稱為伽藍石的柱子的礎石，多為表面平整，以利於行走(圖 4-81)。

(2).橋石組

陶然居茶庭之池泉庭不大屬於靜觀式池泉庭，在上池中也設有石橋一座，為兩架式石橋交錯橫越上池水際，石橋兩端各有橋挾石，為傳統橋石組之組合(圖 4-82)；橋之兩岸有飛石連結供通行至下池。



圖 4-80 陶然居飛石

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-81 入口處飛石

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-82 上池橋石組

(資料來源：本研究拍攝)

(三)、添景物

北投文物館庭園為書院式茶庭，陶然居茶庭仍保有一些茶庭不可或缺的主要元素包括石燈籠、蹲踞、竹垣、生垣等。

1. 石燈籠

石燈籠源自於佛教的獻燈，後來廣泛的應用於露地，成為日式庭園最為常見的添景物，石燈籠是具有功能性與創作之美的飾景物之一。

北投文物館的石燈籠的種類很多包括：西之屋型(入口斜坡道右側)、春日型(入口斜坡道左側近陶然居入口處)、柚ノ木型(陶然居茶庭)、現代の創作燈籠(陶然居與月坊間之坪庭)、蘭溪型(陶然居茶庭上水池東側)、岬燈籠(陶然居茶庭下水池西側)、道明寺型(陶然居側庭蹲踞旁)、丸型雪見燈籠(陶然居側庭邊坡)、織部型(澄心庭)(圖 4-83)。其中春日型燈籠、現代の創作燈籠、蘭溪型等型式之燈籠 據設計師石村敏哉所述為後人所加，非整建時之設計。



西之屋型



春日型



柚ノ木型



現代の創作燈籠



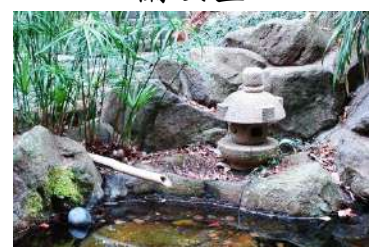
蘭溪型



道明寺型



丸型雪見燈籠



岬燈籠



織部型

圖 4-83 北投文物館各種型式石燈籠(資料來源：本研究拍攝)

2. 蹲踞

蹲踞是露地中通往茶室前，供賓客洗手的一組設施，由水鉢、筥和石組所組成。手水鉢為盛水之器物，水鉢周邊鋪以卵石象徵海。筥多為青竹所作，將竹節打通當作引水流入水鉢的設施。水鉢的左、右及前方各置一石，左方之石稱手燭石為夜晚時置放燭火的石頭；右方之石稱湯桶石為天寒時置放熱水桶的石頭；前方之石稱前置石為賓客洗手時蹲站的石頭。蹲踞具有實用之功能也增添茶庭深山幽谷的景觀意象，是露地庭園中重要的石組設施，也是日本庭園的特色之一(圖 4-84)。

3.竹垣

竹垣(竹籬)種類繁多是茶庭中作為分隔空間的重要元素，以竹為主要素材製作的竹籬笆，因加工組合方式不同，而可以變化出各種造型。陶然居以四目籬做為外籬使用，分隔茶庭與和外界的空間(圖 4-85)。據設計師石村敏哉所述在陶然居與月坊間坪庭之前方，原有一竹垣與柚ノ木型石燈籠構築一飾景，目前竹垣已消失僅存柚ノ木型石燈籠。



圖 4-84 陶然居蹲踞

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-85 陶然居四目籬

(資料來源：本研究拍攝)

4.木垣

日式庭園空間之分隔除了竹垣、生垣外也常用木垣，其功用與竹垣相同，僅材料不同而已，形式上也有多種變化。台灣因氣候環境較濕熱，竹材之耐候性相較於木材稍差，因此木垣在台灣廣為應用於各種空間之分隔(圖 4-86)。在陶然居日式池泉庭東側竹垣後方有兩道木垣並置一高一低，較少見(圖 4-87)。



圖 4-86 各種木垣(資料來源：本研究拍攝)

5.生垣

生垣(綠籬)在陶然居茶庭東側，屬於高籬型(2 以上)的桂竹籬(圖 4-88)主要功用是用來遮蔽視線和分隔庭園空間，陶然居茶庭以桂竹為籬，竹子本身的風韻與品質，呈現出獨特的美感。



圖 4-87 陶然居木垣

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-88 陶然居桂竹籬

(資料來源：本研究拍攝)

(四)、植物

茶庭中的植物配置著重在清靜空寂的選擇，講求行走山路的趣味，過於花團錦簇的花木較不適宜。常綠植物、闊葉、落葉植物皆可，重點在透過植物栽植呈現四季變化，或陽光透過枝葉灑落大地，穿插婉延卵石步道或飛石步道，如林中隙地，營造里山¹⁰¹

¹⁰¹ 在日本，里山(Satoyama)指的是環繞在村落(里)(Sato)週圍的山、林和草原，也就是位於高山(奥山，Okuyama)和平原(里地，Satochi)之間。

之寂靜世界。日本茶道審美的最高境界—佗和寂，在茶庭中表現得淋漓盡致。而要達到這個目標，植物的表達最為直接也是最有效的，當然必須配合各種茶庭的設施物來呈現。傳統茶庭設施物與植栽之配置常見的如：燈籠控の木、燈障木、副木、垣留木、鉢請木、鉢圍木等簡述如下(表 4-4)。

表 4-4 茶庭設施物與植栽之配置

役木	北投文物館之役木	說明
燈籠控木	茶花、蕨類	石燈籠旁邊及後面配植之常綠性植物。
燈障木	梅樹	石燈籠火袋前配植枝條柔弱細緻，隨風擺動搖曳生影之植物。
副木	杜鵑	燈障木、燈籠控木配植之植物。
垣留木	南天竹	竹垣親柱旁種植之樹木，開花具香氣之植物較受歡迎如梅花等。
鉢請木	南天竹	手水鉢旁之植物，約高於水鉢之水面 35~40 公分處，枝條掩映之樹木。
鉢圍木	蕨類	配植於蹲踞周圍之植物。

(資料來源：本研究整理)

從上表可知北投文物館之役木與傳統茶庭設施物與植栽之配置，有明顯不同，這也顯示時代與環境不同，植物使用之差異。然而茶庭役木搭配設施物的佈置，主要是在表現禪宗枯寂的哲學意境，追求茶道審美的最高境界—佗和寂，而不是隱喻自然山水，這個原則是不變的。

第三節 金瓜石太子賓館

太子賓館又稱「第一賓館」，是日本田中礦業株式會社為了招待當時日本皇太子裕仁，在日治時期大正末期(1922 年)所建的臨時行館，故稱為「太子賓館」，光復後由台灣金屬礦業公司接管，改為招待貴賓的「第一招待所」；於民國 83 年開始整修在民國 85 年完成修護，2004 年 10 月對外開放，目前歸台電所有。太子賓館是目前臺灣現存、且保存良好的典型日式建築。在 2007 年定為臺北縣縣定古蹟，並正名為「金瓜石太子賓館」(圖 4-89)。



圖 4-89 太子賓館(資料來源：堀込憲二(2007)¹⁰²)

太子賓館佔地面積 360 坪，是仿日本皇宮所建造的，也是台

¹⁰² 堀込憲二(2007)。太子賓館保存維護研究調查。臺北縣立黃金博物館。P59

灣罕見的日式書院造建築，其建材以檜木、紫檀、櫻花木等為主，有全台最具傳統日式建築之稱。在建築美學及空間規劃上，具有其重要的價值。

太子賓館位於金瓜石礦山宿舍區的最東邊，東邊緊鄰溪谷，座落於山壁旁，太子賓館基地東側是高聳的石砌駁坎，西側及北側亦築有駁坎，整個建築基地打造地彷彿高踞山崖之台地。另在設有迷你高爾夫球場，庭園的南側區域，利用既有山坡地勢，建造了一處較建築地基為高的射箭場，射箭場後則與連綿山勢融為一體¹⁰³，房舍北側有日式庭園，庭院內有水池造景(圖 4-90)。

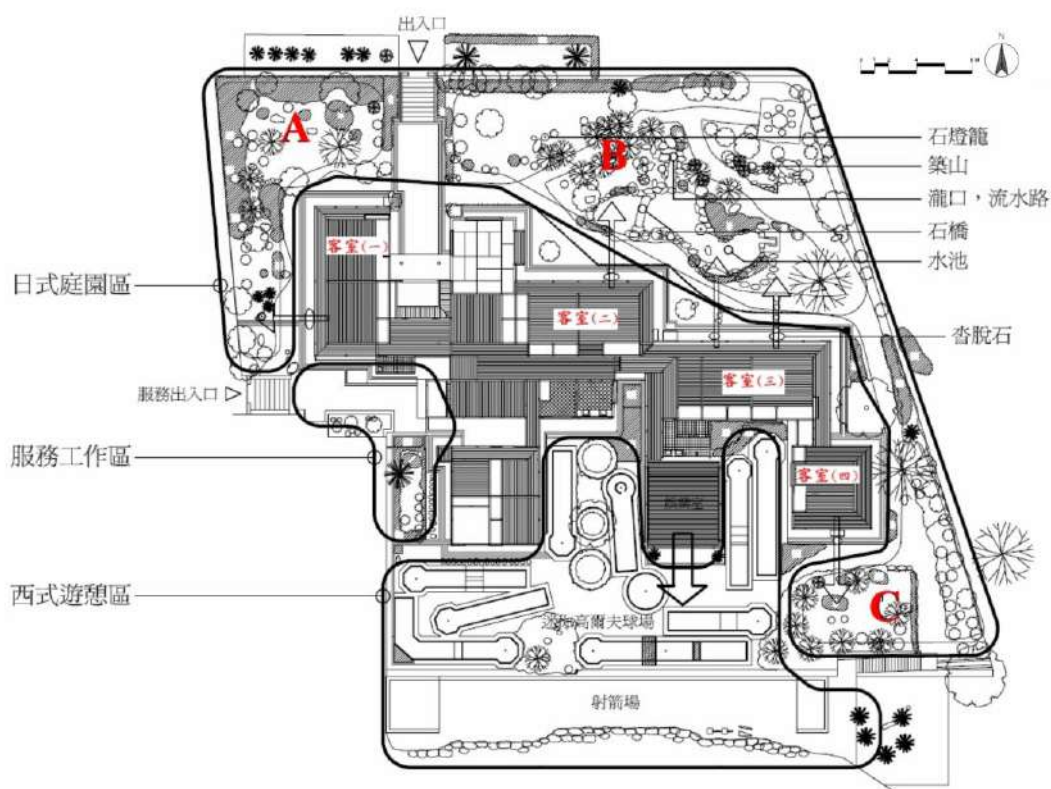


圖 4-90 太子賓館平面配置圖(資料來源：堀込憲二(2007)¹⁰⁴)

¹⁰³ 堀込憲二(2007)。太子賓館保存維護研究調查。臺北縣立黃金博物館。P59

¹⁰⁴ 堀込憲二(2007)。太子賓館保存維護研究調查。臺北縣立黃金博物館。P155

太子賓館日式庭園面積較小屬於坐觀式池泉庭，將所蒐集之文獻資料與現地調查資料加以彙整分析，分別以庭園類型、庭園之空間構成作為說明。

一、庭園類型

太子賓館的附屬庭園是典型的日式池泉庭，分為 ABC 三區(圖 4-90)作說明：A 區位於「客室一」前方，地形平坦，上植花草樹木，地被植玉龍草應是日照不足的關係，邊際以紅磚斜立(台灣特有的工法，傳統日式庭園常用石材或瓦片)做為與石礫鋪面之區隔。B 區位於「客室二」前方，地形富於變化有瀧口、池、築山也有園路作為散步賞景之用，築山上有石桌椅的設置，可靜觀賞景也可散步賞玩。C 區位於「客室四」南方，地形略高，上植櫻花配置石燈籠為築山之景，作為 B 區之延伸。整體而言庭園面積小且狹長成 C 字形環繞客室構築，基本上仍是由客室靜態觀賞為主，所以庭園類型屬於靜觀式池泉庭(圖 4-91)。



圖 4-91 太子賓館靜觀式池泉庭(資料來源：本研究拍攝)

二、庭園之空間構成

太子賓館庭園之空間構成，依水景、石景、添景物、植栽等

日本庭園之空間構成四大要素，分別作為說明(表 4-5)。

表 4-5 太子賓館庭園空間元素分析表

四大要素	庭園空間構成元素
水景	池、瀧、遣水、橋樑、出島、中島。
石景	瀧石組、遣水石組、護岸石組、飛石、石階、橋石組、步道。
添景物	石燈籠、竹垣、生垣。
植栽	主木，中木、花木

(資料來源：本研究整理)

(一)、水景

太子賓館池泉庭的水景在北側 B 區位於「客室二」前方，為瀧(瀑布)、遣水(溪流)與池的造景，割地為池，面積不大；瀧石組隱蔽於灌木中並不明顯，遣水受地形限制較短變化也不大，曲岸、石橋、配植樹木、石燈籠等設施，構成幽靜自然的水景(圖 4-92)。



圖 4-92 太子賓館心字池平面圖(資料來源：本研究整理)

1.池、池岸

水池在 B 區庭園中間，是一座東西向狹長型的心字池(圖 4-93)，池之西側有一石橋橫跨水面，北側有一流瀧為水源出處，東側為池水之去處。池岸平緩曲則變化不大，主要為石組組構，配植水岸植栽構成池岸。

2.瀧：

太子賓館之池泉庭園受地形限制面積很小，瀧位於水池北側因地形平坦落差小由幾顆塊石組成簡約之瀧石組組構(圖 4-94)，做為水源之出處。



圖 4-93 太子賓館心字池

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-94 太子賓館瀧石組

(資料來源：本研究拍攝)

3.遣水

太子賓館之遣水由於地形及面積受限，水道直短而平緩，河底鋪設片石較為少見，水岸植物以蕨類植物為主配植灌木，仿自然之造景(圖 4-95)。

4.橋樑

太子賓館池泉庭的橋樑有一座略成拱形的天然石橋，古樸優

美，石橋的兩端沒有橋添石的設置，視覺上缺少穩定感；單橋架於水面，橋之兩端雖有飛石連接，但橋面微拱不平不利於行走，故僅做飾景之用(圖 4-96)。



圖 4-95 太子賓館遣水

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-96 太子賓館天然石橋

(資料來源：本研究拍攝)

(二)、石景

太子賓館石組之構成，依照石組的類別概述如下：

1.風景象徵的石組

(1).瀧石組

太子賓館瀧(瀑布)之構成無明顯的石組組構，因無地勢差，屬流落型態，構造簡單，台灣常用這種方式與日式枯山水庭園中的造景手法有些類似，以幾顆塊石構築象徵瀧的意涵(圖 4-97)。

(2).遣水石組

太子賓館水道很短，水道石組之組構簡易，兩側以塊石圍隔作為遣水之護岸，河道以片石為底石(圖 4-98)，(一般常用卵

石)仿自然河流的簡易造景手法(圖 4-99)。



圖 4-97 瀧石組

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-98 河道底石

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-99 遣水石組

(資料來源：本研究拍攝)

(3).連山石組

連山石組主要在北側築山庭上，作為庭園背景的石組組構因為腹地狹小，築山地形平緩連山石組不明顯(圖 4-100)。另外在高爾夫練習場東側刻有「高爾夫練習場」字樣之立石也可增加築山之氣勢(圖 4-101)。

(4).護岸石組

太子賓館庭園之水池不大為心字池，以塊石為池岸曲折變化多，護岸石組較富於變化是心字池最優美的地方。(圖 4-102)



圖 4-100 連山石組

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-101 立石

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-102 護岸石組

(資料來源：本研究拍攝)

2.實用的石組

(1).飛石

太子賓館庭園之飛石有兩處，一處位於水池東南側池緣連結至碎石步道，為自然石之飛石（圖 4-103）；另一處位於東側高爾夫練習場，也用自然石材，兩處皆用低鋪的手法，有自然山道的感覺（圖 4-104）。



圖 4-103 水池東南側飛石

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-104 高爾夫練習場飛石

(資料來源：本研究拍攝)

(2).石階

在傾斜或高低有落差的地上，會設置石階以利於行走，通常稱為石段、石階等。鋪設須考量段落及踏面大小，過高過低都不易行走，踏面大小也須注意，以容易行走為主，並兼具造型的自然美為鋪設重點。

太子賓館庭園之石階有兩處、一處位於池泉庭東北角(圖 4-105)，另一處在高爾夫練習場東側，主要在增添築山的視覺美感(圖 4-106)。



圖 4-105 池泉庭東北角石階

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-106 高爾夫練習場石階

(資料來源：本研究拍攝)

(3).橋石組

太子賓館之池泉庭為靜觀式池泉庭，池中設有一座微拱的天然石橋橫越水際，石橋長度不足兩端以山石銜接，無橋夾石之組構(圖 4-107)，橋夾石之作用除了在視覺上可使橋石較具穩定感之外。橋夾石與護岸石的配置也可精采的呈現石組組構之美。

(4).步道

步道在池泉迴遊式庭園之中做為遊賞庭園的功能。太子賓館庭園雖然屬於靜觀式池泉庭，但在池泉周邊也有環池步道的設置，既可靜觀又兼具賞遊的功能，步道以水泥砂漿為底上鋪礫石(圖 4-108)，這是一般常用的手法，雖然工序較麻煩但可避免卵石之沉陷或與泥土溶混而不利於行走，也利於日後之維護管理。



圖 4-107 太子賓館橋石組

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-108 太子賓館礫石步道

(資料來源：本研究拍攝)

(三)、添景物

添景物在日式庭園造景中是不可或缺的元素，太子賓館庭園的添景物包括石燈籠、竹垣、生垣等。

1. 石燈籠

太子賓館的石燈籠大部分已毀損，殘缺不全欠缺部分構件(圖 4-109)，有些難以判斷其形式。現存石燈籠中可辨識的型式只有設置於心字池畔之石燈籠，屬於古代雪見燈籠，古樸典雅；但欠缺火袋與中台等構件(圖 4-110)。



圖 4-109 欠缺部分構件的石燈籠(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-110 古代雪見燈籠

(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-111 矢來垣

(資料來源：本研究拍攝)

2.竹垣

太子賓館之竹垣(竹籬)用於分隔庭園與步道，主要在界定庭園與步道之空間，避免遊客踏入庭園；竹垣之形式屬於矢來垣(圖 4-111)的一種，設置在步道外圍做為隔離之用。

3.生垣

生垣(綠籬)也在庭園周邊做為外籬，主要功用是用來界定庭園空間。屬於高樹籬型(2M 以上)的雜木籬(圖 4-112)，四季常綠非整形的樹籬。



圖 4-112 生垣(資料來源：本研究拍攝)

(四)、植物

不同的庭園風格，植物的處理也不同，大型池泉庭著重在生長茂盛及植物的多樣性，庭木的配植在於重現自然景觀。而小型池泉庭妙在縮自然於一隅，在有限的空間中，植物之配植宜避免過多種類的樹木，以免破壞整體性與美感，庭木之配植則須適當的考量，庭木依使用目的可區分為主木、中木、花木。

主木栽種於庭園主景區，有統合庭園的作用，常用姿態挺拔秀麗的松柏類植物為主木；中木具有構成庭園的作用，大部分的庭木皆屬之，以呈現四季變化的植物為其範疇，如青楓、茶梅、櫻花等等。花木具有襯托主木、中木的作用，也是庭園的主體常用南天竹、杜鵑類、矮仙丹等。

太子賓館池泉庭雖是小型靜觀式池泉庭，但植栽配置多處高

木參天，以九芎為主木，中木、花木以亞熱帶常綠植物為主，使庭園呈現出亞熱帶地區的風貌，應屬於混合式風格與傳統日式庭園風格有明顯不同，植栽種類比傳統日式庭園多元，形成台灣特有的配植手法，庭園植栽中木、花木的栽植不規則亦不對稱，為自然式栽植，屬於自然風格之池泉庭。

第四節 明池森林遊樂區

明池為一高山湖泊，位於北橫公路最高點，介於宜蘭縣與桃園縣交界處。海拔高度約 1,150 公尺，層峰疊翠古木成林、原始生態盎然充沛，雲霧飄渺氣候涼爽，為北部地區的避暑勝地有「北橫明珠」的美譽。

明池森林遊樂區位於山坳處，有一面積約為3公頃之天然湖，湖光山色相互呼應是全國最美的高山湖泊。區內主要設施包括靜石園、慈園、蕨園、森林童話迷宮、明池週邊區及遊客服務區等六個區域，雖名為森林遊樂區，但其整體設計很有特色，融合中國及日本傳統林園之美，師法中國傳統林園設計之觀念，設計出園中有園，別有洞天的幽雅環境。園內有池泉庭、石庭、苔庭、花庭、慈庭，呈現多樣之景觀特色，是台灣擁有日式庭園類型最多的地方，有迴遊式池泉庭、靜觀式池泉庭、曲水庭、苔庭、枯山水庭。本文僅探討有關日式庭園的部分，包括最具代表的明池湖、苔庭、靜石園之富春庭、曲水庭及枯山水庭等做為此次調查之範圍。



圖 4-113 明池森林遊樂區示意圖(資料來源：網路¹⁰⁵)

一、庭園類型

明池森林遊樂區之日式庭園類型可分為：迴遊式池泉庭、坐觀式池泉庭、枯山水庭、曲水庭及苔庭等五個部分，是目前台灣日式庭園類型最多的地方。

(一)、迴遊式池泉庭

明池湖，池水來自三光溪；明池長約 300 公尺、寬約 150 公尺，池水面積較大，屬於大型「迴遊式」庭園，池中有三島(圖 4-114)。在池中堆築三島可溯自中國古代神話傳說，在東海中有蓬萊、方丈、瀛洲三座仙山，為神仙居所，具有濃厚的神仙思想。在池中堆築三座島嶼，以模仿仙境，這種開池築島的佈局方式，

¹⁰⁵ 榮民森林保育事業管理處 2015/05/02 取自：http://www.fcea.gov.tw/for_park02.php

後來傳到日本成為池泉庭常用的造園手法。



圖 4-114 明池迴遊式庭園(資料來源：本研究拍攝)

(二)、坐觀式池泉庭

富春庭設計靈感源自元朝黃公望名作「富春山居圖」¹⁰⁶為藍本(圖 4-115)，利用原地貌、景緻之特色，以古樸、單純之作庭手法呈現，佈局以池水、瀑布為主，因庭園面積較小，為「坐觀式」庭園(圖 4-116)，庭園中設有一廊道禪亭作為賞景之處。



圖 4-115 富春山居圖(資料來源：網路¹⁰⁷)

¹⁰⁶ 《富春山居圖》是元代畫家黃公望為無用禪師所作，以富春江為題材描述富春山水的秀麗景觀。

¹⁰⁷ 大紀元 2015/05/02 取自：<http://img.epochtimes.com/i5/409011732985.jpg>



圖 4-116 富春庭(資料來源：本研究拍攝)

(三)、枯山水庭

靜石園石庭中的枯山水庭園，以石為山、砂為水，仿日本京都龍安寺的石庭佈置，以禪宗抽象手法構築(圖 4-117)。枯山水多應用於禪寺庭園，其造景手法簡之又簡，呈現的卻是曠邈無限的自然氣象。

龍安寺的枯山水庭園(圖 4-118)除了石庭組構之美外，所呈現是何意象？目前尚未有定論，有一說白沙象徵大海，石組象徵海上的島嶼；另有一說，白沙象徵雲海，石組象徵突出雲海的山峰，亦有虎渡虎子、宇宙觀之說。眾說紛紜皆為觀賞者當下的心境和想法，此亦是石庭迷人之處。



圖 4-117 靜石園石庭(資料來源：本研究拍攝)



圖 4-118 龍安寺石庭(資料來源：本研究拍攝)

(四)、曲水庭

流觴曲水，是源於中國的文人雅士詠詩論文，飲酒賞景的一

種遊戲。「曲水宴」最早起源於中國，是秦朝古代宮廷賜宴的一種，東晉時期的王羲之曾寫下千古名篇——《蘭亭序》以記錄曲水宴的盛況。鹿兒島市仙岩園(島津別府)每年三月三日都會舉辦「曲水宴」(圖 4-119)，這個早已在中國失落的傳統文化卻被日本奉為日本最寶貴的文化財產¹⁰⁸。

明池森林遊樂區之曲水庭亦採東晉王羲之「蘭亭集序」之意境，引富春園餘水，蜿蜒曲折，園內遍植射干，蓋有一座流觴亭，呼應流觴曲水的意境(圖 4-120)。曲水流觴賦予水景以強烈的文化意涵，將傳統文化記憶透過具象的水景形式呈現出來。



圖4-119 日本城南宮曲水之宴

(資料來源：網路¹⁰⁹)



圖4-120 明池曲水庭

(資料來源：本研究拍攝)

(五)、苔庭

苔庭，首推日本的西芳寺，別稱「苔寺」，庭園中有 120 種左右的青苔，厚厚的青苔遠看好像綠色的海洋，呈現靜寂隱逸的情境；光影下的青苔如夢似幻，構築美與靜的山林情景(圖 4-121)。

¹⁰⁸ 台灣維基。2015/05/06 取自：

<http://www.twwiki.com/wiki/%E6%9B%B2%E6%B0%B4%E5%AE%B4>

¹⁰⁹ 城南宮。2015/05/06 取自：<http://www.jonangu.com/kyokusuinoutage.htm>

在禪宗盛行的日本，苔又和侘寂之美的樸素精神相融合，西芳寺庭園之美也影響後世日本庭園的設計。

明池森林遊樂區之苔庭，則以庭中枯立倒木為主景(圖 4-122)，因全區青苔生長豐富而得名，庭中「桃蘭庭」係因位於桃園、宜蘭之界而命名。



圖4-121 日本西芳寺苔庭

(資料來源：本研究拍攝)



圖4-122 明池苔庭

(資料來源：本研究拍攝)

二、庭園之空間構成

明池森林遊樂區庭園之空間構成，依水景、石景、添景物、植栽等日本庭園之空間構成四大要素，分別作為說明(表 4-6)。

表 4-6 明池森林遊樂區庭園空間元素分析表

四大要素	庭園空間構成元素
水景	池、瀧、遣水、洲濱、出島、中島、橋樑。
石景	瀧石組、遣水石組、岩島石組、護岸石組、飛石、汀石、敷石、延段、橋石組、步道。
添景物	石燈籠、水手砵、水琴窟、廊亭、涼亭、曲橋、竹垣、生垣。
植栽	苔蘚類、蕨類。

(資料來源：本研究整理)

(一)、水景

明池森林遊樂區之水景，除池水面積較大的迴遊式池泉庭明池湖外，另有坐觀式池泉庭的富春庭、及曲水庭等三個部分。

1.池、池岸

明池森林遊樂主庭園的水景以明池湖為中心，周邊有環湖步道、涼亭、洲濱、橋樑、出島、中島、汀石(水中飛石)等設施，為傳統池泉迴遊式庭園。

相對於明池湖，富春庭水池面積小很多，雖然環池設有步道，但仍屬於坐觀式庭園。

(1).池：

明池湖是以池島為主之池泉庭型式，人工挖的湖，湖面廣闊長約 300 公尺、寬約 150 公尺。在湖中設置小島三座(圖 4-123)，是傳統鑿池堆山的做法，也是構成水景開闊空間的常用手法。以汀石連接其中一小島；明池湖中以枯檜木立池中如岩島之姿卻益加雄偉，是最特殊之處(圖 4-124)；池的西側及南側以洲濱來佈局，呈現水岸線之柔美，池的東側則以出島與荒磯來表現水際之曲折變化。



圖 4-123 明池湖(資料來源：本研究拍攝)



圖4-124 池中立木(資料來源：本研究拍攝)

富春庭水池之東側有一流瀧為水源出處，池中設有中島及岩島(圖 4-125)，西南側為池水之去處。北側及東側池岸曲折多變化，以石組為護岸組構，西、南側為洲濱。池的面積雖不大，但由於池岸和緩低矮，所置石組、植栽也不高大，水面亦顯得開闊寧靜(圖 4-126)。



圖4-125 富春庭中島

(資料來源：本研究拍攝)



圖4-126 富春庭水景

(資料來源：本研究拍攝)

(2).池岸：

明池湖之池岸以塊石護岸為主要材料，西側洲濱近水處以石塊散鋪區隔，護岸石組之組構較少(圖 4-127)，南側池岸則以塊石列植(圖 4-128)；東側為觀景平台，因地形落差稍大以石積為駁岸(圖 4-129)，另有幾處以塊石結合水岸植栽；中島為岩塊散置或壘築配以植栽形成自然型態之岩岸(圖 4-130)。



圖4-127 明池湖洲濱

(資料來源：本研究拍攝)



圖4-128 明池湖塊石護岸

(資料來源：本研究拍攝)



圖4-129 明池湖東側駁岸

(資料來源：本研究拍攝)



圖4-130 明池湖中島岩岸

(資料來源：本研究拍攝)

富春庭水池護岸也是以塊石(圖 4-131)為主要材料，西側及南側為洲濱，池岸平緩以石塊鋪植的手法，形成優美的弧形汀線。東側以獨木橋和石組所組構之橋石組與岩塊為護岸，在入水處岩塊疊築曲摺多變，有淵源不盡之感(圖 4-132)。



圖4-131 富春庭水池護岸

(資料來源：本研究拍攝)



圖4-132 東側護岸

(資料來源：本研究拍攝)

2. 瀧：

富春庭，瀧(瀑布)的造景，位於水池東側的山畔、依水流落下的形式及段落來區分，瀑布截面寬闊平整如布而落，屬於三段

落的布瀑形式，水瀑中有鯉魚石的設置，也屬於龍門瀑的一種(圖 4-133)；設置在茂林之中，益顯山谷之深幽靜寂。

3.遣水

富春庭之遣水位於池之西南側，為出水引水渠道，遣水與池會合處有一石橋橫跨其上，水道延伸至曲水庭，為曲水庭之水源，河底以卵石鋪設水流平緩。(圖 4-134)。



圖4-133 富春庭龍門瀑

(資料來源：本研究拍攝)



圖4-134 富春庭遣水

(資料來源：本研究拍攝)

4.洲濱

明池湖之洲濱環繞於池之西側及南側，形成優美的弧形水際線。西側以卵石配以粗石塊散置而成，南側以塊石列植，象徵荒礫的水岸景觀，彰顯水面之廣闊(圖 4-135)。

富春庭之洲濱與明池之洲濱同環繞於池之西側及西南側，不同之處在其鋪設手法，僅以卵石鋪設(以水泥砂漿硬鋪)而成，象徵砂洲的水岸景觀，呈現靜瑟的景緻(圖 4-136)。



圖4-135 明池湖西側洲濱

(資料來源：本研究拍攝)



圖4-136 富春庭洲濱

(資料來源：本研究拍攝)

5. 中島

明池湖，池中有三島，掘池置島常見於中國或日本大型迴遊式池泉庭，中島常被賦予宗教的意涵，象徵神山的造景手法(圖4-137)。富春庭亦有一中島，是傳統龜島的設置，象徵健康長壽之意(圖4-138)。不管哪種類型的中島，一般是以土、石和護岸石組構築，搭配植栽為常用手法。在池中構築中島除了宗教的意涵外，可以豐富池面的變化，增加池景的幽深感。



圖4-137 明池湖中島

(資料來源：本研究拍攝)



圖4-138 富春庭中島

(資料來源：本研究拍攝)

6.出島

在大池中構築出島可使池面富於變化，可增加幽深感，明池有出島一處位於池的東側，自東側陸地由岩塊組成荒磯的型態深入池中，構成水域之岬角，增加池面變化的視覺效果(圖 4-139)。

7.橋樑

橋樑有渡水的意涵，獨木橋是最原始的橋樑，傳統日式庭園造景中，石頭和木材是主要的橋樑材料，小橋流水是庭園造景常用手法，明池西側淺水處設有一座木製平橋，銜接環湖道路做為渡水及添景之用(圖 4-140)。



圖4-139 明池湖出島

(資料來源：本研究拍攝)



圖4-140 明池湖木製平橋

(資料來源：本研究拍攝)

(二)、石景

石景是日本庭園中不可或缺的空間元素，注重石頭組合整體的美感。明池森林遊樂區池泉庭石組之構成，依照石組的類別概述如下：

1.風景象徵的石組

(1).瀧石組

傳統的瀧石組，組構嚴謹包括脇石、水落石、童子石、水受石、水分石、葉返石等。富春庭的瀧石組組構較接近日本傳統瀧石組作法，在瀑布中設置鯉魚石是龍門瀑的組構手法(圖 4-141)。

(2).遣水石組

在日式傳統遣水的造景手法中，遣水石組組構主要讓流水呈現自然河流躍動的樣式。富春庭之遣水水流平緩，無明顯的石組組構，僅簡單的以卵石鋪設。曲水庭之遣水彎曲多折貫通全園；遣水石組富於變化有底石、波分石、護岸石組等組構，池岸配植花草，若隱若現，呈現自然無窮之美(圖 4-142)。



圖4-141 富春庭瀧石組

(資料來源：本研究拍攝)



圖4-142 曲水庭遣水

(資料來源：本研究拍攝)

(3).岩島石組

靜水中點置岩石幾塊，峰石立於水中與岸邊的植栽，構成一幅恬靜清新的水景，岩島可豐富水景，與大池置島有異曲同工之妙。富春庭之岩島有單石呈現也有數石組構，在有限的空間中展現大自然的風貌(圖 4-143)。



圖 4-143 富春庭岩島石組(資料來源：本研究拍攝)

(4).護岸石組

護岸石組為呈現池泉庭園水際線視覺美感及立體造型的造景手法，兼具保護水岸防止土石流失的功能。富春庭之護岸巧用岩塊排列組合，高低參差、錯落有致，藉由岩島石組展現水岸空間的層次，水岸空間交融自然(圖 4-144)。



圖4-144 富春庭護岸石組(資料來源：本研究拍攝)

2.實用的石組

(1).飛石

飛石是最能表現出韻律美的步道，以大、小的扁平石塊搭配使用，以營造節奏感呈現韻律之美。飛石既要追求步行方便，同時也要兼顧設置的美感，營造自然山道的情境；園區內多處飛石步道皆以天然山石簡約的排列，表現出清靜自然的意象(圖4-145)。



圖4-145 飛石步道(資料來源：本研究拍攝)

(2).汀石

汀石(水中的飛石)，多選石塊較大，外形不整且石面比較平整的山石，散置於水淺處，石與石之間疏密參差，供人渡水觀景而行，運用這種古老的渡水設施，可增添水面變化，使水景更具自然之趣，園區內汀石之設置有兩個種類型，一為富春園之

澤渡(圖 4-146)；另一為明湖池之澤飛石(圖 4-147)。



圖4-146 富春園之澤渡石

(資料來源：本研究拍攝)



圖4-147 明湖池澤飛石

(資料來源：本研究拍攝)

(3).敷石

敷石是以不規則或是規則的石塊，所鋪設的長條步道，對素材選用、顏色、大小，形狀的不同，在設計上，視覺美感與氣氛會發生很大的變化。和飛石一樣，可從其擺設與型式中看出在意境追求上的功夫。園區內敷石之設置大部分集中在苔庭和靜石園作為遊賞的主要步道(圖 4-148)。



圖4-148 苔庭敷石步道(資料來源：本研究拍攝)

(4).延段

延段是敷石的一種，由切石或卵石組合而成長條形的步道，可分為真(切石之組合)、行(切石與自然石之組合)、草(自然石之組合)三種型式(圖 4-149)。曲水庭之延段屬於「草」(自然石之組合)的型式(圖 4-150)，直線性的延段通常與曲線性的飛石巧妙的搭配，創造富於變化且充滿視覺美感的導引路線。



圖4-149 延段(真、行、草)

(資料來源：大橋治三 1998¹¹⁰)



圖4-150 曲水庭延段

(資料來源：本研究拍攝)

(5).步道

步道是迴遊式池泉庭不可或缺的賞景路徑，一般設置各種不同樣式的步道來增添庭園雅趣。明池湖是典型迴遊式池泉庭，也有各類型步道的設置，除了前述之飛石、汀石、敷石、延段之外，環繞明池湖周邊尚有碎石步道及木棧道等賞景步道(圖 4-151)。

¹¹⁰ 大橋治三(1998)。日本の庭---形と流れ(上)。東京：株式會社クレオ。PP68.69



圖4-151 明池步道(左)、木棧道(右)(資料來源：本研究拍攝)

(6).橋石組

石橋兩端的旁添石(各有一石或二石)的組合，可增加視覺體積和橋樑的平衡感，為了避免對稱，由大小高低不同的石材搭配組合而成稱為橋石組，是日本庭園中常用的石橋組構手法。曲水庭有石橋組構之橋石組三座(圖 4-152)；富春庭有石橋組構之橋石組一座，另一座較特別：以枯倒檜木為橋梁搭配橋夾石之橋石組(圖 4-153)，以現地材料善加利用為飾景物是其特色。



圖4-152 曲水庭橋石組(資料來源：本研究拍攝)



圖4-153 富春庭石橋(左)、檜木橋(右)(資料來源：本研究拍攝)

(三)、添景物

景物主要作為庭園飾景之用，在庭園往往成為賞景的視覺焦點，在日式庭園中常會擺設諸如石燈籠、蹲踞、竹垣、生垣等人造物作為庭園添景之用，成為日式造景的象徵；但在明池森林遊樂區這些元素除生垣外並未應用，而是以少見的水琴窟及廊亭、涼亭等大型設施物作為飾景。

(1).水琴窟

水琴窟，「水琴」乃源自日本茶道蹲踞之「手水鉢」所流出的水，涓滴流入埋藏於地下水甕而發出滴水聲，因其音色有如古琴般故稱之為「水琴」。其結構包括一個倒置的水甕，流水通過水甕上部的洞口斷續滴入水甕內的水中，發出悅耳滴水聲音的一種裝置(圖 4-154)，是日本獨特的庭園添景裝置。水琴窟通常設立在手水鉢下方，而手水鉢多設立在茶室的入口處，供進行茶道儀式的客人洗手之用。這種源自江戶時代的設施，在日本已不多見，在台灣能見到也屬難得，富春園上方水琴窟之組構包括地上部的蹲踞(包括：水手鉢、置桶石、置燈石、前置石等)及地下部的水甕。此處之水琴窟設於洞窟內應是為了隔絕外部聲音之干擾(圖

4-155)。

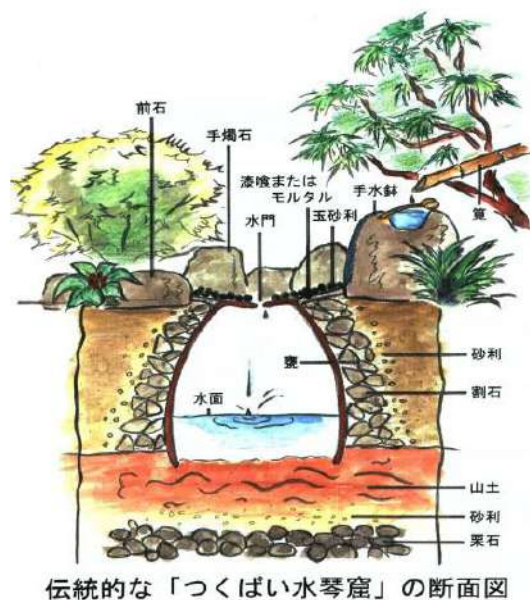


圖4-154 水琴窟斷面圖

(資料來源：網路¹¹¹)



圖4-155 富春園上方之水琴窟

(資料來源：本研究拍攝)

(2).涼亭

涼亭，一種供行人休息的小亭。用材、型式不拘，造型輕巧美觀，做為休憩、遮陽、遮雨的建築物，涼亭的設置既可添景亦可休憩賞景，因此被廣泛應用在庭園之中。明池湖有日式涼亭一座名曰「池上亭」(圖 4-156)，明池湖海拔高，水面上陰晴雨霧的變化多，湖中置觀賞亭可激發出觀賞者的各種想像，臨水築亭自古為人們所喜愛。

流觴亭(圖 4-157)位於曲水庭內，亭前有一彎彎曲曲的遣水，曲水庭以王羲之蘭亭序為背景，佈局以曲水流觴為主題的遣水庭。

¹¹¹ 水琴窟。2015/05/06 取自：<http://www2.tokai.or.jp/hikaru/02.html>



圖4-156 池上亭

(資料來源：本研究拍攝)



圖4-157 流觴亭

(資料來源：本研究拍攝)

(3).廊亭

廊亭，是涼亭的一種，除了供游人休憩之外，也是庭園中之景物，兼具造型和功能性。富春庭之日式廊亭是木結構的建築，源自日本木結構體系的建築樣式。質樸莊重，典雅清逸，色彩古樸是禪宗建築中所特有，也是日本傳統庭園常用的形式(圖4-158)。



圖 4-158 廊亭(資料來源：本研究拍攝)

(4).土塀

開放式空間給予人寬敞、舒適感，有時候因空間使用的不同、適當地切割空間是必須的。在庭園造景上中式庭園善用實體牆(雲牆)(圖 4-159)做為空間之區隔；日式庭園也用實體牆做為空間之區隔稱之為「土塀」者居多(圖 4-160)，靜石園之牆垣以石積為基礎、白牆黑瓦之日式牆垣(圖 4-161)，做為通道或空間之區隔。



圖4-159 拙政園雲牆

(資料來源：本研究拍攝)



圖4-160 龍安寺土塀

(資料來源：本研究拍攝)



圖4-161 靜石庭牆垣

(資料來源：本研究拍攝)

(四)、植物

明池湖四周密佈人工柳杉及原始檜木林，池島種植落羽松和青楓，苔庭則以全區布滿青苔最為特別。石上長出青苔、石旁散植蕨類，富山林野趣；青苔與飛石、石板的搭配呈現清新幽靜的美感。

1. 苔蘚類

苔蘚是苔類與蘚類的通稱，苔類有莖葉之分，密集生長，狀如柔毛的樣子；蘚類大部分沒有莖、葉之分，扁平如葉匍匐生長於地面。共同的特徵是苔、蘚類的植物體都一般都很矮小，高度很少超過五公分，呈翠綠色，質感細膩優雅。

覆蓋翠綠的青苔是日式庭園獨特的風格；但在台灣是常常被忽略的景觀造景瑰寶之一。苔蘚類植物被忽略的原因，一般人對於苔蘚植物的認知不足，認為只有在潮濕陰暗的角落才適合苔蘚類的生長。殊不知苔蘚類除了長在潮濕的土面外、也長在石塊、樹皮上，也有生長在水中者，有一些抗旱力很強，可生長在乾旱的地方。究其原因，苔類水分的吸收大部分藉由葉片直接吸收，一個完全枯乾的苔類植物可在幾秒內吸滿水分而恢復其形態，這種特性尤其是生長在岩壁上或柏油路邊的苔類最為顯著。由此可知，不少苔類植物比想像中更能抵抗乾旱的逆境，而臺灣濕熱的生態環境，就很適合苔蘚類植物的生長。

2. 蕨類植物(羊齒類植物)

蕨類植物也叫羊齒植物，除了桫欏是木本外，其他都是草本。在西方有「無花之美」的稱譽，在日本被視為高貴素雅的象徵，蕨類植物給人的感覺簡單、平和、樸素、清新、優雅乃至帶些神秘。在室內觀賞、庭園造景、都市綠化方面，目前常被忽略，應用並不廣泛，但蕨類植物確實具有其獨特優勢。

蕨類植物也是一種容易種植與管理的植物，在陰暗環境、污染環境、乾旱環境等方面都具有獨特的適應機制。種植時只要稍為瞭解它的習性與原生環境即可。

蕨類與苔蘚類性喜半日照，避免陽光直射，只要留意日照和適度的環境濕度，就能表現其獨特的美感、簡潔清爽而富魅力。巧妙的運用蕨類與苔蘚類植物營造庭園深幽清淨自然的美感，常用的觀賞蕨類植物有：鹿角蕨、木賊、皺葉山蘇、波斯頓腎蕨、兔腳蕨、鐵線蕨、銀脈鳳尾蕨等，常見的苔蘚類植物有地錢、土

馬鬃等。

第五節 結果與討論

一、台灣案例庭園的類型與空間構成元素

本研究主要藉文獻回顧以及實地訪查方式來探討分析日式庭園在台灣之應用。從文獻回顧了解到傳統日本庭園空間的構成大致有三個基本手法：一是模仿自然山水，做到宛自天開，近乎自然的池泉庭及縮天地於咫尺，由小見大的寫意山水；二是充滿禪意的枯山水，三是表現侘寂之美的茶庭。由第四章台灣日式庭園案例調查分析中得知台北賓館、太子賓館、明池等，皆為仿自然山水的池泉庭；另有靜石園的枯山水與北投文物館的茶庭，涵蓋日本庭園三大類型(表 4-7)。

表 4-7 台灣案例日式庭園類型

庭園空間 要素	台北賓館	北投文物館	太子賓館	明池遊樂區
池泉庭	迴遊式池泉庭	靜觀式池泉庭	靜觀式池泉庭	迴遊式池泉庭 / 靜觀式池泉 庭
枯山水		風景式枯山水 / 抽象式枯山 水		禪風抽象式枯 山水
茶庭	池泉庭	池泉庭		

(資料來源：本研究整理)

早期的日式庭園多為日人設計，基本上是一種移植的模式，明治時期日本崇尚西洋文明之思潮，在庭園方面導入西式設計風格，台灣亦沿襲當時日本國內之設計風格，偏好寫意式庭園。庭園空間構成元素在各類型庭園中有其異同之處，以下歸納出台灣日式庭園空間的構成元素(表 4-8)。

表 4-8 台灣案例庭園空間構成元素

庭園空間 元素	台北賓館	北投文物館	太子賓館	明池遊樂區
池	心字池	心字池	心字池	葫蘆形(富春庭)
洲濱	砂洲	砂洲		砂洲/荒磯
出島/中島	出島/中島			出島/中島
瀧	流瀧/涸瀧	流瀧/涸瀧	涸瀧	流瀧
橋	反橋/石橋/土橋	石橋	石橋	木橋/石橋
苑路	石敷/飛石/汀石 /敷石/延段	石敷/飛石/敷 石/延段	石敷/飛石	石敷/飛石/汀 石/敷石/延段
涼亭	中式涼亭/西式 涼亭			日式涼亭、廊 亭/流觴亭
石燈籠	柚ノ木型/利 休型/雪見型/現 代創作型	西之屋型/春日 型/柚木型/創 作型/蘭溪型/ 岬燈籠/道明寺 型/丸型雪見燈 籠/織部型	古代雪見燈 籠	
蹲踞	蹲踞/笕	蹲踞/笕		
竹垣	鐵砲垣	四目垣	矢來垣	
生垣	榕樹垣	竹垣	雜木垣	

(資料來源：本研究整理)

二、台灣案例庭園構成樣式與特質

台灣日式庭園之池泉庭樣式以心字池為主與傳統日式庭園池泉庭多數為心字池是相同的，心字池的特色就是池岸為富於變化的自然曲線；但在水域景觀處理的手法及石組的應用上卻又與傳統日式庭園有些許的不同，其他諸如築山的手法，植栽的應用等也有其差異之處(表 4-9)，分述如下。

表 4-9 台灣案例庭園構成樣式與特質

構成樣式	空間構成的特色
構成形式-以心字池為主之池泉庭	1. 台北賓館日式庭園是以心字池為中心的迴遊式池泉庭。 2. 北投文館茶庭、太子賓館池泉庭都是以心字池為主庭之靜觀式池泉庭。
構築手法-築山與水景的處理手法	1. 築山多為土方堆砌，石組組構及連山石組薄弱(台北賓館、太子賓館)。 2. 水域景觀，偏好以灰泥與石塊為主要處理手法，池底以 RC 建造後再鋪以土石等方式施做(台北賓館、北投文物館)。 3. 瀧以壘石手法構築多段落跌水、以壘石構築跌水的形式，這是台灣常用的方式(台北賓館)。 4. 駁岸是池泉庭的重點，漿砌卵石護岸是台灣常見的護岸工法(台北賓館)。
構築手法-石組及飾景物的應用	1. 對於石材的選用、石組組構工法不講究。 2. 洲濱以漿鋪卵石工法施作(台北賓館)。 3. 護岸石組組構薄弱，池岸少變化(台北賓館)。 4. 飛石鋪設間距過大(台北賓館)。 5. 石橋的兩端沒有橋添石的設置(太子賓館)。 6. 木垣應用於空間之分隔(北投文物館)。 7. 以紅磚斜立做為石礫與草坪之區隔(太子賓館)。
構築手法-植栽的應用	1. 花木較日本庭園植物的種類多，色彩也較鮮艷，整體植栽屬混合式風格(台北賓館、太子賓館)。 2. 水葉庭加入台灣特有植物，營造山明水秀物產豐饒的寶島景觀，有別於傳統枯山水(北投文物館)。 3. 設施物與役木(植栽)配植之目的常被忽略(台北賓館、北投文物館)。 4. 苔類及蕨類植物(富春庭、苔庭)台灣應用在庭園造景上者不多。

(資料來源：本研究整理)

(一)、構成形式-以心字池為主之池泉庭

調查案例中池泉庭除明池湖外，多屬心字池(陶然居茶庭、太子賓館池泉庭、台北賓館池泉迴遊式庭園皆屬之)，心字池相較於其他類型的優點在於池面富於變化，使水際線產生遠近感，形成遠景、中景、近景的視覺效果，加上中島與出島的配置，遠觀水面似有無盡之意(台北賓館池泉迴遊式庭園)。

(二)、構築手法-築山與水景的處理手法

築山可增加庭園三度空間之立體效果。置石築山對整體景觀造景而言具有非常大的影響，而築山的手法為主要關鍵。本研究在案例調查分析中發現，築山的石組組構，以瀧石組為多數，築山多為土方堆砌，連山石組應用少，石組組構薄弱，氣勢自然不足(台北賓館池泉迴遊式庭園、太子賓館池泉庭)。

台灣案例中池泉庭園不論大小水池皆偏好以灰泥與石塊為主要處理手法，池底以 RC 建造後再鋪以土石等方式施工。無論瀧、遣水、池岸都可看到以灰泥與石塊砌築的手法或以漿砌卵石護岸為主要材料(台北賓館池泉迴遊式庭園、北投文物館陶然庭、太子賓館池泉庭)。

(三)、構築手法-石組及飾景物的應用

瀧以壘石手法構築多段落跌水、以壘石構築跌水的形式，這是台灣常用的方式(台北賓館池泉迴遊式庭園)。

洲濱以漿鋪卵石工法(台北賓館池泉迴遊式庭園、北投文物館下池)雖易於維護，但不利於自然美感，較適用於公共場所(不易遭到破壞)。

石橋的兩端沒有橋添石的設置(太子賓館池泉庭)，視覺上缺

少穩定感；橋夾石之作用除了在視覺上可使橋石較具穩定感之外，橋夾石與護岸石的配置也可精彩的呈現石組組構之美。

飛石鋪設間距過大，不利行走偏離實用性質(台北賓館池泉迴遊式庭園)。太子賓館日式庭園中以紅磚斜立做為石礫與草坪之區隔，有些突兀(早期台灣特有的工法)，應是後人所加，傳統日式庭園常用石材或瓦片。

庭園中設置石燈籠有聚焦的作用，石燈籠的高度雖無特別限制，但大小必需視庭園面積做最適宜的配置，石燈籠的型式及設置位置也很重要，擺設不當尤顯突兀(台北賓館池泉迴遊式庭園、北投文物館陶然居茶庭)。至於傳統日式庭園常用之竹垣，因台灣氣候環境較濕熱，竹垣之耐候性稍差，故較少應用於空間之分隔，除了竹垣之外，木垣(北投文物館)與生垣也是很好的選項。

(四)、構築手法-植栽的應用

台灣氣候屬於溫和多雨，自國外引入多種花木，花木較日本庭園植物的種類多，色彩也較鮮艷，以亞熱帶常綠植物為主，加上一些帶有南洋風味之棕櫚科植物，使庭園呈現出亞熱帶地區的風貌，整體植栽屬混合式風格(台北賓館池泉迴遊式庭園、太子賓館)。但在池岸植物的處理相對簡單許多，配植偃柏是台灣常用手法(台北賓館池泉迴遊式庭園、富春庭)。

傳統禪風枯山水庭園中，有時是沒有植物的，全部都是岩石所組成的景觀；也有配植植物的枯山水，但不使用開花植物，僅用常綠植物營造使人寧靜的效果。而北投文物館水葉庭有別於傳統枯山水的造景手法，加入台灣特有的開花植物，營造山明水秀物產豐饒的寶島景觀，有別於傳統枯山水。

第五章 結論

第一節 研究結論

一、台灣日式庭園構成要素的特色

傳統日本庭園最大特色就是採用自然曲線為主及非對稱之造景樣式，有別於歐式庭園採用左右對稱及幾何造型之樣式，尤其在池泉庭之構築最明顯，池泉庭為日本三大庭園類型之一，其構築形式也最豐富多元。

(一)、構成形式-以心字池為主之池泉庭

台灣案例中之池泉庭形式以心字池為主，心字池不一定是「心」的字樣，而是指複雜水岸線的變化，因此大型迴遊式池泉庭水景之設計常用心字池；因其池岸變化大，也非常適宜以靜觀為主的小庭園。池面富於變化是心字池的優點，因其池岸曲折多變使水際線產生遠近感，形成遠景、中景、近景的視覺效果，遠觀水面有無盡之意。

(二)、構築手法-築山與水景的處理手法

築山在小庭園中可做為主景，而大庭園中則可變化空間及增加三度空間之立體效果。案例中築山的石組組構，以瀧石組為多數，築山多為土方堆砌，石組組構薄弱，氣勢自然不足(台北賓館、太子賓館)。渾厚的土山，固然可以種植林木使山景蒼翠幽深，但若缺乏石組之配置或石組組構薄弱，氣勢則顯不足。

日本庭園之水域景觀多以石材為主，土石為底之構造，駁岸是池泉庭的重點，不但講求駁岸與水面間的高差關係，還取決於

駁岸的類型及用材的選擇，臨水護岸大多以土石相錯構築，以仿自然之瀧石組、遣水石組、護岸石組、石磯駁岸等構築水域景觀。

台灣則不論大小水池皆偏好以灰泥與石塊為主要處理手法，池底以 RC 建造後再鋪以土石等方式施工。尤其漿砌卵石護岸宜避免體量過大，使得池水駁岸過於呆板。另外護岸石組以塊石列植，又無寸土可見，宛若滿口金牙，雖施工容易，但毫無美感可言，嚴重影響駁岸與水際線的視覺美感。漿砌卵石護岸(台北賓館池泉迴遊式庭園)是目前台灣在水景設計中存在的最大問題，在一定程度上破壞了水岸的生態功能，減弱了親水的內涵，同時也影響整體水域景觀的美感。

(三)、構築手法-石組及飾景物的應用

石是具體而微的山，石頭使庭園充滿美感，傳統日式庭園石組組構變化多樣是構成庭園的視覺焦點，石組組構之美，也是傳統日式庭園令人讚嘆的關鍵。

台灣對於石材的選用較不講究、堆疊工法也不合乎自然，清代龔賢曾說：「石不宜方，方近板，更不宜圓，圓為何物，妙在不方不圓之間。」故選石宜圓中帶方，方中帶圓；石有紋理，堆疊則需順其紋理，錯落有致才合乎自然。

案例中日式庭園之石組組構常顯薄弱，包括連山石組、護岸石組、瀧石組等石組組構缺少氣勢，無法呈現石組之美；石組組構之美始於選石，重在石組之和諧與氣勢，優美的石組組構需要極高的藝術素養。

除了石組組構需要極高的藝術素養之外，石燈籠的設置也是需要講究的，庭園中設置石燈籠有聚焦的作用，故石燈籠之選擇

以美觀為第一要件，石燈籠的高度雖無特別限制，但大小必需視庭園面積做最適宜的配置，過大或過小皆不宜。石燈籠的型式及設置位置也很重要，擺設不當尤顯突兀。

瀧石組台灣常以壘石構築跌水的形式，對於石材的選用、堆疊工法皆不合乎自然，有別於日本傳統瀧石組作法，有明顯的脇石、水落石、童子石、水受石、水分石、葉返石等石組組構，呈現水流動的氣勢與自然之美。

洲濱以漿鋪卵石工法雖然易於維護，但不利於自然美感，較適用於公共場所(不易遭到破壞)。石橋兩端之橋夾石的作用在視覺上可使橋石較具穩定感之外，橋夾石與護岸石的配置也可精彩的呈現石組組構之美。飛石鋪設須考量間距，過高過低都不易行走，踏面大小也須注意，以容易行走為主，兼具造型的自然美為鋪設重點。

(四)、構築手法-植栽的應用

植栽是唯一具有生命的庭園構成要素，易受時間之影響而產生變化，以致影響視覺效果。在日式庭園中，偏好松、柏等常綠常綠植物，因其具生長緩慢(有長壽之意涵)及樹形優美的優點，常被視為庭園植栽之主角；為了營造日式庭園特有的枯寂美感，一般都儘量避免種植色彩鮮豔之植物，正是日式庭園的特色之一。

台灣位於亞熱帶地區，由於氣候溫和多雨的自然環境，花草樹木較日本庭園植物的種類多，色彩也較鮮艷，常以亞熱帶常綠植物為主，使庭園呈現出亞熱帶地區的風貌，整體植栽屬混合式風格，是台灣日式庭園植栽應用的特色。

不使用開花植物，僅用常綠植物營造使人寧靜效果的傳統枯山水庭園，在台灣較少見，尤其全部都是岩石所組成的枯山水景觀，除靜石園的石庭外，更是難得一見；配植色彩較鮮艷植物的枯山水反而較為常見，有別於日本傳統枯山水。此正足以說明環境與人文風尚，深深地影響庭園造景的風格。

設施物與役木配植之目的常被忽略(台北賓館、北投文物館)，茶庭中役木主要是在表現禪宗枯寂的哲學意境，如石燈籠適當的配植燈籠控の木、燈障木；蹲踞，配植鉢請木，可營造侘、寂的意境。

苔類及蕨類植物(富春庭、苔庭)簡潔清爽而富魅力，具有獨特的美感；卻很少被應用在台灣日式庭園的造景上。蕨類清雅、碧綠青翠的葉色，以及耐陰的特性，在光照不足的大樓中庭及室內造景應用上，更顯示出其優勢，自然山石結合蕨類可呈現山林野趣是苔類及蕨類植物特有的魅力。

二、台灣日式庭園造景設計的應用與發展

空間構成元素的應用一直都是庭園設計的焦點，從文獻中了解日本傳統庭園設計的理念與手法。在案例調查分析中探索台灣在日式庭園空間構成元素的應用現況，對現代庭園設計中的應用和發展具有借鑒之價值。

(一)、水域景觀之營造與發展

傳統日式庭園水域景觀以石材為主，土石為底之構造，以仿自然之瀧石組、遣水石組、護岸石組等構築水域景觀，方可呈現造景之美，也較符合生態工法之需求，正是台灣未來應正視的重要設計施工方法。

瀧為水源出處，由瀑布落下的水慢慢流入池中，流水讓觀賞者感到平靜，與自然合一。仿自然之瀧石組、遣水石組、護岸石組、石磯駁岸等構築融入自然地形，渾然天成才顯山谷之幽深，使水域景觀產生不盡之意(如台北賓館池泉迴遊式庭園、北投文物館陶然居茶庭、富春庭)。

在池中構築出島、中島可使池面富於變化，增加幽深感(如台北賓館池泉迴遊式庭園、明池湖、富春庭)，出島與荒磯表現水際之曲折變化(明池湖)。靜水中點置岩石幾塊，峰石立於水中與岸邊的植栽，在有限的空間中展現大自然的風貌(富春庭)。橋有度水的意涵，水上架橋做為渡水及添景之用，橋石組與岩塊為護岸，在入水處岩塊疊築曲摺多變，有淵源不盡之感(台北賓館池泉迴遊式庭園富春庭)。

洲濱強調優美的弧形汀線，呈現水岸線之柔美，不同鋪設手法呈現不同景緻。洲濱以塊石列植，象徵磯、灘的水岸景觀，彰顯水面之廣闊(明池湖)；若以卵石散鋪(或以水泥砂漿硬鋪)而成，象徵沙洲的水岸景觀，則呈現靜瑟的景緻(台北賓館池泉迴遊式庭園、北投文物館陶然居茶庭)。

(二)、石組組構之應用與發展

日本庭園之美，來自石組，日式庭園的石組，超越時空至今仍讓人感動。庭園並不只是大自然的縮影而已，充滿個性的設計加入藝術價值，就石組而言，絕對有欣賞的價值。石組是日本庭園中不可或缺的空間組構元素，日本庭園非常注重石頭組合的美感。瀧石組、遣水石組、連山石組、護岸石組……等構築池泉庭；石組與白沙構築枯山水。

瀧石組(附錄二)是庭園中最具氣勢的石組組構，瀧石組之設計，強調師法自然，水落時具有力的表現，落水聲可吸引注意力、增添賞景情趣(北投文物館陶然居茶庭、富春庭)。

遣水石組(附錄四)讓流水呈現有如自然河流的躍動感，溪流要時隱時現，望之不窮(台北賓館池泉迴遊式庭園)。

駁岸強調再現部分山涯水際的形式，暗示山的存在，這種手法正是護岸石組做駁岸處理的原因。護岸石組為呈現池泉庭園水際線視覺美感及立體造型的造景手法，兼具保護水岸防止土石流失的功能。富春庭之護岸巧用岩塊排列組合，高低參差、錯落有致，藉由岩島石組展現水岸空間的層次，水岸空間交融自然。

枯山水以幾顆岩石作為造園的組構元素，卻呈現迥然不同的意境，可以是寧靜似無垠滄海或浩瀚宇宙的抽象式枯山水(龍安寺石庭、明池靜石園之石庭)，也可以是幽谷飛澗雄偉壯麗的寫意枯山水(大德寺大仙院)。這種利用白砂與石組表現流水之美的造園手法，可融入在屋頂花園或坪庭之中(北投文物館水葉庭、澄心庭)，營造出現代感的枯山水庭園，簡約的造景手法，呈現魅力無窮的禪宗意境庭園。

(三)、造景設施物之應用與發展

日式庭園內之造景設施物許多源自茶庭，較具代表性有飛石、敷石、石燈籠、蹲踞、竹垣、生垣等，至今仍在庭園造景中被廣泛的應用，成為日式庭園的象徵。

飛石是最能表現出韻律美的步道，飛石的間距、踏面的大小、平整等皆需利於行走，常用大小不一的扁平石塊搭配使用，以營

造節奏感呈現韻律之美，即千利休¹¹²所謂「行六分，景四分」；數石和延段與飛石巧妙的搭配，可創造富於變化且充滿視覺美感的導引路線。

渡河在日本庭園裡並不只限於橋，如同台灣早期農村用石頭排列於小溪中作為渡河之用，日本庭園也有類似手法，以石塊錯開排列作為渡水之用稱為汀石，沿著水岸邊於淺水中布置的汀石稱為澤渡；橫越溪的兩岸排列的汀石則稱之澤飛，兩者皆為渡水之用僅排列方向不同之別。另汀石有別於飛石之處在於石材高度較為厚實，方可突出水面作為渡水之用。

汀石除渡水的實用功能之外，和飛石一樣可依照設計者的巧思做各種形式之排列，變化無窮的韻律美感，具有點綴庭園景色的效果。

做為飾景用之石燈籠是日本庭園之中常用的設施物，但若胡亂置放，反而會破壞原本的協調感，由於燈籠本身呈現工藝之美，在設置場地的選擇上必須注意燈籠的型式與周邊景物的配置，適當的配植燈障木，若隱若現的燈光透露出深邃幽靜的空間氛圍。蹲踞，水滴使庭園多了一股生氣與寧靜的氛圍，配植鉢請木與苔類或蕨類植物可呈現深林野趣(北投文物館陶然居茶庭)。

竹垣極具工藝之美，竹材是極為環保之建材，台灣全省到處皆產桂竹，品質亦佳，未能善用究其原因台灣天候濕熱，竹材易腐蝕不耐久是其缺點；這是台灣常用木垣(北投文物館)的原因，若以竹垣搭配生垣，或許是一個不錯的選項。

¹¹² 日本安土桃山時代著名的茶道宗師，日本人稱茶聖，提倡草庵式茶道，融入簡素清寂的精神，俗稱「空寂茶」。

(四)、植栽之應用與發展

以庭園藝術來說，植栽是最具有活力氣息的元素，為庭園中重要的園素。東、西方對庭園植栽之應用大不同，在西方多用草皮鋪地，以各種艷麗的開花植物，或整形植栽創造充滿活力與人工美的庭園；相反地，禪宗思想濃厚的日式庭園則講求侘寂的意境，多用有別於開花植物的苔蘚類或羊齒類植物做地被，營造恬靜的氛圍，配植松柏類常綠植物或四季變化的楓樹、梅樹作背景，探尋侘寂的奧義，呈現自然的美學。

松、柏類因其樹型優美枝虬而受人喜愛，同時它生長緩慢(隱喻長壽)易於維護；紅葉類植物，如楓樹、槭樹等因其顯出季節的風采而受到歡迎；櫻花、梅花、山茶等因花而入目；杜鵑、矮仙丹等不僅花期長，而且因為與石組的組合特別適合而受青睞。

不同的庭園風格，植物的處理也不同，大型池泉庭著重在生長茂盛及植物的多樣性，庭木的配植在於重現自然景觀(台北賓館池泉迴遊式庭園、明池湖)。而小型池泉庭妙在縮自然於一隅，在有限的空間中，植物之配植宜避免過多種類的樹木，以免破壞整體性與美感。

枯山水中，植物配植的數量少，選擇相對較慎重，經常用對比的手法表現石與木的生命與非生命，永恆與短暫，如北投文物館澄心庭的茶樹與白砂強烈的對比手法。

在茶庭中的植物配植則是另一種情況，茶庭中的植物配置著重在清靜空寂的選擇，講求行走山路的趣味，過於花團錦簇的花木較不適宜。巧妙的運用蕨類與苔蘚類植物，營造庭園深幽清淨自然的美感，自然山石結合蕨類，呈現山林野趣(北投文物館陶然

居茶庭、富春庭、苔庭)，茶庭設施物與植栽之配置，主要是在表現禪宗枯寂的哲學意境。

第二節 後續研究建議

本論文著重於日式庭園空間構成要素之探討、從文獻回顧與台灣案例分析等觀點，來探討台灣日式庭園空間構成元素之應用，筆者所做的研究只是冰山一角，仍有許多不足之處，尚待進一步探討與研究，來獲得更深入的結論。本論文因限於時間、經驗、資源的不足，偏重於台灣日式庭園空間構成元素應用的研究，若要對日本庭園做進一步的研究，筆者認為日本庭園三大體系中之「池泉庭」源自中國的文人庭，傳於日本再移植到台灣，後續的研究建議針對「池泉庭」在中國、日本及台灣的發展深入探討，來了解中國、日本、台灣三地「池泉庭」之變化與差異；或是以中、日、台三地「池泉庭」空間構成要素之異同做更進一步的分析研究。

參考文獻

一、中文部分

1. New House.(2002)。現代日式庭園造景藝術精選。台北：瑞昇文化。
2. 三橋一夫、高橋一郎(2009)。築夢踏石 打造現代日式庭園。台北：瑞昇文化。
3. 王絲幸(1984)。日本江戶初期江戶迴遊式庭園特質之研究——以東京小石川後樂園為例。臺灣大學園藝學研究所碩士論文。
4. 崔征國譯(1992)。庭園工程。台北：詹氏書局。
5. 堀込憲二(2007)。太子賓館保存維護研究調查。臺北縣立黃金博物館。
6. 郭雅雯(2003)。日治時期台灣日式住宅平面構成之研究以官舍與民宅為例。雲林科技大學空間設計碩士論文。
7. 陳信甫(2003)。中國禪風對日本庭園風格之影響。台北：蕙風堂。
8. 黃翠芬(2005)。中日庭園岩石景觀創作藝術之研究。南華大學環境與藝術研究所碩士論文。
9. 游於穎(2008)。日本禪庭與茶庭之特質和比較研究。淡江大學建築學系碩士論文。
10. 蔡龍銘(1999)。石之空間構成。台北：地景企業。

二、英文部分

1. Joseph Call.(2004).The New Zen Garden: Designing Quiet Spaces. Tokyo. Kodansha International, cop.
2. Karen Williams.& Gunter Nitschke.(1993). Japanese Gardens.Italy:Taschen.
3. Marc P . Keane .(1996). Japanese Garden Design.Singapore:Tuttle Publishing
4. Michiko Young ,& David Young . (2005). The art of the Japanese Garden. H.K: Tuttle Publishing.
5. Penny Underwood.(2005).Designing and Creating Japanese Gardens. Oxford. Crowood Press.

三、日文部分

1. 大橋治三(1998)。日本の庭---形と流れ（上）。東京：株式會社クレオ。
2. 大橋治三、野村勘治(1994)。日本庭園・鑑賞ガイド。東京：婦人画報社。
3. 日本庭園研究會(1995)。日本庭園をつくる。東京都：日本庭園研究會。
4. 吉河功(2005)。竹垣デザイン実例集。東京都：創森社。
5. 森蘊(1981)。日本庭園史話。東京：日本放送出版協會。
6. 福地義彦(1994)。日本庭園鑑賞。東京：婦人畫報。

四、網路部分

1. https://kesteve.files.wordpress.com/2009/10/img_36853.jpg
(2015/06/30)
2. 大紀元 <http://img.epochtimes.com/i5/409011732985.jpg>
(2015/05/02)
3. 水琴窟 <http://www2.tokai.or.jp/hikaru/02.html> (2015/05/06)
4. 北投文物館 http://www.beitoumuseum.org.tw/3_2history.asp
(2013/12/07)
5. 北投文物館 http://www.beitoumuseum.org.tw/3_3each.asp
(2013/12/07)
6. 北投文物館 http://www.beitoumuseum.org.tw/3_f.asp
(2015/06/30)
7. 台灣維基
<http://www.twwiki.com/wiki/%E6%9B%B2%E6%B0%B4%E5%AE%B4> (2015/05/02)
8. 城南宮 <http://www.jonangu.com/kyokusuinoutage.htm>
(2015/05/02)
9. 榮民森林保育事業管理處
http://www.fcea.gov.tw/for_park02.php (2015/05/02)
10. 維基百科
<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%9E%AF%E5%B1%B1%E6%B0%B4> (2015/06/30)
11. 維基百科

[http://zh.wikipedia.org/wiki/%E7%87%88%E7%B1%A0_\(%E5%BB%BA%E7%AF%89%E8%A3%9D%E9%A3%BE\)](http://zh.wikipedia.org/wiki/%E7%87%88%E7%B1%A0_(%E5%BB%BA%E7%AF%89%E8%A3%9D%E9%A3%BE))

(2015/06/03)

附錄

附錄一 外交部函

檔 號：
保存年限：

外交部 函

地址：
承辦人：涂漢威
電話：
電子信箱：

受文者：大葉大學

發文日期：中華民國103年3月7日

發文字號：外秘管字第10334002140號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：無

主旨：本部歡迎 貴校設計暨藝術學院在職專班學生吳兆水因撰寫碩士論文「臺北賓館日式庭園之研究調查」所需，於本（103）年3月至4月間至臺北賓館訪察，復請查照。

說明：

- 一、復 貴校本年2月24日大葉設院字第1030000251號函。
- 二、為保護古蹟安全，臺北賓館室內禁止使用閃光燈及攝影架，請預先轉知吳同學。
- 三、請於行程前1週告知本部確切抵離時間俾利相關安排，如有臨時使用臺北賓館之重要公務行程，當以公務用途優先，本部將另行通知，屆時請吳同學配合調整上述訪察時間。

正本：大葉大學

副本：

103/03/07
12:33:40

附錄二 石組組構手法

石組不僅是庭園的飾景物，也是一種藝術創作，依個人的美學觀點來創作，雖沒有一定的組構手法；但在日本傳統石組組構也有其法則，岩石的美不是單獨的呈現，石組必須與整體庭園空間配置得當，富有意境美才是一個好的石組組構。

石組組構手法	說 明
傳統石組組構手法	石組顧名思義是由二個以上岩石之組合，其用語大致上分為四種，即主石、添石、連接石、鎮石。 1. 主石為石組中，主要的岩石。 2. 添石為主石旁作為搭配的岩石的總稱。 3. 連接石是介於添石與鎮石之間的石組。 4. 鎮石為添石與連接石之後的石組。
燈籠之役石及役木	1. 燈上石：又稱前石、火燈石，置於燈籠前之踏石。 2. 燈障木：石燈籠火袋前配植枝條柔弱細緻，隨風擺動搖曳生影之植物。 3. 燈籠控木：又稱見越木，作為背景用之常綠樹。 4. 副木：燈障木、燈籠控木配植之植物。
蹲踞組構手法	1. 手水碓：水鉢為存水之容器，存水之用。 2. 前石：又稱踏石、蹲踞石，至於手水碓前，洗手石蹲踏之用。 3. 湯桶石：面向手水碓右側之置石為湯桶石，冬天置熱水桶之用。 4. 手燭石：面向手水碓左側之置石為手燭石，夜間置手燭照明之用。 5. 台石：手水碓下方之基石，安定水鉢之用。 6. 蟄石：又稱竟石或水返石，防止水滴反彈濺出之用。 7. 水汲石：蹲長洗手時，侍者汲水伺候踏乘之

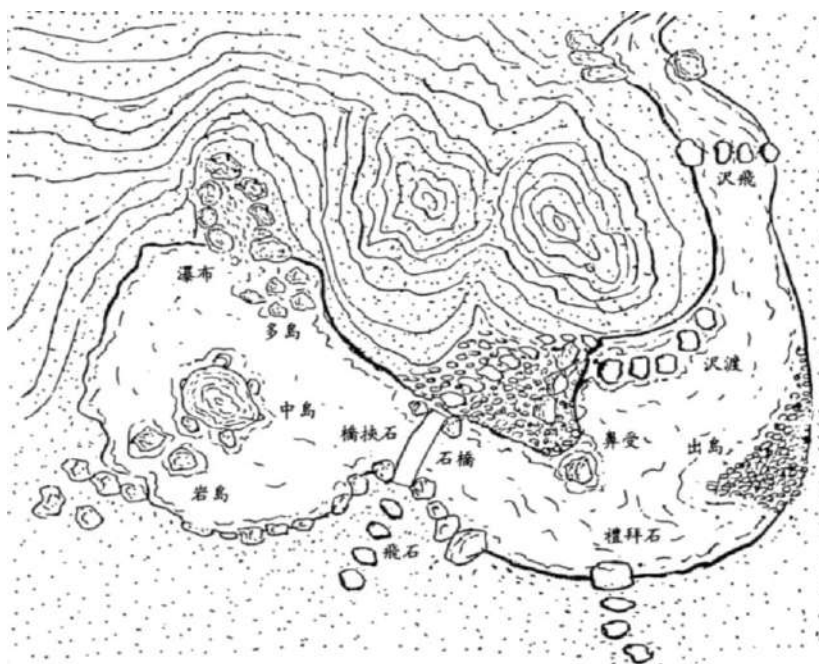
	用。 8. 水揚石：水鉢加水或清掃之用。 9. 海：水鉢前用卵、礫石鋪設之處，承受水鉢之水溢流之用。 10. 水門：即排水孔，上方置卵石或瓦片掩飾。 11. 緣石：又稱砵卷，繞於海之外緣，防止水外流。 12. 砵請木：手水砵旁之植物，約高於水鉢之水面 35~40 公分處，枝條掩映之樹木。 13. 砵圍木：配植於蹲踞周圍之植物。
瀧石組 組構手法	瀑布的構成可分為瀧上、瀧身和瀧壺，水流匯聚於瀧上，兩側有瀧添石和守護石，水沿著水落石流入瀧身，灑落於水受石後流進瀧壺裡，流遇水分石，則分流再聚合，經葉返石，激起水浪於鯉魚石，瀑布之水因役石而躍動、呈現有如自然的流動感。 瀑布是庭園中最具氣勢的景點，傳統瀑布的石組組構，稱為瀑布役石，其種類有： 1. 脇石：為瀑布的主要立石，有不動石、守護石、瀑添石和三尊石等幾種。 2. 水落石：承受水落之石，又稱瀑石或瀑面石。枯山水中則稱為鏡石。 3. 童子石：守護石之添石，使瀑水呈現半隱狀，位於不動石之側。 4. 水受石：又稱波取石，顧名思義為受水之用。 5. 水分石：又稱波分石，設石於瀑壺之口，使水流方向分左右而去。 6. 葉返石：石於水中若浮若沉，漂於水面之樹葉，遇石則翻面或迴旋而稱之。 7. 遊禦石：或稱遊魚石，又稱遊魚陰，為水岸石組之一，為魚兒躲藏避陰的石組。 8. 鯉魚石：象徵鯉魚逆流而上，取中國傳說「鯉躍龍門」之意。

(資料來源：本研究整理)

附錄三 池之役石

池泉庭模擬自然水景，以造園手法低處掘土為池，池中置中島，出島、洲濱，瀧為水源出處，遣水蜿蜒而下，沿水道設置庭橋、磯、灘、汀石等設施，常用役石如下：

1. 多島：池中置土石，模擬自然水景中之小島。
2. 岩島：池中置石或數石，象徵水中小島。
3. 出島：半島之意，面向對岸之左半島稱「主人島」，右半島稱「客人島」
4. 中島：池中之島稱為「中島」
5. 鼻受，岸邊浮出的半島，在池中中斷，留下池岸石組之一部分，猶如半島沒入水中所留的末段部分
6. 橋挾石：又稱橋引石，使橋際具有安全感及穩定性
7. 拜石：於觀賞池泉的最佳位置配以平石，具宗教意涵。



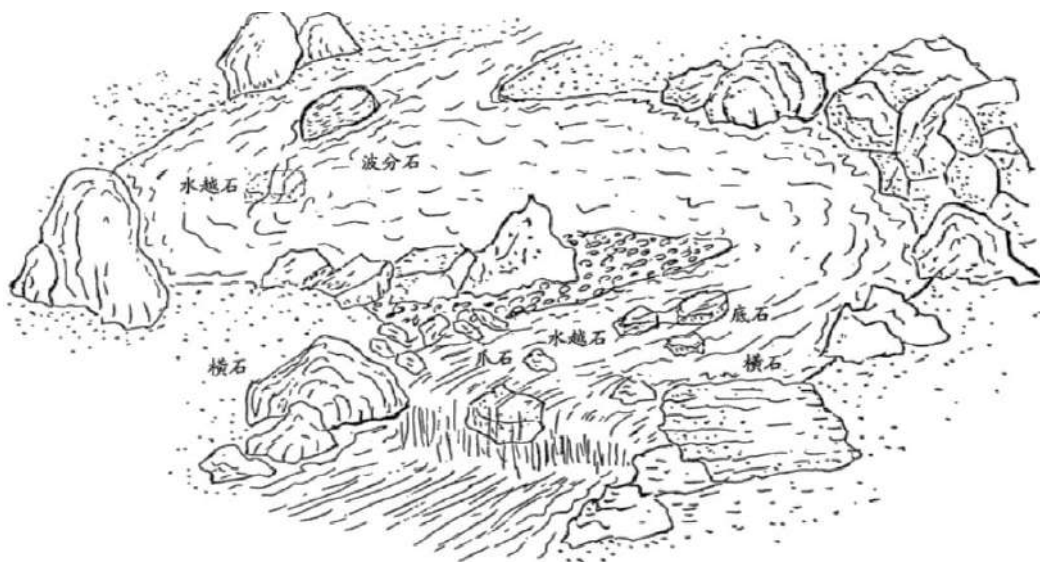
(資料來源：蔡龍銘.1999¹¹³)

¹¹³ 蔡龍銘(1999)。石之空間構成。台北：地景企業。P40。

附錄四 遣水石組手法

遣水石組組構主要讓流水呈現自然河流躍動的樣式，在上游常以激澗形式呈現，石組有水越石、底石、水切石的組構，也有水受石、波分石等組構，在水流曲折處則設置護岸石組，下游溪流中以洲濱、中洲的形式呈現。常用遣水役石如下：

1. 護岸石組：護岸的大石，減緩水流的冲刷。
2. 水越石：於水面下，在水面下激起水浪。
3. 波分石：又稱水切石，將水分流。
4. 底石：水面下的景石。
5. 爪石：確保大石的穩定，作用如剎墊。
6. 橫石：置於兩岸將流水寬度縮小，作為瀨落之用。
7. 向石：使水流迴轉之用。



(資料來源：蔡龍銘.1999¹¹⁴)

¹¹⁴ 蔡龍銘(1999)。石之空間構成。台北：地景企業。P45。

附錄五 名詞參照表

中文	日文	英文
瀧石組	aki ishigumi	waterfall stone arrangement
荒磯	Araiso	rough seashore
茶庭	Chatei / chaniwa	tea garden
手水鉢	chōzubachi	water basin
出島	dejima	peninsula
土橋	dobashi	earthen bridge
童子石	dōjiseki	children stones
護岸石組	gogan ishigumi	stone shore edging
塀	hei	wall; fence
泉障木	hisensawari no ki	waterfall-hiding tree
燈障木	hizawari no ki	lantern-hiding tree
池泉庭	ikeniwa	pond garden
石橋	ishibashi	stone bridge
石燈籠	ishidōrō	stone lantern
石組	ishigumi	stone arrangement
磯	iso	rocky seashore
岩島	iwa jima	rock island
鏡石	kagami ishi	mirror stone
笕	kakehi	bamboo conduit
龜島	kame jima	tortoise island
枯山水	karesansui	dry garden
枯瀧	karetaki	dry waterfall
春日型燈籠	Kasuga dōrō	Kasuga lantern
生垣	kegaki	hedge
景養木	keiyōboku	view-enhancing tree
苔	koke	moss
苔庭	koke niwa	moss garden
曲水宴	kyokusui no en	Meandering Stream Banquet
前石	mae ishi	basin front stone
見越木	mikoshiboku	distancing tree

見越松	mikoshimatsu	distancing pine
岬燈籠	misaki tōrō	promontory lantern
水揚石	mizuage ishi	water-filling stone
水越石	mizukoshi ishi	water-passing stone
水汲石	mizukumi ishi	water-ladling stone
水落石	mizuochi ishi	cascade stone
水受石	mizuuke ishi	water-receiving stone
水分石	mizuwake ishi	water-dividing stone
流枝松	nagashi matsu	stretching pine
中島	naka jima	central island
延段	nobedan	nobedan pavement
織部燈籠	Oribe dōrō	Oribe lantern
禮拜石	reihaiseki	worshiping stone
鯉魚石	rigyoseki	carp stone
露地	roji	tea garden
龍門瀑	ryūmonbaku	dragon gate waterfall
三尊石	sanzonseki	triad stones
澤飛石	sawatobi ishi	water-crossing stones
關守石	sekimori ishi	barrier stone
夕陽木	sekiyōboku	tree of the setting sun
寂然木	sekizenboku	tree of solitude
敷石	shiki ishi	stone pavement
島	shima	island
心字池	shinji ike	heart character pond
正真木	shōshinboku	principal tree
須彌山石	Shumisen ishi	Mt. Sumeru stone
反橋	sori bashi	arched bridge
洲濱	suhamu	pebble beach
水琴窟	suikinkutsu	suikinkutsu
竹垣	take gaki	bamboo fence
瀧	taki	waterfall
瀧口	takiguchi	cascade mouth
瀧添石	takisoe ishi	cascade-supporting stone

瀧壺	takitsubo	cascade basin
立石	tate ishi	upright stone
飛石	tobi ishi	stepping stones
築山	tsukiyama	artificial hill
蹲踞	tsukubai	crouching basin arrangement
鶴島	tsuru jima	crane island
侘	wabi	rustic simplicity
脇石	waki ishi	side stones
役木	yaku boku	key tree
遣水	yarimizu	yarimizu stream
遊魚石	yūgyoseki	fish tunnel stone
雪見燈籠	yukimi dōrō	snow-viewing lantern
柚木形燈籠	yunokigata tōrō	citron tree lantern
湯桶石	yutōseki	hot-water vessel stone

(資料來源：本研究整理)